

SỐ 441 - THÁNG 12, 2020

NGƯỜI VIỆT ILLINOIS

Nguyệt San Thông Tin - Văn Hóa - Sinh Hoạt Cộng Đồng

MERRY CHRISTMAS

Chúc Mừng Giáng Sinh



Vietnamese Community Magazine

Issue 441 - DECEMBER, 2020

Thay mặt Hội Người Việt tại Illinois và toàn thể nhân viên, tôi xin trân trọng gửi tới tất cả Quý vị cùng Quý uyên vui hưởng một mùa Giáng Sinh hạnh phúc, an lành, tràn đầy hồng ân và một năm mới 2021 thành công, an vui và hạnh phúc.



Michael Nghia Nguyen

Chủ Tịch HĐQT
Hội Người Việt Illinois

Tôi chân thành cảm ơn tất cả Quý vị và mong Quý vị tiếp tục hợp tác, đồng hành, và hỗ trợ Hội Người Việt để mỗi ngày một phát triển vững mạnh và hoàn thiện hơn.

Kính chúc
Giáng Sinh An Lành,
Năm Mới Hạnh Phúc.

Chúc Mừng Giáng Sinh

MERRY CHRISTMAS

Người Việt ILLINOIS

**Nguyệt San THÔNG TIN . VĂN HÓA
SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG
do
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS
Chủ trương**

Chủ Nhiệm

Chủ tịch HĐQT: Michael Nghĩa Ng.

Chủ Bút

Francis C. Khuc

Cộng tác thường trực

Phạm Thành Châu, Trần Trung Đạo,
Trọng Đạt, Bs.Nguyễn Ý Đức,
Phan Nhật Nam, Huy Phương,
Đỗ Văn Phúc, Phó tế Ng. Mạnh San,
Tina Trần, Tưởng Năng Tiến,
Việt Tiến, Huy Vũ và một số thân hữu,
với sự đóng góp của toàn thể Nhân viên.

Điểm Tin Tức

Châu Văn, Hưng Lê

Quảng cáo

Shara Châu - Rosie Tingpalpong

..

Thư từ, bài vở, ngân phiếu xin gửi:

Letters, Articles, Contributions, Checks can be sent to:

Vietnamese Association of Illinois

5110 N. Broadway, Chicago, Illinois 60640

Tel: (773) 728- 3700 - Fax: (773) 728-0497

Email: infovai@hnvi.org

or shara.chau@hnvi.org

**BÀI VỞ, QUẢNG CÁO HỖ TRỢ
XIN VUI LÒNG GỬI VỀ
TRƯỚC
NGÀY 15 MỖI THÁNG**

Chúc Mừng Giáng Sinh TRONG SỐ NÀY

Số 441- Tháng 12, Năm 2020

• Trang Giới thiệu	2
• Thông báo tuyển Giám Đốc Điều Hành HNV	4
• Các Chương trình của HNV phục vụ cộng đồng	6
• Tin Thế Giới (Việt Tiến)	14
• Lễ Giáng Sinh	20
• Điều ước đêm Giáng Sinh (Alan D. Shultz)	23
• Thông báo quyên góp giúp nạn nhân lũ lụt	25
• Tin Hoa Kỳ (Hưng Lê)	26
• Tin Việt Nam (Hung Le)	32
• Trang báo của Hội Người Việt Cao niên Chicago	37
• Tin Chicago (Châu Văn)	38
• Tạp ghi của Huy Phương	43
• Cô bé bán diêm (Truyện Giáng Sinh)	45
• Chuỗi ngọc lam (Truyện Giáng Sinh)	48
• Sự giả nhân giả nghĩa của HCM (Đỗ V. Phúc)	51
• Về những danh ngôn (Nguyên Vũ)	57
• Dốt hay nói chữ (Đoàn Văn Bình)	60
• Những hình thức Ôm	64
• Cái gì cũng ăn cắp (Trương Nhân Tuấn)	66
• Lenin và CM Tháng 10 (Tưởng Năng Tiến)	68
• Tiền và Đạo Đức (Tâm Thanh)	71
• Đau thắt lưng (Bs. Nguyễn Ý Đức)	73
• Tấm hình của ban Tuyên giáo (Lộc Dương)	75
• Từ Bản tin của Tòa Tổng Lãnh Sự	76
• Kết thúc dữ liệu thống kê Dân số	79
• Người Cha đáng kính (Pt. Nguyễn Mạnh San)	80
• Trang báo Phân ưu - Cảm Tạ	84
• English Section (Rosie Tingpalpong)	87
• Hỗ trợ Quảng cáo	93

HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS CUNG ỨNG NHỮNG DỊCH VỤ:

VAI PROGRAMS:

BỒ TÚC KHẢ NĂNG NGƯỜI LỚN

- Anh Ngữ căn bản
- Vi tính căn bản
- Luyện thi Nhập tịch

ADULT EDUCATION

- English as Second Language
- Computer Literacy
- Citizenship Classes

CHƯƠNG TRÌNH HỘI NHẬP

- Nhập tịch, Di trú...
- Thực tập phỏng vấn
- Tư vấn, Huấn luyện
- Thông tin, Báo chí
- Phiên dịch/Thông dịch
- Thị thực công chứng

ADJUSTMENT PROGRAM

- Naturalization, Immigration...
- Mock Interview
- Counseling, Training
- Information, Magazines
- Translations/Interpretation
- Notary Public

DỊCH VỤ XÃ HỘI

- Giúp xin trợ cấp xã hội
- Chăm sóc Cao niên tại gia
- Giúp xin Medicaid
- Giúp xin phiếu mua thực phẩm
- Bảo hiểm Y Tế Trẻ Em
- Hỗ trợ các vấn đề về Luật pháp

SOCIAL SERVICES

- Help with Social Benefits
- Homemakers/Senior Services
- Applying for Medicaid
- Applying for Foodstamp (SNAP)
- IL Allkids Insurance -
- Community Emp. Legal Clinic

THANH THIẾU NIÊN

- Kèm sau giờ học
- Sinh hoạt Trẻ
- ...

YOUTH PROGRAM

- After School Tutoring
- Youth Activities

Trụ sở: Hai Văn Phòng của Hội tại Chicago và DuPage

Điện thoại: 773 728 3700 - 630 580 9438

Giờ làm việc: Từ thứ Hai đến thứ Sáu - Mở cửa Từ 9:00 am đến 5:00 pm.

CẦN TUYỂN

Nhân Viên
Chăm Sóc Cao Niên
Tại Gia
\$14.00/Giờ



Chương Trình Chăm Sóc Cao Niên

Chương trình chăm sóc cao niên đang phát triển và chúng tôi đang cần tuyển chọn một số nhân viên chăm sóc tại gia (da ngôn ngữ) để cung cấp dịch vụ chăm sóc hàng ngày tại các Quận Cook, DuPage, Kane và Will cho Quý Cao niên khi họ cần giúp đỡ trong sinh hoạt hàng ngày và qua các công việc gia đình để có thể sinh sống không bị lệ thuộc.

Trình Độ và Kỹ Năng:

- Có bằng trung học hoặc một văn bằng giáo dục tương đương.
- Hoặc có một năm kinh nghiệm chăm sóc con cái hay các thành viên trong gia đình.
- Từ 18 tuổi trở lên.
- Đủ điều kiện làm việc tại Hoa Kỳ
- Có khả năng đọc, viết và nói hiểu tiếng Mỹ.
- Có đủ sức khỏe để khiêng, kéo và bế 25 kilo.



- Huấn luyện có trả lương
- Làm việc rất linh động
- Có thể làm bán thời gian
- Có bảo hiểm y tế/nha khoa (Nếu làm 30 giờ/tuần)
- Lương cao, có thưởng cuối năm

Xin vui lòng liên lạc:

Jana Pham-Le

Email: jana.phamle@hnvi.org
www.hnvi.org

Chicago, Cook County & Skokie area:
5110 N. Broadway Street
Chicago, IL 60640
Tel: (773) 728-3700
Fax: (773) 728-0497

DuPage, Kane & Will County area:
640 E. St. Charles Rd., Ste 203
Carol Stream, IL 60188
Tel: (630) 580-9438
Fax: (331) 806-3155

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS (VAI)

Executive Director Search Announcement

For best consideration, please apply ASAP - by JANUARY 1, 2021.

I. About the Organization

Established almost four decades ago, the Vietnamese Association of Illinois (VAI) has served thousands of Vietnamese Americans and other ethnic communities in facilitating resettlement and citizenship, building community, seeking employment, addressing healthcare issues, raising political awareness, providing educational opportunities, addressing multigenerational issues for seniors and youth, establishing and expanding businesses, and strengthening cultural heritage. For more information about VAI's history, programmatic offerings, and values, please visit our website (www.hnvi.org).

II. About the Position

The Executive Director of the Vietnamese Association of Illinois will lead and oversee all affairs related to the organization, including managing, planning, directing and implementing all organization programming, activities, finances and personnel. The successful candidate must be a skilled leader, able to communicate effectively to all stakeholders, comfortable working in a consensus-driven, collaborative environment, and adept in building collaborative relationships with the staff, Board of Directors, and various communities served by VAI. Sensitivity to the needs of VAI's clients and their families are of the utmost importance to the role. This position is based in VAI's Uptown offices, and reports to the Board of Directors. The Executive Director will work with a committed team and will be a leader who embodies integrity, humility and agility while working to navigate multiple priorities and projects. They will approach their work as a constant learner and listener.

III. Essential Responsibilities and Functions

Mission and Strategy

- Ensure a long-range strategy for all stakeholders including clients, community residents, staff and the VAI Board;
- Ensure that programs and annual goals align with the mission and vision, and move the organization toward consistent and effective delivery of services;
- Uphold and champion the organization's culture and values;
- Foster collaborative relationships with various community member representatives to support the mission and strategy of VAI

Staff, Leadership and Programs

- Maintain an environment that attracts, retains, and motivates a diverse staff of professionals;
- Create a climate that values teamwork, fosters accountability, and supports staff through education, resources, coaching and opportunities for professional development;
- Cultivate and enhance programmatic opportunities;
- Support ongoing review and evaluation of programs for efficiency, sustainability, and quality;
- Build and cultivate relationships with VAI Board of Directors and Advisory Board;
- Serve as the primary spokesperson for the organization representing its programs and point of view to other social service agencies, community groups, funders, media and the public; and
- Explore opportunities for collaboration with other social service agencies for the mutual benefit of the agencies and those they serve.

Management, Finance, and Budget

- Sustain the organization's future with appropriate attention to all facets of the budget;

- Provide guidance and oversight of annual budget;
- Recommend the annual budget for approval by the Board of Directors and prudently manage organizational resources within those budget guidelines and according to laws and regulations;

Fundraising, Marketing and Resource Development

- Increase, strengthen and diversify the organization's funding sources as well as understand the complex funding/federal guidelines that regulate sources and accounting;
- Maintain positive relationships with state and local officials who can assist regarding funding and timely payment of grant funds;
- Ensure sufficient resources to support general operating costs;
- Develop proposals to fundraise through established and new programs;

IV. Qualifications

Essential qualifications include:

- Minimum of 5 years' executive experience in a comparable leadership-role at a multi-program, mission-driven organization;
 - Positive, collaborative leadership style/approach;
 - Comfort with public relations and public speaking, as well as communicating information to a wide range of audiences;
 - Ability to work successfully with diverse audiences and multiple immigrant and refugee communities in the Chicagoland area;
 - Demonstrated interest, understanding of and ability to work in human services and immigrant communities (especially in the context of social services);
 - High degree of sensitivity and understanding of cultural and ethnic differences, and how they influence and interact in multiple intersecting communities;
 - Experience and ability to partner, manage and team with a strong and active Board of Directors;
 - Strong financial acumen and operating experience;
 - Possession of a wide network of professional contacts, including in the foundation/philanthropic community; and
 - Excellent verbal and written communication skills.

V. Compensation and Benefits

This a full-time, salaried position with benefits. Compensation negotiable based on experience and commensurate with organizational salary structure.

VI. How to Apply

Applicants should email a cover letter and resume in PDF format to VAI.Recruitment@gmail.com with subject line “VAI – Executive Director Search.”

Cover letters will be evaluated as a writing sample and should include the applicant's salary requirements. Application materials must be directed to the email address indicated here. No phone calls, please. Note that due to the number of applications we receive, we will only respond to those candidates whom we would like to invite to interview for the position.

VAI is an equal opportunity employer and does not discriminate in employment on the basis of race, color, religion, sex (including pregnancy and gender identity), national origin, political affiliation, sexual orientation, marital status, disability, genetic information, age, membership in an employee organization, retaliation, parental status, military service, or other non-merit factor. Applicants from historically underrepresented and/or marginalized communities, including people of color, are strongly encouraged to apply. •



**DẠY HỌC
TIẾNG ANH
VÀ
LUYỆN THI
NHẬP TỊCH
DÀNH CHO
NGƯỜI LỚN**

**FREE
ENGLISH
and
CITIZENSHIP
CLASSES
FOR ADULTS**

- .Open Enrollment
- .Flexible Schedule
- .1 on 1 & Small Group
- .Custom Lessons

ĐANG TIẾP NHẬN THIỆN NGUYỆN VIÊN VÀ TUYỂN SINH
Seeking Students and Volunteers
MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC:

KEVIN (773)728-3700

Email: kevin.langson@hnvi.org

**CLASSES ARE REMOTE
UNTIL FURTHER NOTICE**

**Các lớp học trực tuyến
đến khi có thông báo mới.**

Nếu Quý vị đã:

- Là THƯỜNG TRÚ NHÂN ít nhất là 4 năm 9 tháng?
- KẾT HÔN VỚI CÔNG DÂN MỸ, và là
THƯỜNG TRÚ NHÂN ít nhất là 2 năm 9 tháng?

**Quý vị đã hội đủ điều kiện tối thiểu
để NỘP ĐƠN XIN NHẬP TỊCH MỸ!**



If you...

- have been a Legal Permanent Resident for at least 4 years and 9 months?
- married to a US Citizen, and have been a Legal Permanent Resident for at least 2 years and 9 months?

You are eligible for US CITIZENSHIP!

Hội Người Việt sẽ giúp Quý vị thiết lập mọi thủ tục cần thiết từ điền đơn đến các dịch vụ dịch thuật với Sở Di Trú (USCIS).

• VAI will guide you through the Naturalization process, assist paperwork and translation services with USCIS.



Muốn biết thêm chi tiết, vui lòng liên lạc:

For more information, please contact:

CHICAGO OFFICE

(815) 770-5261

DUPAGE OFFICE

(779) 601-4368

Adjustment Program

VÂN DUY TRÌ PHỤC VỤ
CÁC VẤN ĐỀ LIÊN QUAN ĐẾN DI TRÚ:



- NHẬP TỊCH (Naturalization)
- THẺ XANH (Permanent Resident Cards)
 - MỜI THÂN NHÂN DU LỊCH
- TRAVEL DOCUMENT / RE-ENTRY PERMIT
 - THIẾT LẬP HỒ SƠ BẢO LÃNH
 - ĐIỀU CHỈNH TÌNH TRẠNG DI TRÚ
- DỊCH TÀI LIỆU – THỊ THỰC CÔNG CHỨNG
(Translation Services - Notary Public)

QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÓ NHU CẦU,
XIN VUI LÒNG GỌI LẤY HẸN:

Mr. HUNG LE, BIA

Email: hung.le@hnvi.org

773.728.3700

Hội Người Việt Illinois - Văn Phòng tại Chicago
5110 N. Broadway St., Chicago, IL 60640

Immigration Program

CHƯƠNG TRÌNH DI TRÚ
PHỤC VỤ TẠI VĂN PHÒNG
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS - DUPAGE



- NHẬP TỊCH (Naturalization)
- ĐỔI THẺ XANH (Renew Green Card)
- THAY ĐỔI ĐIỀU KIỆN THƯỜNG TRÚ (Remove Condition)
 - XIN CẤP HỒ SƠ TÁI NHẬP CẢNH (Re-Entry Permit)
 - ĐIỀU CHỈNH TÌNH TRẠNG DI TRÚ (Adjustment Status)
- THIẾT LẬP HỒ SƠ BẢO LÃNH THÂN NHÂN (Alien Petition)
 - GIA HẠN VISA CÁC DIỆN KHÔNG ĐỊNH CƯ (Extend Non-Immigration Visa)
 - DỊCH TÀI LIỆU – THỊ THỰC CÔNG CHỨNG (Translation Services - Notary Public)



QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÓ NHU CẦU
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:
Mrs. CINDY NHAN NGUYEN
Email: nhan.nguyen@hnvi.org



779.601.4368

Hội Người Việt Illinois - Văn Phòng DUPAGE
640 E. St. Charles Rd., Suite 203
Carol Stream, IL 60188

COMMUNITY EMPOWERMENT LEGAL CLINIC

**OPEN
TO ALL**

Monday through Friday

9:00am - 5:00pm

VIETNAMESE ASSN. OF IL

5110 N. Broadway St.

Chicago, IL 60640

DO YOU NEED LEGAL AID?

We offer free or low-cost legal representative and assistance for a wide range of issues including:



- Immigration
- Family law
- Housing
- Employment
- Education
- Consumer rights
- Criminal records

For more information or to schedule an appointment, contact:

THUY MERSEREAU - 773.728.3700 x 41

thuy.mersereau@hnvi.org



COMMUNITY EMPOWERMENT LEGAL CLINIC

Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu

9:00am - 5:00pm

HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS
5110 N. Broadway St.
Chicago, IL 60640



QUÝ VỊ CẦN TRỢ GIÚP VỀ PHÁP LÝ?

Chúng tôi cung cấp các dịch vụ pháp lý
MIỄN PHÍ hoặc **CHI PHÍ THẤP**, bao gồm:

- **Định cư**
- **Luật Gia đình**
- **Nhà cửa**
- **Việc làm**
- **Giáo dục**
- **Quyền của người tiêu dùng**
- **Hồ sơ tội phạm**



Cần biết thêm chi tiết hay đặt lịch hẹn, xin liên lạc:

THUY MERSEREAU - 773.728.3700 x 41

thuy.mersereau@hnvi.org



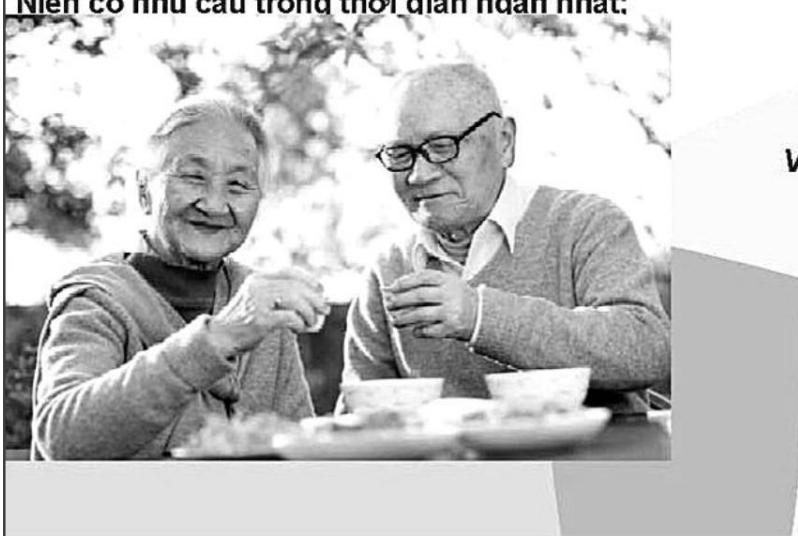


CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC CAO NIÊN

Chương trình chăm sóc người cao niên được thiết lập bởi chính phủ lưu tâm, để ngộ quý cao niên công dân trên 60 tuổi già yếu, bệnh tật, sống neo đơn nhằm cung cấp những dịch vụ chăm sóc sức khỏe, và giúp đỡ việc nhà để quý vị vẫn có thể tiếp tục sống độc lập và an toàn ở nhà tại nhà hoặc cùng người thân và duy trì các sinh hoạt yêu thích của mình.

Chương trình bảo dưỡng cộng đồng cung cấp các dịch vụ chăm sóc người cao niên căn bản cho những quý vị nào đăng ký vào chương trình và đạt được đủ điều kiện yêu cầu. Chương trình này là một trong những 1915(c) khước từ cho tại gia và cộng đồng căn cứ theo dịch vụ của Medicaid.

Chúng tôi sẵn sàng làm thủ tục cho Quý Cao Niên có nhu cầu trong thời gian ngắn nhất:



Muốn thụ hưởng dịch vụ chăm sóc tại gia, quý vị cao niên cần:

- 60 tuổi trở lên;
- Có quốc tịch Hoa Kỳ, hay thường trú;
- Cư ngụ tại Illinois trong thời gian xin dịch vụ;
- Sức khỏe yếu kém hay bệnh tật, có nhu cầu giúp đỡ việc nhà và phụ giúp việc cá nhân;
- Đang hưởng trợ cấp SSI, có thẻ khám bệnh Medicare, Medicaid;
- Tài sản không quá \$17,500 đô la;
- Được bác sĩ chấp thuận cho hưởng dịch vụ;

Xin vui lòng liên lạc: ► ► ►

Cô Jana Trang Lê
Email: jana.phamle@hnvi.org
www.hnvi.org

Vùng Chicago, Cook County & Skokie:

5110 N. Broadway St.

Chicago, IL 60640

Điện thoại: (773) 728-3700

Fax: (773) 728-0497

Vùng DuPage, Kane & Will:

640 E. St. Charles Rd., Ste 200

Carol Stream, IL 60188

Điện thoại: (773) 728-3700 x 118

Fax: (331) 806-3155

HELP WANTED

\$14.00/Hour

HOME CARE AID

QUALIFICATION & SKILLS

- Possess a high school diploma or GED;
- At least 18 years of age or older;
- Have a minimum of one year experience;
- Possess homemaker skills and a personable approach with older adults;
- Current valid driver's license, dependable vehicle, and current auto insurance;
- Ability to read, write, speak, and understand English as needed for the job;
- Willingness to submit to and pass a criminal background check;
- Physical requirements include the ability to lift, push, pull, or carry up to 50 lbs;



CONTACT US TO APPLY TODAY!

Jana Pham-Le

Email: jana.phamle@hnvi.org

www.hnvi.org

Chicago, Cook County & Skokie area:

5110 N. Broadway Street

Chicago, IL 60640

Tel: (773) 728-3700

Fax: (773) 728-0497

DuPage, Kane & Will County area:

640 E. 640 E. St. Charles Rd., Ste 203

Carol Carol Stream, IL 60188

Tel: (630) 580-9438

Fax: (331) 806-3155

- FLEXIBLE SCHEDULING
- PAID TRAINING PROVIDED
- MEETING GREAT PEOPLE
- INTERACTING WITH OTHERS
- ELIGIBLE FOR HEALTH BENEFITS
(If work over 30 hours/week)
- COMPETITIVE COMPENSATION

Người Việt ILLINOIS

Vietnamese Community Magazine

NGƯỜI VIỆT ILLINOIS do Hội Người Việt thực hiện phát hành hàng tháng, ngoài việc phát huy văn học, nghệ thuật còn có mục đích cung cấp tin tức, các sinh hoạt cộng đồng tại Chicago và hải ngoại, thông báo các chương trình và dịch vụ xã hội của Hội – Bài của các tác giả cộng tác không nhất thiết là quan điểm của Hội. – Bài được đăng hay không sẽ không hoàn trả bản thảo – Tòa soạn dành quyền cắt bỏ, sửa chữa và nhuận sắc lại bản thảo nếu cần.

The **NGUOI VIET ILLINOIS** is published monthly by the Vietnamese Association of Illinois (VAI). Along with developments in Vietnamese art and literature, the **NGUOI VIET ILLINOIS** also provides local news; community activities in the Chicagoland area, the United States and overseas. It also updates information of extensive programs and its social services.

The viewpoint expressed in the articles written by contributors do not always reflect that of VAI's. Material submitted, published or not, will not be returned to sender. VAI reserves the right to edit and revise accordingly.

GIÁ BIỂU QUẢNG CÁO

Advertising Rates

Trang Trắng Đen (BW Pages)			
1/8	1/4	1/2	1
\$25	\$50	\$80	\$150

Trang màu (Colored pages)

Inside cover: \$300

Outside back cover: \$400

Muốn nhận được báo hàng tháng, xin gửi \$50 bưu phí cho một năm 12 số.

To receive **NGƯỜI VIỆT ILLINOIS**

Please send for one year subscriptions:

First Class: \$50

BẢN TIN

Tổng Hợp:

• HƯNG LÊ • CHÂU VĂN • VIỆT TIẾN •



TIN THẾ GIỚI

BỈ TRỞ THÀNH QUỐC GIA CÓ TỶ LỆ NHIỄM VIRUS VŨ HÁN CAO NHẤT CHÂU ÂU

Chính phủ Bỉ đã triệu tập phiên họp vào thứ Sáu 20/11 vừa qua để quyết định triển khai đợt đóng cửa quốc gia tiêm nồng lân thứ hai, sau khi tỷ lệ nhiễm virus Vũ Hán đạt mức kỷ lục mỗi ca trên 100.000 công dân, theo Reuters.

Quốc gia có 11 triệu dân này ghi nhận 1.390 ca nhiễm virus viêm phổi Vũ Hán trên 100.000 cư dân trong vòng hai tuần trở lại đây, theo dữ liệu mới nhất trong tuần qua từ Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Châu Âu.

Các ca lây nhiễm mới hàng ngày ở Bỉ, nơi đặt trụ sở chính của Liên minh châu Âu và NATO, đạt mức cao nhất với hơn 18.000 ca vào ngày 20/10, gần gấp 10 lần so với mức cao nhất của làn sóng đại dịch thứ nhất vào mùa xuân.

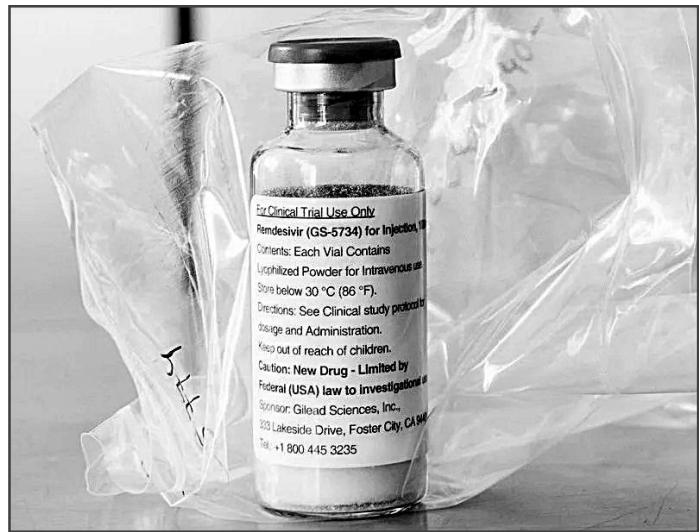
FDA CHÍNH THỨC CẤP PHÉP THUỐC ĐIỀU TRỊ COVID-19 ĐẦU TIÊN

Ngày 22/10 vừa qua, FDA (Food and Drug Administration - Cơ quan Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Mỹ) đã chính thức cấp phép sử dụng thuốc Remdesivir (do công ty Gilead Sciences, trụ sở tại California) phát triển (nh: Livetrackem/Twitter). Đây là sản phẩm điều trị COVID-19 đầu tiên được chấp thuận ở Mỹ, hiện được bán dưới tên thương hiệu Veklury, cũng là loại thuốc mà Tổng thống Donald Trump từng sử dụng khi ông nhiễm COVID-19 hồi đầu tháng 10 vừa qua.

Theo thông báo từ FDA, việc cấp phép được đưa ra dựa trên 3 thử nghiệm ngẫu nhiên có đối chứng, trong đó có 1 thử nghiệm do Viện Y tế Quốc gia tài trợ. Thuốc Veklury được chỉ định cho người lớn và trẻ từ 12 tuổi trở lên với cân nặng ít nhất 40kg. Đặc biệt,

thuốc chỉ được sử dụng cho các bệnh nhân được điều trị tại bệnh viện. Ngoài ra, FDA cũng cấp phép sử dụng thuốc trong trường hợp khẩn cấp (EUA) cho những bệnh nhân nhập viện ít hơn 12 tuổi, nặng ít nhất 3,5kg. Trước đó, sản phẩm này cũng được FDA phê duyệt dùng trong các trường hợp khẩn cấp hồi đầu tháng 5/2020.

Đầu năm 2020, chuyên gia bệnh lây nhiễm hàng đầu nước Mỹ, ông Anthony Fauci, khẳng định rằng loại thuốc này sẽ mang đến tiêu chuẩn chăm sóc mới cho bệnh nhân COVID-19.



Trước đó, một nghiên cứu của Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) kết luận rằng thuốc này có rất ít hoặc gần như không có tác dụng làm giảm tỷ lệ tử vong do COVID-19. Tuy nhiên, theo theo nghiên cứu được công bố trên Tạp chí Y học New England ngày 8/10 vừa qua, Remdesivir lại cho thấy khả năng rút ngắn thời gian phục hồi của một số bệnh nhân COVID-19 nhập viện, từ 15 ngày xuống còn trung bình 10 ngày.

“Kể từ khi đại dịch COVID-19 bắt đầu, Gilead đã làm việc không ngừng nghỉ để giúp tìm kiếm giải pháp cho cuộc khủng hoảng y tế toàn cầu này. Chúng tôi đã có loại thuốc điều trị COVID-19 được chấp thuận đầu tiên tại Mỹ. Chúng tôi sẽ cung cấp đến tất cả bệnh nhân cần nó,” ông Daniel O’ Day, Giám đốc điều hành của Gilead Sciences cho biết. Ông cũng khẳng định công ty đang có sẵn thuốc để điều trị cho những bệnh nhân thích hợp.

Gilead Sciences nhấn mạnh đây là phương pháp điều trị COVID-19 đầu tiên và duy nhất cho tới nay được Mỹ chấp nhận. Sản phẩm này hiện đang được chấp thuận hoặc cấp phép sử dụng làm thuốc điều trị COVID-19 tại khoảng 50 quốc gia

trên thế giới. Công ty bày tỏ hy vọng có thể đáp ứng được nhu cầu của thế giới đối với loại thuốc này ngay trong tháng 10. Cổ phiếu của Gilead Sciences đã tăng hơn 5% sau khi thông tin trên được công bố.

Hầu hết bệnh nhân COVID-19 được điều trị bằng thuốc Remdesivir trong vòng 5 ngày với 6 liều. Công ty cũng đang phát triển thuốc dạng phun sương để người bệnh được điều trị qua đường thở. Công ty cho biết thuốc này không thể được sử dụng ở dạng viên vì thành phần hóa học của nó sẽ ảnh hưởng đến gan của người bệnh.

Hiện Gilead Sciences đang tính toán với các công ty bảo hiểm tư nhân về mức phí 3.120 USD cho mỗi bệnh nhân điều trị 5 ngày. Các nước phát triển và những đơn vị mua trực tiếp trong Chính phủ Mỹ, bao gồm cả các bệnh viện của cựu chiến binh, sẽ phải trả 2.340 USD cho một đợt thuốc điều trị dài 5 ngày.

Vào tháng 8/2020, công ty cho biết có kế hoạch sản xuất khoảng hơn 2 triệu liều thuốc kháng virus Remdesivir trước thời điểm cuối năm 2020 và ước tính sẽ sản xuất thêm nhiều triệu liều khác trong năm 2021. Ngoài ra, công ty còn công bố thêm nguồn cung thuốc Remdesivir ra thị trường đã tăng hơn 20 lần kể từ tháng 1/2020. Hệ thống sản xuất thuốc cho Gilead Sciences hiện bao gồm hơn 40 công ty tại Bắc Mỹ, châu Âu và châu Á. (Phan Anh (tổng hợp)

ĐỘNG ĐẤT RUNG CHUYỂN HY LẠP VÀ THỔ NHĨ KỲ

Reuters đưa tin, một trận động đất 7 độ xảy ra ở khu vực biển Aegean hôm 30/10 khiến cả Thổ Nhĩ Kỳ và Hy Lạp rung chuyển, ít nhất 14 người thiệt mạng, nhiều tòa nhà sụp đổ, sóng thủy triều đổ ập vào các khu vực ven biển và hải đảo.

Cơ quan Kiểm soát Thảm họa và Tình trạng khẩn cấp Thổ Nhĩ Kỳ (AFAD) cho biết trận động đất mạnh khoảng 6,6 độ, tâm chấn nằm ở độ sâu 16 km, cách bờ biển tỉnh Izmir, phía tây nước này khoảng 17 km. Trong khi đó, Cơ quan Khảo sát Địa chất Mỹ (USGS) thông báo cường độ động đất là 7, độ sâu tâm chấn là 10 km, cách bờ biển Thổ Nhĩ Kỳ 33,5 km và nằm gần đảo Samos của Hy Lạp.

Chủ tịch AFAD cho biết 12 người chết và 419 người bị thương ở nước này. Trên hòn đảo Samos

của Hy Lạp, hai thiếu niên, một nam, một nữ, đã thiệt mạng trong khu vực có một bức tường bị sập.

AFAD thông tin, các hoạt động tìm kiếm và cứu hộ vẫn tiếp tục tại 17 tòa nhà bị sập hoặc bị hư hại.

CHÍNH QUYỀN KIM JUNG UN TRA TÀN TÀN BẠO TÍN ĐỒ CƠ ĐỐC

Một báo cáo mới đây của Tổ chức Sáng kiến Tương lai Triều Tiên (KFI) có trụ sở tại London, Anh tiết lộ cách đối xử tàn bạo của chính quyền họ Kim đối với các tín đồ Cơ Đốc giáo. KFI đã phỏng vấn 117 người bị đàn áp còn sống sót sau quá trình điều trị, trải dài từ năm 1990 đến năm 2019.

Một người đàn ông đã kể về việc anh đã bị nhốt trong một chiếc lồng điện vì tín ngưỡng của mình. Thậm chí, sau khi bị nhốt trong lồng hàng giờ đồng hồ rồi lăn ra ngất xỉu, lính canh liên tục đánh người tù.

Báo cáo của KFI cũng tiết lộ rằng nhiều người đã bị giết vì sở hữu kinh thánh, trong đó có trường hợp của một thành viên Đảng Công nhân Triều Tiên. Người này đã bị bắt vì sở hữu một cuốn kinh thánh và sau đó bị bắn trước mặt 3.000 cư dân. Các nữ tín đồ Cơ Đốc bị đối xử đặc biệt tồi tệ, nhiều người buộc phải phá thai khi ở trong trại tù. Cuộc điều tra cho biết 78 người đã bị bức hại vì sở hữu các vật phẩm tôn giáo.

Một người bình luận: “Nếu may mắn, bạn sẽ bị bắn. Nếu bạn không may mắn, bạn sẽ bị đưa vào trại tù chính trị”. Dưới triều đại Kim, tôn giáo, đặc biệt là Cơ đốc giáo đã bị loại bỏ ở Bắc Triều Tiên vì lãnh tụ tối cao được coi là Thượng đế, không có tôn giáo nào khác có thể tồn tại.

3 MÁY BAY CỦA BẮC KINH XÂM PHẠM ĐÀI LOAN

Taiwan News dẫn nguồn tin từ Bộ Quốc phòng Đài Loan cho biết, ba máy bay chiến đấu Y-8 của Bắc Kinh đã tiến vào Vùng Nhận dạng Phòng không (ADIZ) của hòn đảo hôm thứ Sáu (30/10).

Không quân Đài Loan đã điều khiển máy bay phản lực, phát cảnh báo vô tuyến để ngăn chặn máy bay Trung Quốc. Ngoài ra, các hệ thống tên lửa phòng không đã được triển khai để giám sát hoạt động của ba máy bay Trung Quốc trong khu vực.

Các hành vi khiêu kích của Trung Quốc với Đài Loan có dấu hiệu không suy giảm trong vài tháng qua, mặc dù Không quân Hoa Kỳ cũng đã nhiều lần điều máy bay tới gần Đài Loan, một động thái được coi là cảnh báo Bắc Kinh nhưng cũng nhằm thu thập thông tin về các cuộc diễn tập của quân đội Trung Quốc trong khu vực. Kể từ ngày 16/9, máy bay Trung Quốc đã xâm phạm Đài Loan 29 lần.

BLOOMBERG: ĐÀI LOAN KHIẾN THẾ GIỚI NGƯỠNG MỘ

Trong bối cảnh virus viêm phổi Vũ Hán vẫn đang hoành hành trên khắp thế giới và số ca mắc mới ở nhiều quốc gia liên tục đạt mức cao mới, kênh truyền thông Bloomberg hôm 29/10 đưa tin rằng, Đài Loan không có ca nhiễm virus viêm phổi Vũ Hán trong nước nào suốt 200 ngày liên tiếp, lập kỷ lục tốt nhất thế giới, thành tích này khiến cả thế giới đều phải ngưỡng mộ.

Trước sự việc này, phát ngôn viên của Trung tâm Chỉ huy Đài Loan Trang Nhân Tường hôm 29/10 cho biết: “Đài Loan đã có thể duy trì không có ca nhiễm nào trong nước suốt 200 ngày liên tiếp kể từ ngày 13/4. Đây là kết quả của việc tất cả người Đài Loan hợp tác với các biện pháp phòng chống dịch của chính phủ. Tôi hy vọng mọi người sẽ tiếp tục thực hiện hành động phòng chống dịch, tiếp tục rửa tay thường xuyên và đeo khẩu trang”.

Bloomberg chỉ ra rằng, làn sóng dịch thứ hai bùng nổ ở châu Âu và Hoa Kỳ, nhưng Đài Loan đã duy trì kỷ lục tốt nhất vượt xa phần còn lại của thế giới và đã thiết lập một cột mốc mới với 200 ngày liên tiếp không có ca nhiễm trong nước. Có thể nói Đài Loan đã đạt kỷ lục trong việc phòng chống đại dịch viêm phổi Vũ Hán.

Với dân số 23 triệu người, Đài Loan là một trong số ít các quốc gia phát triển trên thế giới có thể sống một cuộc sống “bình thường”, hạnh phúc và được tham gia nhiều hoạt động xã hội khác nhau.

TƯỚNG ẤN ĐỘ BIPIN RAWAT CẢNH BÁO VỀ CĂNG THẲNG BIÊN GIỚI VỚI TRUNG QUỐC

SCMP đưa tin, Chủ tịch Ủy ban Tham mưu trưởng Ấn Độ Bipin Rawat hôm nay cho biết, căng thẳng biên giới giữa nước này và Trung Quốc có thể dẫn tới xung đột rộng hơn.

Ông Rawat nói tại Đại học Quốc phòng New Delhi hôm thứ Sáu 20/11: “Chúng tôi sẽ không chấp nhận bất kỳ sự thay đổi nào đối với phân định Đường kiểm soát thực tế. Trong tính toán an ninh tổng thể, các cuộc đói đầu ở biên giới, các cuộc vi phạm, các hành động quân sự chiến thuật vô cớ có thể dẫn đến một cuộc xung đột lớn hơn. Tình hình dọc Đường Kiểm soát Thực tế ở Đông Ladakh vẫn còn căng thẳng”.



Binh sĩ Ấn Độ và Trung Quốc đã có cuộc ẩu đả tại một thung lũng ở Ladakh thuộc vùng Kashmir do New Delhi kiểm soát hồi tháng 6, khiến 20 binh sĩ Ấn Độ thiệt mạng. Hai bên đã điều động hàng ngàn binh sĩ, xe tăng và tên lửa đến khu vực biên giới trong khi chiến đấu cơ đã ở trong tình trạng sẵn sàng chiến đấu.

Ông Rawat còn cảnh báo Ấn Độ có thể phải đối đầu cuộc xung đột kép với Trung Quốc và Pakistan cùng lúc ở khu vực biên giới phía bắc và phía tây.

ÔNG PUTIN CHỈ CHÚC MỪNG TÂN TỔNG THỐNG MỸ KHI CÓ KẾT QUẢ CHÍNH THỨC

Theo Ria Novosti, ông Dmitry Peskov - người phát ngôn của Tổng thống Nga Putin cho hay, nhà lãnh đạo Nga sẽ chờ tổng hợp chính thức kết quả của cuộc bầu cử tổng thống Hoa Kỳ, khi đó mới chúc mừng người thắng cử.

“Tôi có thể đoán được khả năng quý vị sẽ đặt câu hỏi, khi nào thì ông Putin sẽ chúc mừng Tổng thống Mỹ đắc cử. Chúng tôi cho rằng việc chờ đợi kết quả kiểm phiếu cuối cùng của cuộc bầu cử là đúng đắn”, - ông Peskov nói với cảnh báo chí.

Ông Dmitry Peskov cũng nhấn mạnh rằng, Nga sẵn sàng làm việc với bất kỳ tổng thống Mỹ nào do người Mỹ bầu lên, đồng thời hy vọng thiết lập đối thoại và đi tới thống nhất về các cách thức

bình thường hóa quan hệ song phương với nhà lãnh đạo tiếp theo của Mỹ.

“Tổng thống Putin đã nhiều lần nói rằng ông sẽ thể hiện sự tôn trọng đối với bất kỳ sự lựa chọn nào của người dân Mỹ và sẵn sàng làm việc với bất kỳ Tổng thống đắc cử nào của Mỹ.

Trong mọi trường hợp, chúng tôi hy vọng thiết lập một cuộc đối thoại với Tổng thống tiếp theo của Hoa Kỳ và cùng nhau thỏa thuận về cách thức bình thường hóa quan hệ song phương.

Hơn nữa, một phần quan trọng của các mối quan hệ song phương này là bối cảnh ổn định và an ninh, nó không chỉ liên quan đến hai dân tộc chúng ta, mà thực sự là các dân tộc trên toàn thế giới”, - ông Peskov nói.

MÍT TỊNH CHỐNG BẮC KINH Ở 9 THÀNH PHỐ CANADA: “TỘI ÁC CỦA ĐẢNG CS TRUNG QUỐC KHÔNG KỂ XIẾT”

Phát biểu tại mít tinh, ca sĩ nổi tiếng Hồng Kông Trịnh Kính Cơ nói: “Tôi là người Trung Quốc, ĐCSTQ không phải Trung Quốc”.

Tại mảnh đất tự do, các nhà hoạt động kêu gọi thế giới phải đứng về phía người dân Hồng Kông, vì ĐCSTQ đang đe họa tự do của tất cả mọi người.

Ngày 16/8, 9 thành phố ở Canada (Ottawa, Toronto, Markham, Montreal, Winnipeg, Edmonton, Calgary, Vancouver, Victoria) đồng loạt phát động một cuộc biểu tình, kêu gọi chính phủ Canada hành động ngay lập tức để trừng phạt Đảng Cộng sản Trung Quốc (ĐCSTQ) và ứng phó với cuộc khủng hoảng nhân đạo ở Hồng Kông. Hơn 10 nhóm sắc tộc khác nhau và hơn 700 người đã

• Tòa nói với bị cáo :

- Anh bị phạt 500 ngàn đồng vì đã đánh vợ !

- Thưa tòa, tôi muốn nộp 1 triệu đồng để cho cô ta một trận nữa !

• Vợ trách móc chồng :

- Thế mà trước khi cưới , anh cứ nói “ em là cả thế giới “ của anh !

- Thì tại hồi đó anh chưa biết xem bản đồ.

tham dự cuộc biểu tình ở Toronto.

Ngôi sao điện ảnh kiêm ca sĩ Hồng Kong Trịnh Kính Cơ nói tại một cuộc biểu tình ở Toronto: “Hồng Kong đang thực sự gặp nguy hiểm. Tôi sợ rằng nếu chúng ta không hành động, một ngày nào đó, nhiều người Hồng Kong sẽ trở thành nạn nhân và nhiều người trẻ sẽ “biến mất”.

Ông nói: “Sau vụ bắt giữ người sáng lập Apple Daily, Hồng Kong không còn như xưa. Quyền tự do báo chí ở Hồng Kong đã chết”.

Trịnh Kính Cơ đã đề cập trong bài phát biểu của mình rằng nhiều người đã hỏi ông một câu hỏi: Rốt cuộc ông có phải là người Trung Quốc không? Tại sao lại chống ĐCSTQ? Về vấn đề này, ông nói rằng ông chỉ muốn nhắc lại rằng: “Tôi là người Trung Quốc, nhưng ĐCSTQ không phải là Trung Quốc. ĐCSTQ là một chế độ tập quyền và một chính quyền thối nát. Nó làm hại người dân Trung Quốc và phá hủy nền văn hóa 5000 năm của Trung Quốc”, ông nhấn mạnh. Tôi sẽ không bao giờ là một người Trung Quốc bị ĐCSTQ bắt cóc.



Sau khi ông Trịnh phát biểu, để thể hiện sự ủng hộ đối với Apple Daily, ông đã cầm trên tay một trái táo (Apple) và hô vang khẩu hiệu “Khôi phục Cách mạng thời đại, trừng phạt ĐCSTQ và tay chân”. Hơn 700 người ở đó đã cùng hát bài hát nổi tiếng của phong trào dân chủ Hồng Kong “Nguyên quang vinh quy Hương Cảng”.

Phó Chủ tịch Mặt trận dân tộc Trung Quốc toàn cầu Thành Tuyết phát biểu tại cuộc mít tinh rằng, kể từ khi ĐCSTQ nắm chính quyền và thực hiện chế độ cai trị tàn bạo của chủ nghĩa khủng bố nhà nước ở đại lục trong 71 năm, rất nhiều người đã chống lại và phản kháng, cũng có rất nhiều tên tuổi vang và vô số người tử nạn, không thể kể đếm, nhưng chúng ta chưa được nghe về họ.

Tâm Tình Bạn Đọc

Honolulu, ngày 10.12.2020

Kính gửi:

Nguyệt San Người Việt Illinois

Tôi, Anna Nguyễn, ở tại tiểu bang Hawaii. Thật là bất ngờ khi tôi mở bao thư ra thấy báo Người Việt Illinois. Hết sức vui mừng sau thời gian vắng.

Có những lần trước đây tôi nhận báo cứ mỗi quý (3 tháng), xem qua thật chán nản. Chỉ có mục giới thiệu nhân vật và phần nhiều trang tiếng Anh chiếm gần hết cuốn tạp chí. Đọc phần tiếng Việt lẫn tiếng Anh đều không hiểu gì cả.

Nay tôi hết sức vui mừng nhận được Nguyệt San Người Việt Illinois, số tục bản tháng 10/2020, với nội dung, bài viết giá trị đúng y như những số báo trước đây. Tôi thích nhất những bài viết của Phó tế Nguyễn Mạnh San và Bs. Nguyễn Ý Đức.

Kính gửi kèm theo đây chi phiếu đặt mua báo hàng tháng tiếp tục, tôi hết lòng ủng hộ Nguyệt San Người Việt Illinois.

Kính chúc Quý vị dồi dào sức khỏe để tiếp tục phục vụ cho Nguyệt San ngày được phong phú hơn.

Kính chúc,

Anna Nguyễn

Honolulu, Hawaii

hàng tháng tiếp tục, tôi hết lòng ủng hộ
Nguyệt San Người Việt Illinois.

Kính chúc quý vị dồi dào sức khỏe để tiếp tục
phục vụ cho Nguyệt San ngày được phong phú

*Kính chúc,
Anna Nguyễn
Honolulu, Hawaii*

Tuy nhiên, sự phản kháng của người dân Hồng Kong đã buộc ĐCSTQ phải dừng lại và rời vào thế lúng túng không thể tiến hay lùi, đồng thời cho cả thế giới thấy được sức mạnh của sự phản kháng và bắt đầu đứng lên ủng hộ, cũng như có những hành động cụ thể để trừng phạt ĐCSTQ.

Bà Thành Tuyết nói: “Tôi ác của ĐCSTQ quá nhiều để có thể mô tả. Hàng triệu học viên Pháp Luân Công đã bị mổ cướp nội tạng sống, hàng triệu người Tân Cương bị nhốt trong các trại tập trung, và còn nhiều những người khác không thể đếm xuể. Giờ đây cuối cùng cũng có một lực lượng có thể khiến chính sách tàn bạo của ĐCSTQ không thể không dừng bước, chính là người Hồng Kong đã làm được. Lần này, nó chắc chắn sẽ kéo theo việc thúc đẩy toàn bộ tiến trình dân chủ ở Trung Quốc”.

AZERBAIJAN BẮN RƠI MÁY BAY SU-25 ĐANG TÌM MỤC TIÊU CỦA ARMENIA?



Ngày 18/10, Bộ Quốc phòng Azerbaijan tuyên bố rằng lực lượng phòng không của nước này đã bắn hạ một máy bay cường kích yểm trợ tầm gần Su-25 của Không quân Armenia.

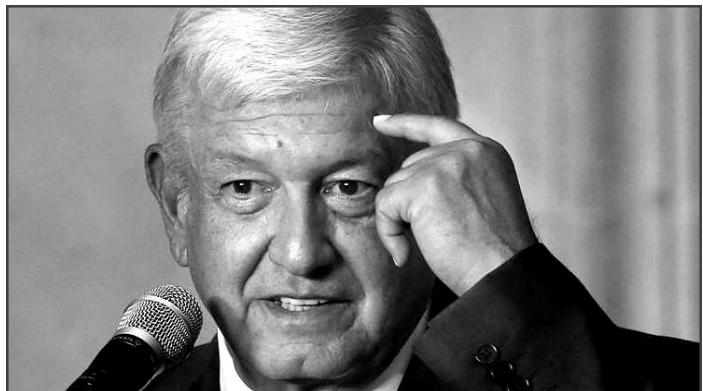
Quân đội Azerbaijan nói rằng chiếc máy bay bị bắn hạ nói trên đã cố gắng thực hiện cuộc không kích nhắm vào các vị trí của lực lượng vũ trang Azerbaijan ở khu vực Nam Jabrayil.

Tuy nhiên, theo nguồn tin của báo Sputnik, bà Shushan Stepanyan Thư ký báo chí của Bộ Quốc phòng Armenia, đã phản bác tuyên bố của Baku về việc máy bay cường kích Su-25 bị lực lượng vũ trang Armenia bắn rơi.

Chiến sự trên tuyến giáp ranh ở Nagorno-Karabakh bắt đầu nổ ra vào ngày 27/9. Armenia và Azerbaijan cáo buộc lẫn nhau về việc khởi xướng hành động thù địch.

Ở nước cộng hòa tự xưng Nagorno-Karabakh đã hứng chịu những cuộc pháo kích vào các khu dân cư yên bình cũng như khu thủ phủ Stepanakert.

MEXICO CÒN TỪ CHỐI CHÚC MỪNG ỨNG CỬ VIÊN ĐẢNG DÂN CHỦ MỸ JB



Tổng thống Mexico Andres Manuel Lopez Obrador một lần nữa từ chối chúc mừng ứng cử viên đảng Dân chủ Mỹ Joe Biden trong cuộc họp báo ngày 11/11.

Sound of Hope dẫn lời ông Lopez Obrador nói: “Chúng tôi không phải là con rối của bất kỳ chính phủ nước ngoài nào...”

Tổng thống Lopez Obrador là một trong số ít các nguyên thủ quốc gia chưa chúc mừng “chiến thắng” của ông Joe Biden.

Lopez Obrador cho biết, ông sẽ không bày tỏ quan điểm của mình đối với cuộc bầu cử lần này của Hoa Kỳ, nhưng ông nói rõ: “chúng tôi không thể thừa nhận một chính phủ được thành lập chưa hợp pháp”.

Ông nói, ông sẽ đợi cho đến khi thách thức pháp lý của chính quyền Tổng thống Trump đối với cuộc bầu cử có kết quả cuối cùng, lúc đó sẽ gọi điện chúc mừng người đắc cử.

Sau khi hàng loạt các vụ việc được cho là có bê bối gian lận trong cuộc bầu cử Hoa Kỳ năm 2020 được phanh phui, chiến dịch của TT Trump đã chính thức bắt đầu triển khai các thủ tục pháp lý. Tuy nhiên, một số phương tiện truyền thông cánh tả Mỹ ngày 7/11 đã đồng loạt đưa tin ứng cử viên đảng Dân chủ Biden “thắng cử” trước khi có thông báo chính thức hợp pháp. Sau đó lãnh đạo nhiều nước đã gọi điện chúc mừng ông Biden.

Tổng thống Lopez Obrador nhắc tại cuộc họp báo rằng, còn quá sớm để chúc mừng Biden!• .

NGUỒN GỐC

NGÀY LỄ

Giáng Sinh



Theo truyền thuyết dân gian, Lễ Giáng sinh còn được gọi là Lễ Thiên Chúa giáng sinh, Noel hay Christmas là một ngày lễ do những người Kitô giáo kỷ niệm ngày Chúa Giê-su sinh ra đời.

Họ tin tưởng rằng, người lãnh đạo tôn giáo mình là Đức Giê-su được hoài thai qua ơn Chúa Thánh Thần sinh ra tại Bethlehem (Bêlem) thuộc xứ Judea (Giudêa) nước Do Thái (ngày nay là một thành phố của Palestine), lúc bấy giờ thuộc Đế quốc La Mã, khoảng giữa năm 7 TCN và năm 2.

Theo thời gian, sự phát triển của các lễ hội phương Tây kéo theo việc người ta tổ chức Lễ Giáng sinh ngày càng lớn. Kết quả là bây giờ, lễ Giáng sinh được xem là một ngày lễ quốc tế, với ông già Noel, cây Giáng sinh và cây thông noel.

Ngày lễ được cử hành chính thức vào ngày 25/12 nhưng thường được tổ chức từ tối ngày 24/12 bởi theo lịch Do Thái, thời điểm tính bắt đầu một ngày là lúc hoàng hôn chứ không phải nửa đêm. Lễ chính thức ngày 25 tháng 12 được gọi là “lễ chính ngày”, còn lễ

đêm 24/12 gọi là “lễ vọng” và thường thu hút nhiều người tham dự hơn. Nhiều giáo hội Chính Thống giáo Đông phương như ở Nga, Gruzia vẫn sử dụng lịch Julius để định ngày này, cho nên lễ Giáng sinh của họ ứng với ngày 7/1 theo lịch Gregory.

Ý nghĩa chữ Christmas

Chữ Christmas gồm có chữ Christ và Mas. Chữ Christ (bắt nguồn và được viết trong tiếng Hy Lạp là Khrîstos) là tước vị của Đức Giêsu (nghĩa là Đấng được xức dầu). Chữ Mas nghĩa là thánh lễ. Khi chữ Christ và Mas viết liền thành ra chữ Christmas.

Christmas có nghĩa là ngày lễ của Đấng Christ, tức là ngày lễ Giáng sinh của Đức Giêsu Kitô. Chữ Christmas và Xmas đều có cùng một ý nghĩa như nhau. Vì chữ Hy lạp viết chữ Christ là Christos, Xpiotós hay Xristos.

Người ta dùng phụ âm X để tượng trưng cho nguyên chữ Xristos hay Xpiotós, rồi thêm chữ Mas kế cận để thành chữ Xmas.

Ý nghĩa của tên gọi Noel

Noel (phiên âm tiếng Việt gọi là Nô-en) là từ tiếng Pháp, dạng cổ hơn, có gốc từ tiếng Latinh nātālis (diçs) có nghĩa là “(ngày) sinh”. Cũng có ý kiến cho rằng tên gọi Noel xuất phát từ tước hiệu Emmanuel, tiếng Hebrew nghĩa là “Thiên Chúa ở cùng chúng ta”, như được chép trong sách Phúc âm thánh Matthew.

Ngoài ý nghĩa theo đạo Thiên Chúa, Noel còn là một ngày lễ gia đình, một ngày đặc quyền

để tụ tập quây quần mọi người, mọi thế hệ trong gia đình. Lễ này dưới mọi hình thức được biểu lộ, tạo những kỷ niệm chung và duy trì tình cảm giữa mọi người trong tình yêu thương huyết tộc. Mỗi người tìm được, bằng cách thức riêng của mình, để tạo dựng mối liên hệ: chia sẻ với nhau một bữa ăn chung, một đêm không ngủ, nghe thuật lại một câu chuyện, quây quần bên cạnh cây thông (sapin) Noel..

Với vị thế ngày càng lớn lao của trẻ con trong gia đình, ngày Noel trở thành một buổi lễ của trẻ em: Một đêm thần diệu mà hầu như tất cả mọi ước nguyện trẻ con được thành sự thật trong sự sung sướng của những người lớn.

Ông già Noel là ai?

Nhắc tới Noel thì không thể không nhắc tới nhân vật Ông già Noel hay còn gọi với các cái tên khác như: ông già Tuyết (cách gọi ở nước Nga), ông già Giáng sinh, Santa Claus...

Hình ảnh ông già Noel mặc bộ đồ màu đỏ với khuôn mặt hiền lành và cất tiếng cười vang “hô hô hô”, tay lắc chuông đã đi vào trong tiềm thức của người dân phương Tây mỗi khi nhắc tới dịp lễ này.

Theo truyền thuyết, ông già Noel sống tại vùng Bắc Cực cùng với tộc người lùn và các chú tuần lộc. Ông sẽ nhận thư từ các đứa trẻ ở khắp nơi trên thế giới.

Vào ngày Lễ Giáng Sinh, ông sẽ đi xe trượt tuyết được 9 chú tuần lộc đẹp và mạnh khỏe nhất kéo và tặng quà cho những bạn nhỏ đó.

Nhiều sử gia cho rằng hình ảnh đầu tiên về ông già Noel



xuất hiện trong một bài thơ có tên “A visit from Saint Nicholas” (Chuyến thăm của Thánh Nicholas) được xuất bản năm 1823. Còn hình ảnh một ông già phúc hậu với một bộ râu trắng dài trong bộ đồ màu đỏ có viền trắng như hiện tại chúng ta vẫn thấy thì xuất hiện đầu tiên trên báo vào năm 1860 qua nét bút tưởng tượng của nghệ sĩ Thomas Nast.

Ý nghĩa của Vòng nguyệt quế, Chuông, Hang đá, Ngôi Sao, Cây Noel, Hộp Quà, những Chiếc Tất trong Lễ Giáng Sinh

Vòng nguyệt quế trang trí Noel là vòng lá có hình tròn nối lên tính cách sự sống vĩnh hằng và tình yêu thương vô tận của Thiên Chúa. Theo những người Thiên chúa giáo, vòng lá này được kết bằng lá xanh thường được đặt trên bàn hay treo lên cao để mọi người có thể dễ dàng nhìn thấy.

Tại đất nước Tây Ban Nha, các chuông nhà thờ ngân vang vào lúc nửa đêm báo hiệu Chúa ra đời. Trong một số nền văn hóa Á châu, tiếng chuông được dùng báo hiệu cho quần chúng biết một việc vui hay một sự kiện buồn nào đó vừa xảy đến. Ở những quốc gia Tây phương, tiếng chuông rung lên chào mừng Chúa Cứu thế xuống trần.



Trong truyền thuyết, Chúa sinh ra trong một hang đá nhỏ, nơi máng cỏ của các mục đồng chăn chiên tại thành Bê-lem. Ngày nay, vào đêm 24/12 tại các giáo đường đều có hang đá với máng cỏ, bên trong có tượng Chúa Hài đồng, tượng Đức Mẹ Maria, chung quanh có những con lừa, tượng Ba Vua, một số thiên thần, Thánh Giuse và trên mái nhà có ánh sáng, chiếu từ một ngôi sao dẫn ba Vua tìm đến với Chúa. Mọi người đều hướng về Chúa nhân từ, cầu nguyện Chúa cứu rỗi cho nhân loại tránh khỏi chiến tranh, nghèo đói và bất hạnh.

Ai là người đã trưng bày Hang đá đầu tiên?

Dó là một khám phá tuyệt vời của thánh Phanxicô thành Assisi. Theo tác giả Omer Englebert thì vào năm 1223, chỉ còn đúng hai tuần lễ nữa là đến ngày mừng lễ Chúa Giáng sinh, cha Phanxicô Assisi lúc đó đang trên đường từ Rôma trở về làng Assisi, quê hương của Ngài; khi đi ngang qua làng Greccio thì gặp một thày tên là Jean Velita, mới tập tu, Ngài liền ngoảnh lời với thày ấy rằng: “Ta mong ước cử hành Lễ Giáng sinh để suy tôn Chúa ra đời ở Bê-lem, nhưng để thể hiện nỗi cơ cực và khổ đau của Chúa ngay từ lúc còn thơ để cứu chuộc nhân loại, Ta xin con làm một hang đá giống như thật với cỏ khô, rồi con dẫn một con lừa và một con bò vào để cho giống với con bò con lừa đã chầu quanh Chúa Hài đồng năm xưa nhé. Thày Jean vâng lời, đi làm một hang đá giống như lời cha Phanxicô dặn.

Còn cha Phanxicô, sau khi công bố Tin Mừng, Ngài chia sẻ Lời Chúa và kể chuyện sự tích về một vị “Hoàng đế nghèo” sống trước ngày 12 thế kỷ, được sinh ra tại Bê-Lem mà người ta thường gọi Ngài là Giêsu, tức “Hài đồng Bê-Lem”. Giảng xong, cha Phanxicô giả bắc chocard giọng của con chiên, con lừa kêu “Bethléem! Bethélem!!! và tức thì người người liền thấy tượng Chúa Hài nhi Giêsu đang ngủ trong hang đá chợt thức giấc và nhoẻn miệng cười.

Kể từ máng cỏ đầu tiên tại Greccio, sau đó hàng năm, tại các giáo xứ và nhà nhà khắp nơi trên thế giới, người ta bắt đầu làm Hang đá với cây thông để mừng lễ Chúa Giáng sinh.



Ngôi sao gắn trên cây thông Noel biểu trưng cho ngôi sao đã dẫn đường cho các nhà chiêm tinh đến diện kiến Chúa Giáng sinh.

Cây Giáng Sinh là cây xanh (thường là cây thông) sẽ được trang trí đẹp mắt. Vào mùa đông, trong khi mọi cây cối đều héo rũ thì riêng mình cây thông vẫn xanh tươi. Chính bởi vậy, người cổ đại đã coi thông là loại cây phục sinh

Truyền thuyết cũng kể rằng vào thế kỷ thứ VII có một nhà tu người Anh, Thánh Boniface (sinh năm 680) trên đường hành hương tình cờ bắt gặp một nhóm những kẻ ngoại đạo sùng bái tập trung quanh một cây sồi lớn và dùng một đứa trẻ để tế thần. Để ngăn cản buổi tế thần và cứu đứa trẻ, Boniface đã hạ gục cây sồi chỉ bằng một quả đấm. Tại nơi đó đã mọc lên một cây thông nhỏ. Vị thánh nói với những kẻ ngoại đạo rằng, cây thông nhỏ là cây của sự sống và nó tượng trưng cho cuộc sống vĩnh hằng của Chúa cứu thế. Từ đó, người ta trồng cây thông trong lễ Giáng sinh - biểu tượng của niềm hy vọng và sức sống mới.

Những món quà trong Lễ giáng sinh biểu lộ tình yêu của mọi người với gia đình và bè bạn.

Đối với một số người, những món quà Giáng Sinh còn có một ý nghĩa tín ngưỡng sâu sắc. Đó là lễ kỷ niệm ngày sinh của Chúa Giê-su - món quà mà Thiên Chúa đã ban tặng cho con người.

Trong đêm Giáng sinh, thì trẻ con vẫn giữ thói quen treo tất chờ đến sáng hôm sau sẽ có 1 món quà trong đó từ ông già Noel còn là Thánh Nicolas! ●

ĐIỀU ƯỚC ĐÊM GIÁNG SINH

•Nguyên tác: ALAN D. SHULTZ

Khi bé Amy Hagadorn vòng qua góc phòng họp bên cạnh lớp học, cô bé không để ý nên va phải một cậu bé học lớp 5 đi ngược lại.

Cậu này hét vào mặt cô bé: “Đi đứng thế hả, đồ dị hợm?”, sau đó với ánh mắt giễu cợt, cậu ta nhấc chân phải lên và bắt chước dáng đi cà nhắc của Amy.

Bị xúc phạm, nhưng cố hết sức, Amy tự nhủ “kệ xác hấn” và lầm lũi bước về lớp học. Thế nhưng khi đi học về, Amy cứ nghĩ mãi về hành động của đứa bé kia, và cậu ta không phải là đứa duy nhất.

Kể từ lúc học lớp 3, Amy đã phải chịu đựng những lời giễu cợt của các bạn về cách phát âm và cái chân cà nhắc của mình. Amy cảm thấy tủi thân, trong phòng học đầy bạn bè, nhưng cô bé lúc nào cũng thấy mình đơn độc.

Bữa ăn tối hôm đó, Amy chẳng nói một lời nào. Mẹ cô bé đoán ngay là đã có gì không hay xảy ra. Để giúp bé vui hơn, bà thông báo: “Amy này, có một cuộc thi về điều ước Đêm Giáng sinh. Hãy viết thư cho ông già Noel và con có cơ hội đoạt giải thưởng. Mẹ nghĩ cô bé tóc vàng đang ngồi trên bàn ăn có thể tham gia đấy.”

Amy cười khích, cuộc thi có vẻ thú vị. Amy bắt đầu miên man suy nghĩ về điều ước của mình. Chợt cô bé mỉm cười, biết mình phải ước gì. Lấy giấy và bút chì, cô bé bắt đầu viết về điều ước của mình bằng câu “Kính gửi ông già Noel!”.

Cả nhà bắt đầu đoán già đoán non Amy sẽ ước gì, chị Amy Jamine và mẹ cô đoán Amy sẽ ước con búp bê có 3 chân, bố Amy lại đoán là một cuốn sách hình. Còn Amy thì vẫn giữ bí mật.

Sau đây là bức thư Amy gửi ông già Noel:

“Kính gửi ông già Noel!

Cháu tên là Amy. Năm nay cháu 9 tuổi. Cháu có chuyện khó xử ở trường. Ông có thể giúp cháu không? Các bạn luôn chế giễu cách cháu phát âm và cái chân cà nhắc của cháu. Cháu bị bệnh liệt não. Cháu chỉ ước một ngày không bị cười nhạo...

*Thương yêu ông,
Cháu Amy”*

Hôm ấy tại đài phát thanh WJTL ở Fort Wayne, bang Indiana, rất nhiều thư từ khắp nơi đổ về tham gia cuộc thi “Điều ước đêm Giáng sinh”. Nhân viên đài đôi khi phải bật cười vì những món quà khác nhau mà các cô bé, cậu bé mong ước.

Đến lá thư của Amy, giám đốc Lee Tobin đọc đi đọc lại mãi. Ông biết liệt não là một căn bệnh rối loạn cơ, mà bạn bè của Amy chắc chắn không hiểu được. Ông cho rằng, cần phải cho mọi người ở Fort Wayne nghe về câu chuyện đặc biệt của cô bé học lớp 3 và điều ước khác thường của cô. Ông nhấc máy gọi một tờ báo địa phương đến.

Ngày hôm sau, hình Amy và lá thư cô bé gửi ông già Noel xuất hiện trên trang nhất của tờ News Sentinel. Câu chuyện nhanh chóng lan nhanh. Trên cả nước, báo chí, đài phát thanh và truyền hình đều tường thuật về câu chuyện của cô bé ở Fort Wayne, Indiana, cô bé chỉ mong một món quà đơn giản nhưng đầy ý nghĩa của đêm Giáng Sinh - một ngày không bị cười nhạo.

Hôm ấy như thường lệ bưu tá lại đến nhà Hagadorn. Rất nhiều thư được gửi cho Amy, cả trẻ em và người lớn trên khắp nước Mỹ. Đó là những thiệp mừng hoặc những lời động viên khích lệ.

Suốt mùa Giáng sinh, hơn 2 ngàn người trên khắp thế giới đã gửi đến cho Amy những lá thư thân ái và động viên. Cả nhà Amy đọc từng lá thư một. Một số viết rằng họ cũng bị tật và bị chế giễu khi còn nhỏ. Mỗi lá thư là một

lời nhắn gửi đặc biệt. Thông qua những lá thư và thiệp của mọi người, Amy phát hiện ra một thế giới toàn những bạn bè thực sự quan tâm và lo lắng cho nhau. Cô bé nhận ra rằng, không còn bất cứ lời chế giễu nào có thể làm cho cô cảm thấy bị bỏ rơi.

Nhiều người đã cảm ơn Amy đã dám mạnh dạn bày tỏ mong ước của mình. Những người khác động viên Amy bỏ ngoài tai những lời chế nhạo và phải luôn luôn ngẩng cao đầu. Lynn, một cô bé học lớp 6 ở Texas, đã gửi cho Amy:

“Mình muốn làm bạn của cậu và nếu cậu muốn thăm mình, chúng ta có thể chơi đùa với nhau. Không ai có thể cười cợt chúng ta, và dù họ có làm như thế, chúng mình cũng chẳng thèm nghe.”

Amy đã có một điều ước thật đặc biệt không bị giễu cợt ở trường tiểu học South Wayne. Hơn thế, tất cả mọi người ở trường được thêm một bài học. Cả thầy và trò cùng nói chuyện với nhau về việc chế nhạo đã làm cho người khác cảm thấy bị tổn thương như thế nào.

Năm đó, thị trưởng Fort Wayne chính thức tuyên bố ngày 21 tháng 12 là ngày Amy Jo Hagadorn trên khắp thành phố. Thị trưởng giải thích rằng, bằng cách dám đưa ra một điều ước đơn giản như thế, Amy đã dạy cho mọi người một bài học.

Thị trưởng phát biểu rằng “Mọi người đều mong muốn và xứng đáng được người khác đối xử tôn trọng, thân ái và quý mến”•

Về bài hát **Silent Night**

Bài hát này được “khai sinh” vào mùa Giáng sinh năm 1818, tại một nhà thờ nhỏ thuộc làng Oberndorf, nằm giữa những rặng thông quanh năm tuyết phủ ở miền Tyrol nước Áo.

Đây là một ngôi làng yên tĩnh trầm lặng với những người dân hiền hòa. Ở ngôi làng này, ngoài việc giảng đạo vị linh mục Mohn còn là một thi sĩ. Ông thường sáng tác những bài thơ về tôn giáo và được người bạn thân vốn là giáo viên trong làng tên Franz Gruber phổ nhạc...

Năm đó một mùa Giáng sinh nữa lại về. Nhưng trong ngôi nhà thờ bé nhỏ, không khí trầm lắng hơn mọi năm. Tất cả cũng chỉ vì thiếu vắng tiếng phong cầm. Chẳng là chỉ một ngày trước, cây đàn cũ kỹ này bị hư hỏng nên phải đem sửa chữa. Để làm bớt nỗi cô tịch trong đêm thánh vĩ cảng, Cha Mohn và những con chiên trong làng đã hợp ca bài hát: *Silent night, holy night, all is calm, all is bright...* do chính người vừa sáng tác và Franz phổ nhạc.

Cũng từ đó, bài hát lan truyền khắp nước Áo và những miền lân cận, rồi lan rộng khắp toàn cầu. Nó được hát trong đêm Giáng sinh với đủ mọi ngôn ngữ khác nhau. Tại châu Âu, khi chờ đón lễ nữa đêm, ngồi nơi ánh lửa bập bùng, bên ngoài giảng giảng những bông tuyết rơi trắng lạnh, các cụ thường kể cho con cháu nghe câu chuyện thú vị về bài hát giáng sinh này cũng như tác giả đã sáng tác ra nó.

Vào cuối thập niên 1800, bản “Silent Night” đã được phiên dịch ra khoảng hơn 20 ngôn ngữ khác nhau và là nhạc bản không thể thiếu trong các lễ hội giáng sinh trên khắp thế giới. Sang đến thế kỷ 20, nhạc bản này theo với tập tục mừng giáng sinh, đã đi ra khỏi các giáo đường, nhập hội với các tập tục giáng sinh khác.

Vào năm 1905 bản nhạc Silent Night được thu âm lần đầu tiên do ban nhạc Haydn Quartet. Đó mới chỉ là khởi đầu, sau đó bản nhạc đã được thu âm cả ngàn lần do các ban nhạc khác nhau trên khắp thế giới. Tới năm 1960, Silent Night được công nhận là bản nhạc được ghi âm nhiều nhất trong lịch sử âm nhạc.

Mặc dầu với tính cách phổ thông như vậy, trong tâm trí nhiều người, bản Silent Night được viết ra lúc khởi đầu chỉ là một nhạc bản giản dị, một khúc ngợi ca. Được sáng tác để làm cho nghi thức giáng sinh có ý nghĩa hơn, bản nhạc cũ này vẫn còn mạnh mẽ và tươi mát như lần đầu tiên được hát lên trong ngôi thánh đường nhỏ bé nơi nước Áo xa xôi. Như một lời cầu xin được đáp ứng, Silent Night chỉ với mấy câu thơ ngắn ngủi cũng đủ mô tả được câu chuyện giáng sinh của đấng cứu thế trong máng cỏ nghèo nàn •

Thưa Quý vị,

Bà con mìn đang cần sự giúp đỡ của chúng ta!

Lũ lụt nghiêm trọng do hậu quả của nhiều cơn bão đã khiến Việt Nam rơi vào tình trạng khẩn cấp trong tuyệt vọng. Hàng trăm người chết, hàng trăm người mất tích, cây trồng, vật nuôi, đường xá, tài nguyên đều bị phá hủy và chìm trong nước. Sạt lở đất khiến nhà cửa và dân chúng nhiều người bị vùi lấp dưới bùn, buộc hàng trăm nghìn gia đình phải tìm nơi trú ẩn khẩn cấp đang rất cần các nguồn trợ giúp cơ bản.

Xin hãy quan tâm mở rộng vòng tay quyên góp cùng với Hội Người Việt Illinois và toàn bộ 100% số tiền thu góp của chúng ta sẽ được chuyển đến Caritas Việt Nam.

Nếu muốn, Quý vị cũng có thể *đóng góp trực tiếp cho Caritas Việt Nam* tại:

<http://caritasvietnam.org/vi/gay-quy/>

Quý vị có thể liên lạc ngay với Hội Người Việt Illinois, hoặc gửi chi phiếu chi trả cho:

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS, ghi rõ: *Cứu trợ Lũ Lụt VietNam.*



*O*ur brothers & sisters need our help. Severe flooding from repercussions of multiple typhoons have caused Vietnam to be in an emergency state of despair. Hundreds have died, hundreds missing, crops, livestock, roads, and resources have been destroyed and underwater. Landslides have caused houses and people to be buried under mud forcing hundreds of thousands of families to seek emergency shelter & are in desperate need for basic resources.

*Please consider donating to VAI as 100% of our proceeds will be going to Caritas Việt Nam. You may also donate directly to Caritas Việt Nam here: <http://caritasvietnam.org/en/gay-quy/> Make your check payable to : VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS
MEMO: DONATION - Flooding Victims in VN.*



TIN HOA KỲ

BẦU CỬ 2020 TỐN KÉM NHẤT LỊCH SỬ MỸ

Theo ước tính của Trung tâm Phản ứng Chính trị thì tổng chi phí cho các chiến dịch tranh cử vào Tòa Bạch Ốc, Thượng viện và Hạ viện Mỹ dự kiến đạt mức kỷ lục gần 14 tỷ USD, gấp đôi chi phí cho cuộc bầu cử cách đây 4 năm.

Bà Sheila Krumholz, Giám đốc của Trung tâm cho biết, các nhà tài trợ đã rót số tiền kỷ lục vào giữa năm 2018, năm 2020 dường như là sự tiếp nối của xu hướng này - nhưng được tăng cường hơn. Bà nói thêm rằng, 10 năm trước, một ứng cử viên tổng thống quyên được tài trợ hàng tỷ USD là rất khó nhưng lần này, cả 2 ứng viên đều thu hút được số tiền tài trợ lớn.

Trung tâm ước tính, chỉ riêng chi tiêu cho chiến dịch tranh cử tổng thống năm 2020 sẽ là 6,6 tỷ USD, trong khi chi tiêu cho cuộc chạy đua vào Nghị viện sẽ là 7,2 tỷ USD. Con số này cao hơn nhiều so với cuộc bầu cử năm 2016, trong đó các chiến dịch tranh cử tổng thống chi khoảng 2,3 tỷ USD và các chiến dịch Nghị viện chi 4,1 tỷ USD.

Tính đến ngày 14/10, ứng cử viên của đảng Dân chủ Joe Biden đã vận động được 938 triệu USD trong quỹ, và Tổng thống Donald Trump đã huy động được 596 triệu USD tính đến giữa tháng 10.

Trong cuộc bầu cử lần này, đảng Dân chủ đang chi gấp đôi đảng Cộng hòa. Chi tiêu cho chiến dịch tranh cử của đảng Dân chủ ước tính là 6,9 tỷ USD trong cuộc bầu cử năm 2020, trong khi chi tiêu của đảng Cộng hòa ước tính là 3,8 tỷ USD.

CÓ THẺ SẼ SỚM TIÊM VACCINE COVID-19

Sau khi Pfizer và BioNTech thông báo thử nghiệm thành công Vaccin COVID-19 trên người, rất có thể Mỹ sẽ bắt đầu tiêm loại này cho dân chúng vào cuối năm nay.

Hôm thứ Hai đầu tuần 9/11, hai hãng được Pfizer và BioNTech thông báo rằng Vaccine COVID-19 do họ hợp tác phát triển có hiệu quả điều trị lên tới 90% sau khi thử nghiệm giai đoạn 3 trên người. Ngay sau đó, Pfizer cho biết họ sẽ làm các thủ tục cần thiết để Vaccine của họ được cấp phép sử dụng khẩn cấp.

Theo Bộ trưởng Y tế Alex Azar, nếu được Cục quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) chấp thuận, Pfizer sẽ cung cấp cho chính phủ Mỹ khoảng 20 triệu liều Vaccine COVID-19 mỗi tháng theo thỏa thuận trị giá \$1.95 tỉ mà họ ký với chính phủ Mỹ.

Theo khuyến nghị, những người cao tuổi tại các viện dưỡng lão, nhân viên y tế cũng như những người tham gia công tác chống dịch COVID-19 sẽ là đối tượng được tiêm Vaccine xin đầu tiên, từ nay cho đến tháng 1 năm 2021.

Tiến sĩ Anthony Fauci cho biết ông mong đợi Vaccin sẽ được tiêm cho nhóm đối tượng có nguy cơ bị lây nhiễm cao vào cuối năm nay. Bộ trưởng Azar cũng dự đoán các hãng dược khác cũng sẽ sớm phát triển thành công Vaccin của họ, đồng thời hy vọng rằng mọi người Mỹ sẽ được tiêm chủng ngừa COVID-19 vào cuối tháng 3, đầu tháng 4 năm sau.

SỬA LẠI BÀI THI NHẬP TỊCH HOA KỲ

USCIS đã hoàn tất việc sửa lại bài thi quốc tịch và bắt đầu áp dụng câu hỏi mới từ ngày 1 tháng 12 tới đây.

Hôm thứ Sáu ngày 13 tháng 11, Sở Nhập tịch và Di trú Hoa Kỳ (USCIS) cho biết rằng họ đã hoàn tất việc sửa lại bài thi quốc tịch, và sẽ sử dụng bộ đề thi mới với đa dạng câu hỏi để đánh giá người nộp đơn xin nhập tịch. Được biết, USCIS đã có kế hoạch bổ sung, thay thế bộ câu hỏi mới từ tháng 7 năm 2019.



Bắt đầu từ ngày 1 tháng 12 năm 2020, những người nộp đơn thi quốc tịch sẽ phải trả lời bộ câu hỏi mới. Còn những người nộp đơn thi trước thời điểm này, vẫn sẽ được thi với bộ câu hỏi cũ từ năm 2018.

Theo chu kỳ khoảng 10 năm một lần, USCIS sẽ tiến hành sửa đổi, cập nhật bộ câu hỏi thi quốc tịch nhằm đảm bảo được kiến thức của thí sinh cũng như người xin nhập tịch về lịch sử, chính phủ Mỹ.

Theo ông Joseph Edlow, phó giám đốc của USCIS, cho biết rằng cơ quan này đã bắt đầu tiến hành sửa lại những bài thi quốc tịch, tham khảo ý kiến từ các chuyên gia để đảm bảo quá trình thi, nhập tịch minh bạch.

Để đạt bài thi quốc tịch, người thi sẽ phải trả lời đúng 12 trên tổng số 20 câu hỏi. Nhưng với người từ 65 tuổi trở lên hay những thường trú nhân ít nhất 20 năm, họ chỉ cần đáp đúng 6 trên tổng số 10 câu hỏi.

Ngoài ra, để giúp người xin nhập tịch có thể tìm hiểu, ôn luyện kiến thức trước khi thi, USCIS cung cấp các thông tin liên quan đến câu hỏi trong bài thi và các sách luyện thi trên trang web: www.uscis.gov/citizenship.

F-15 VÀ F-16 CỦA MỸ TRANG BỊ "LASER TỬ THẦN"



Máy bay chiến đấu thế hệ thứ tư F-15E, F-15C, F-15EX Eagle và F-16 Fighting Falcon của Không quân Mỹ, cũng như cường kích A-10C Warthog, sẽ nhận được trang bị "tia laser tử thần" – một hệ thống vũ khí chiếu laser năng lượng cao tự bảo vệ (Self-Protect High Energy Laser Demonstrator – gọi tắt là SHIELD), theo bản tin từ tạp chí Popular Mechanics.

Cũng theo tạp chí này, được biết một súng la-

-ser gắn trên thân hoặc cánh máy bay chiến đấu sẽ có khả năng "bắn hạ" các tên lửa đất đối không và không đối đất của đối phương và đây là loại vũ khí phòng thủ chống tên lửa chủ động (ABM) đầu tiên trên thế giới được lắp đặt trên máy bay chiến đấu.

"Không quân Mỹ dự kiến sẽ triển khai hệ thống vũ khí laser này trên nhiều loại phi cơ chiến đấu vào giữa những năm 2020-2021, dựa vào hệ thống laser SHIELD của nhà thầu quốc phòng [Lockheed Martin] - loại laser sẽ bảo vệ máy bay khỏi các tên lửa tiếp cận".

LÃNH ĐẠO CỘNG HÒA Ở 4 BANG BẮC BỎ Ý TƯỞNG CHỌN ĐẠI CỬ TRI BỎ PHIẾU CHO TRUMP

Các nhà lãnh đạo Đảng Cộng hòa ở bốn bang trọng yếu nơi Tổng thống đắc cử Joe Biden giành chiến thắng cho biết họ sẽ không tham gia vào một kế hoạch nhằm xoay chuyển các đại cử tri của bang họ bỏ phiếu cho Tổng thống Donald Trump.

Các nhà lập pháp Cộng hòa ở Arizona, Michigan, Pennsylvania và Wisconsin đều nói họ sẽ không can thiệp vào việc lựa chọn đại cử tri, những người cuối cùng sẽ biểu quyết ấn định chiến thắng của một ứng cử viên.

"Nếu không có gian lận - điều mà tôi tới bây giờ vẫn chưa nghe thấy - thì tôi chẳng thấy có bất cứ cách thức nghiêm túc nào để thay đổi đại cử tri," Rusty Bowers, chủ tịch Hạ viện Arizona do phe Cộng hòa kiểm soát, được AP dẫn lời nói.

Ông cũng cho biết ông đã nhận được vô số email nài nỉ cơ quan lập pháp can thiệp.

"Theo luật các đại cử tri phải bỏ phiếu cho người mà đã được người dân chọn lựa," ông nói thêm.

Tại Pennsylvania, các nhà lãnh đạo Cộng hòa cũng bác bỏ khả năng can thiệp vào việc lựa chọn đại cử tri. "Viện lập pháp Pennsylvania không có và sẽ không nhúng tay vào việc lựa chọn đại cử tri tổng thống của bang hoặc quyết định kết quả của cuộc bầu cử tổng thống," các nhà lãnh đạo lập pháp hàng đầu của Đảng Cộng hòa, Thượng nghị sĩ bang Jake Corman và Dân biểu bang Kerry Benninghoff, viết trong một bài bình luận vào tháng 10. AP cho biết văn phòng của họ tái khẳng định lập trường của họ vẫn không thay đổi.

Nhà lãnh đạo Cộng hòa của Viện lập pháp Wisconsin, Robin Vos, từ lâu đã bác bỏ ý tưởng này và người phát ngôn của ông, Kit Beyer, cho biết ông vẫn giữ quan điểm đó, theo AP.



Ở Michigan, các nhà lãnh đạo lập pháp nói rằng bất kể sự can thiệp nào cũng sẽ trái luật của bang. Mặc dù cơ quan lập pháp do Đảng Cộng hòa kiểm soát đang điều tra cuộc bầu cử, Lãnh đạo Đa số Thượng viện bang Mike Shirkey nói với đài phát thanh WJR: “Chúng tôi không kỳ vọng rằng phân tích của chúng tôi sẽ dẫn đến bất cứ thay đổi nào trong kết quả.”

Ban vận động tranh cử của ông Trump và các đồng minh đã đệ đơn kiện nhằm mục đích trì hoãn việc chứng nhận kết quả bầu cử. Dư luận vẫn kiên nhẫn chờ phán quyết của TCPV.

TT TRUMP BAN SẮC LỆNH CẤM ĐẦU TƯ VÀO CÁC CÔNG TY CÓ DÍNH LÍU TỚI QUÂN ĐỘI TRUNG QUỐC

Chính quyền Tổng Thống Trump vừa ban hành một sắc lệnh hành pháp, cấm các khoản đầu tư của Mỹ vào các công ty Trung Quốc mà Washington xác định là thuộc quyền sở hữu hoặc kiểm soát của quân đội Trung Quốc, tăng sức ép đối với Bắc Kinh sau cuộc bầu cử tổng thống Mỹ.

Reuters là hãng tin đầu tiên tường trình về sắc lệnh có thể tác động tới một số công ty lớn nhất Trung Quốc đã lên sàn chứng khoán, kể cả China Telecom, China Mobile và công ty sản xuất thiết bị giám sát Hikvision.

Hành động này là để cấm các công ty đầu tư của Mỹ, các quỹ ưu trí và các công ty khác của Mỹ, mua cổ phần của 31 công ty Trung Quốc mà đầu năm nay bị Bộ Quốc phòng Mỹ xác định là do quân đội Trung Quốc hậu thuẫn.

Sắc lệnh mới bắt đầu có hiệu lực từ ngày 11/1/2021.

“Trung Quốc đang tăng cường khai thác vốn tư bản Mỹ để phát triển và hiện đại hóa quân đội, tình báo và các cơ quan an ninh khác của Trung Quốc,” lệnh do Tòa Bạch Ốc ban hành nói.

Đại sứ quán Trung Quốc tại Washington không trả lời tức thời yêu cầu bình luận của Reuters.

Công ty China Telecom nói công ty này dự kiến sắc lệnh của Mỹ sẽ tác động tới giá cổ phần của công ty, vốn đã giảm 7,8% trên thị trường Hong Kong vào cuối ngày giao dịch thứ Sáu 13/11.

Một công ty viễn thông khác, China Unicorn Hong Kong Ltd, nói trong các công ty bị tác động bởi sắc lệnh mới có công ty mẹ của họ, là China United Network Communications Group Co Ltd.

Cố vấn thương mại của Tòa Bạch Ốc, ông Peter Navarro, nói với các phóng viên trong một cuộc điện đàm: “Đây là một sắc lệnh có tính bao quát được thiết kế để chặn nguồn vốn tư bản Mỹ đầu tư vào các hoạt động quân sự hóa Trung Quốc.”

Sắc lệnh này là sáng kiến về chính sách quan trọng đầu tiên của Tổng thống Donald Trump từ khi ông bị đối thủ bên Đảng Dân Chủ Joe Biden đánh bại trong cuộc bầu cử ngày 3/11.

Ông Trump đã ra dấu hiệu cho thấy ông sẽ tận dụng những tháng cuối cùng trong nhiệm kỳ của ông để tấn công Trung Quốc, dù rằng ông có vẻ như tập trung mọi nỗ lực vào việc thách thức kết quả bầu cử.

Ông Biden chưa vạch ra một chiến lược đối với Trung Quốc nhưng tất cả mọi chỉ dấu đều cho thấy ông Biden sẽ tiếp tục cứng rắn với Bắc Kinh.

CHÍNH PHỦ MỸ KẾT HỢP VỚI CÁC NHÀ THUỐC GIA TĂNG VIỆC TIẾP CẬN VACCINE

Chính phủ Mỹ kết hợp với chuỗi các nhà thuốc trong khu vực và các tiệm thuốc độc lập trong cộng đồng để gia tăng việc tiếp cận vaccine chống COVID khi nào có được vaccine, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ (HHS) cho biết ngày 12/11.

Đối tác này sẽ bao gồm 60% các tiệm thuốc trên 50 tiểu bang nước Mỹ, khu vực thủ đô Washington D.C, Puerto Rico, và Virgin Islands của Mỹ, HHS cho biết.

Công ty Walgreens, công ty CVS, công ty Walmart, công ty Kroger và công ty Costco nằm trong số những công ty cho đến nay đồng ý tham dự, HHS nói.

Vaccine sẽ được tiêm chủng tại những nhà thuốc của các công ty đối tác miễn phí cho bệnh nhân. Hiện chưa có vaccine chống COVID-19 nào được Cơ quan Quản trị Thực phẩm và Dược phẩm Mỹ cho phép hay chuẩn thuận.

Đầu tuần này, Pfizer và đối tác BioNTech của Đức loan tin vaccine thử nghiệm của họ hiệu nghiệm hơn 90% căn cứ trên kết quả thử nghiệm sơ khởi.

GIỚI CHỨC AN NINH MẠNG CAO CẤP CỦA MỸ BỊ BUỘC TỪ CHỨC

Một giới chức an ninh mạng cao cấp của Mỹ ra đi sau khi được yêu cầu từ chức, một viên chức biết rõ vụ việc cho biết ngày 12/11.

Ông Bryan Ware, Phụ tá Giám đốc về An ninh mạng cho Cơ quan An ninh Mạng và An ninh Hạ tầng Cơ sở thuộc Bộ An ninh Nội địa Mỹ (CISA), xác nhận với Reuters là ông đã đệ đơn từ chức vào ngày 12/11. Ông không cung cấp chi tiết, nhưng một giới chức quen thuộc với vấn đề cho hay Tòa Bạch Ốc đầu tuần này đã yêu cầu ông Ware từ chức. CISA và Tòa Bạch Ốc chưa hồi đáp yêu cầu bình luận.

Tin này được loan tải đầu tiên bởi trang CyberScoop chuyên về tin tức an ninh mạng.

Ông Ware là một trong số các giới chức rời các chức vụ liên quan đến an ninh quốc gia sau khi ông Trump thất cử dù Tổng Thống chưa thừa nhận thua cuộc

ÔNG TRUMP SA THẢI BỘ TRƯỞNG QUỐC PHÒNG MARK ESPER

Tổng thống Mỹ Donald Trump ngày 9/11 loan báo đã sa thải Bộ trưởng Quốc phòng Mark Esper.

Ông Trump bất đồng với ông Esper (ảnh) trong nhiều vấn đề và đặc biệt bất bình với phát biểu của ông Esper về việc Tổng thống hồi mùa hè này doạ dùng lực lượng quân sự hiện dịch để dẹp các cuộc biểu tình bạo động xuất phát từ phong trào đòi công lý sắc tộc sau cái chết của ông George Floyd, một người Mỹ gốc Phi tại Minneapolis, trong khi ông này bị cảnh sát khống chế.



Trên Twitter, ông Trump cho biết ông Christopher Miller, giám đốc Trung tâm Chống khủng bố Quốc gia, sẽ trở thành quyền Bộ trưởng Quốc phòng.

Thượng viện Mỹ có thể sẽ không chuẩn thuận thêm ứng viên mới nào trước khi ông Trump rời Toà Bạch Ốc vào tháng 1 năm tới.

“Mark Esper bị cho thôi việc,” Tổng thống viết trên Twitter và nói thêm rằng ông Miller sẽ làm quyền Bộ trưởng Quốc phòng “có hiệu lực tức thì.”

Các nguồn tin cho hay ông Esper đã chuẩn bị cho khả năng từ chức hoặc bị sa thải sau Ngày Bầu cử 3/11 đặc biệt là trong trường hợp ông Trump tái đắc cử.

Người tiền nhiệm của ông Esper, ông Jim Mattis, ra đi hồi năm 2018 vì những bất đồng chính sách với Tổng thống Trump trong đó có vấn đề Syria.

MỸ ÁP THUẾ VỚI LỐP XE VIỆT NAM, CHO RẰNG TIỀN ĐỒNG 'BỊ ĐỊNH GIÁ THẤP'

Bộ Thương mại Hoa Kỳ sắp áp thuế chống trợ cấp sơ bộ đối với lốp xe hơi và xe tải nhập từ Việt Nam, một trong các lý do mà Mỹ đưa ra là tiền đồng của Việt Nam “bị định giá thấp”, một bản tin của Bloomberg cho hay.

Đây là lần đầu tiên Bộ Thương mại Mỹ áp thuế chống trợ cấp đối với giá trị của một loại ngoại tệ, bộ cho biết trong một tuyên bố hôm thứ Tư 4/11, được Bloomberg dẫn lại.

Mức thuế dao động từ 6,23% đến 10,08%, tin của Bloomberg cho biết. Hoa Kỳ nhập khẩu lượng lốp xe hơi từ Việt Nam có trị giá khoảng 469,6 triệu USD trong năm 2019, bộ cho biết, vẫn theo tin của Bloomberg.

“Quyết định sơ bộ hôm nay thể hiện một bước tiến quan trọng đối với nghị trình thương mại Nước Mỹ trên hết”, Bộ trưởng Thương mại Hoa Kỳ Wilbur Ross cho biết trong tuyên bố. Chính quyền của ông Trump “sẽ tiếp tục giải quyết vấn đề này để đảm bảo ngành công nghiệp Mỹ cạnh tranh trên một sân chơi bình đẳng”, ông nói.

Việt Nam nhiều lần phủ nhận chuyện họ sử dụng tỷ giá hối đoái để thúc đẩy thương mại. “Việt Nam đã theo dõi chặt chẽ tình hình kể từ khi vấn đề được nêu ra”, Phó phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Dương Hoài Nam cho biết trong cuộc họp báo tại Hà Nội khi được hỏi về việc Mỹ đánh thuế.

“Chúng tôi đã giải thích cho Hoa Kỳ về các chính sách liên quan của chúng tôi”.

Trong cuộc gặp hồi tháng trước với ông Adam Boehler, người đứng đầu Tập đoàn Tài chính Phát triển Quốc tế của Hoa Kỳ, Thủ tướng CSVN Nguyễn Xuân Phúc cho biết chính phủ không sử dụng đồng tiền quốc gia để “tạo lợi thế cạnh tranh” cho các lĩnh vực sản xuất của Việt Nam.

Việc đánh thuế xảy ra tiếp sau thông báo hồi tháng 10 của chính quyền ông Trump về cuộc điều tra thương mại của Mỹ đối với chính sách tiền tệ của Việt Nam. Cuộc điều tra cũng tìm thấy cả về

việc Việt Nam nhập khẩu gỗ bất hợp pháp.

Bộ Thương mại Mỹ sẽ hướng dẫn Cơ quan Hải quan và Biên phòng Mỹ thu tiền tạm ứng từ các nhà nhập khẩu lốp xe du lịch từ Việt Nam dựa trên tỷ giá sơ bộ.

Bộ sẽ đưa ra quyết định cuối cùng về mức thuế vào ngày 16/3 hoặc khoảng đó, cũng là lúc Ủy ban Thương mại Quốc tế Hoa Kỳ dự kiến sẽ đưa ra phán quyết về vụ này.

Thủ tướng CSVN, trong cuộc gặp với ông Boehler, đã đề nghị chính quyền ông Trump “có đánh giá khách quan hơn về thực tế ở Việt Nam” và nói rằng việc sử dụng đồng tiền quốc gia để đạt được lợi thế sẽ “gây tổn hại nghiêm trọng đến sự ổn định kinh tế vĩ mô, niềm tin của người dân

và nhà đầu tư” đồng thời gây tổn hại kinh tế của Việt Nam.

NGƯỜI XIN TÝ NẠN Ở BIÊN GIỚI NÍN THỞ CHỜ KẾT QUẢ BẦU CỬ MỸ

Tại một trại tỵ nạn ở phía bên kia biên giới đối diện với Brownsville, bang Texas, Oscar Borjas và một vài người bạn tụ tập trong đêm thứ Ba 3/11 để theo dõi kết quả cuộc bầu cử Tổng thống Mỹ.

Borjas, một người tỵ nạn từ Honduras đã trải qua một năm dài tại một trại tị nạn lạnh lẽo và thiếu vệ sinh ở Matamoros, Mexico. Ông không phải là một cử tri Mỹ, mà là một trong hàng chục ngàn người di dân bị tác động bởi chính sách di trú của chính quyền Tổng Thống Trump, và giờ đang cầu nguyện cho đối thủ của Tổng thống Đảng Cộng hòa Donald Trump, Joe Biden, thắng cử.

Từ Tijuana tới Matamoros, những người xin tị nạn bị kẹt ở biên giới vì chính sách của Tổng Thống Trump, đang hồi hộp theo dõi giữa lúc dân chúng Mỹ đi bầu. Hơn 10 người được Reuters phỏng vấn nói họ tin rằng nếu ông Biden thắng cử, họ sẽ có cơ may tốt hơn để được nhập cảnh Hoa Kỳ trong khi chờ đợi đơn xin tị nạn của họ được cứu xét.

“Tôi tới đây để cầu nguyện. Tôi không phải là người mộ đạo nhưng tôi vẫn cầu nguyện sao cho ông Trump bị mất chức,” Yuri Gonzalez, một người Cuba xin tị nạn đã kẹt ở Ciudad Juarez, phía bắc

Gửi ông già Noel:

Con biết ông có rất nhiều quà. Có lẽ con đã quá tham lam, nhưng ông ơi, con vẫn muốn cầu xin ông dành mang cho mình những món quà đặc biệt.

Xin hãy tặng những người con yêu thương nụ cười khi họ cảm thấy đau buồn để họ không gục ngã, tặng họ một nghị lực để vượt qua lúc khó khăn, tặng họ một giọt nước mắt để cảm ơn khi ấm no hạnh phúc, tặng họ tình thương để họ không vô cảm trước cuộc sống khó khăn của bao người, tặng họ những ước mơ để họ luôn phấn đấu, tặng họ niềm vui dù là nhỏ bé, tặng họ hy vọng dù là mỏng manh, tặng họ những giấc ngủ an lành, sự yên bình sau những ngày mệt mỏi...và sau cùng:

Cầu cho mọi người luôn ấm áp, vui vẻ mùa Giáng sinh!



kia thành phố El Paso, bang Texas, hơn 1 năm rưỡi nay, trong khi chờ hồ sơ xin tỵ nạn của ông được các tòa án Mỹ cứu xét.

“Một người đã bỏ ra 6 năm để chia cắt các gia đình, khích động bạo động kỳ thị chủng tộc, không xứng đáng làm Tổng thống,” ông nói thêm.

Chính phủ của Tổng Thống Trump đã thi hành một loạt các chính sách liên tiếp, gồm “Remain in Mexico”, cấm người xin tỵ nạn vào đất Mỹ, khiến họ không có cách nào xin tỵ nạn.

Chính phủ của ông Trump nói các biện pháp đó đã thành công trong việc chặn di dân sang Hoa Kỳ, làm nản lòng những người mà chính phủ Mỹ cho là “nộp hồ sơ xin tỵ nạn giả mạo.”

Một số người di dân được Reuters phỏng vấn biết rõ rằng ông Biden đã hứa nếu thắng cử, ông sẽ chấm dứt chương trình “Remain in Mexico” trong ngày đầu tiên nhận chức. Nhiều người khác không cả biết tên ông Biden.

Từ khắp nơi, người xin tỵ nạn đều xác tín: bất cứ ai cũng được trừ ông Trump. “Tôi thực sự không biết về những đề nghị chính sách của ứng cử viên không phải là Trump, nhưng tôi biết ông ấy không suy nghĩ như ông Trump.”

Santos, một người Honduras xin tỵ nạn tại thành phố Tijuana của Mexico, nói.

Ông Santos cũng cho biết là ông đã kêu gọi tất cả các thành viên gia đình của ông ở Hoa Kỳ, đừng bầu cho ông Trump. Những người xin tỵ nạn không những chỉ tức giận vì chính sách “Remain in Mexico”, mà còn giận dữ về các vấn đề liên quan tới di trú khác, nhất là chính sách chia cắt các gia đình. “Tôi tới đây một mình vì sợ điều đó sẽ xảy ra cho gia đình tôi,” ông Santos nói và giải thích rằng ông rất lo sợ về sự an toàn của con cái ông ở lại bên Honduras, nhưng ông lo sợ các con ông sẽ bị thất lạc trong khi bị chính quyền Mỹ câu lưu, nếu gia đình ông bị phân tán.

Trong khi đó, bên bờ kia của Mexico, ông Oscar Borjas tổ chức hằng đêm theo dõi kết quả bầu cử Mỹ trên những bậc thang bằng xi măng bên cạnh trạm sạc pin của trại tỵ nạn, vì trại này gồm hàng trăm người sống trong các lều trại không có điện.

Ông nói:

“Vợ ông Biden đã đến Matamoros và hứa sẽ giúp chúng tôi, chúng tôi chỉ còn biết bám víu vào niềm hy vọng đó.”•



nhớ

thu

thu về trải khắp phương trời,
lá vàng xào xạc vội rời nhành cây,
trăng thu tỏa sáng đó đây,
nắng thu êm dịu dong đầy lòng em,
gió thu nhẹ lướt bên thềm,
sao em hờ hững không thèm nhở nhung
những đêm thu vắng lạnh lùng,
hai ta dìu bước đập cùng nhịp tim?
bây giờ đâu muốn đi tìm,
đâu còn hơi hướng nỗi niềm thu xưa?

• PHAN LỤC



TIN VIỆT NAM

THÔNG QUA LUẬT BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

Quốc hội Việt Nam thông qua Luật Bảo vệ Môi trường sửa đổi dù vấp phải kiến nghị hoãn để thẩm định lại.

Với 443/466 đại biểu quốc hội tham gia biểu quyết, dự thảo Luật Bảo vệ Môi trường sửa đổi đã được thông qua, nhưng trong nước, vẫn còn ý kiến đại biểu và chuyên gia bày tỏ băn khoăn.

Theo báo Thanh Niên, bộ luật sửa đổi vừa được Quốc hội bấm nút thông qua “vẫn không quy định trách nhiệm công khai của cơ quan thẩm định đánh giá môi trường”.

Trách nhiệm công khai báo cáo đánh giá môi trường là một trong những điều mà các đại biểu quốc hội và chuyên gia băn khoăn, theo báo Tuổi Trẻ. Trước khi Quốc hội bấm nút thông qua trong ngày 17/11, một đại biểu Quốc hội đã đề nghị hoãn thông qua dự thảo luật sửa đổi “để tiến hành thẩm định lại” và “quyết định vào kỳ họp Quốc hội tới.”

Theo đánh giá của Tổng cục Môi trường Việt Nam, Luật Bảo vệ Môi trường sửa đổi lần này “phản ánh sự thay đổi mạnh mẽ trong tư duy quản lý môi trường, bảo vệ môi trường không chỉ là phòng ngừa, kiểm soát, giải quyết chất thải mà các hoạt động sản xuất, phát triển phải hài hòa với tự nhiên, khuyến khích bảo vệ và phát triển tự nhiên.”

Ô nhiễm môi trường đang là một vấn đề cấp bách ở Việt Nam khi nó trở nên đặc biệt nghiêm trọng trong những năm gần đây mà theo đánh giá của các chuyên gia là do các quy định về môi trường ở Việt Nam quá lỏng lẻo khiến các doanh nghiệp sản xuất công nghiệp dựa vào đó để lách luật.

Thảm họa môi trường ở bốn tỉnh miền Trung hồi năm 2016 do nhà máy gang thép Hưng Nghiệp Formosa ở Vũng Áng, Hà Tĩnh, và nhà máy baux-

ite Tân Rai-Nhân Cơ ở Đắc KNông với nguy cơ vỡ bùn đỏ là những ví dụ cụ thể.

MỸ HỖ TRỢ ĐÀO TẠO SINH VIÊN Y KHOA

Một dự án với sự tài trợ của Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID) đã cung cấp đào tạo về COVID-19 cho hơn 5 nghìn sinh viên y khoa của Việt Nam.

Tin cho hay, Liên minh IMPACT-MED do USAID tài trợ đã hợp tác với công ty chăm sóc sức khỏe toàn cầu Novartis cung cấp đào tạo cho 5.880 sinh viên y khoa năm cuối của 10 trường y tại Việt Nam về chăm sóc và điều trị COVID-19.

Theo Đại sứ quán Mỹ ở Hà Nội, Liên minh IMPACT-MED “cung cấp hỗ trợ cho Tổ chức Hợp tác phát triển y tế Việt Nam (HAIVN), một tổ chức hiện đang hợp tác với Đại học Harvard nhằm cải thiện và đổi mới chương trình giáo dục y khoa bậc đại học thông qua cung cấp hỗ trợ kỹ thuật cho các bác sĩ tương lai.”

USAID cho biết, Liên minh IMPACT MED bao gồm một nhóm các trường đại học và các đối tác lĩnh vực công và tư nhân với mục tiêu của dự án là “hỗ trợ xây dựng đội ngũ cán bộ y tế có chất lượng và hiệu quả tại Việt Nam có khả năng đáp ứng với các ưu tiên của thế kỷ 21 và đóng góp vào sự bền vững và an ninh y tế của đất nước”.

Ngoài ra, Liên minh này cũng hợp tác với 5 trường đại học y khoa và các nhà hoạch định chính sách để cải thiện và đổi mới đào tạo y khoa bậc đại học thông qua hỗ trợ kỹ thuật nhằm đổi mới toàn diện chương trình đào tạo bác sĩ đa khoa 6 năm.

Theo cơ quan này, chỉ riêng năm 2020, hơn 8.000 sinh viên, giảng viên y khoa và cán bộ y tế sẽ được đào tạo về phòng chống và kiểm soát COVID-19, và đến năm 2025, sẽ có khoảng hơn 5.000 bác sĩ tốt nghiệp từ chương trình đào tạo mới.

Quan chức của Trung tâm Kiểm soát và Ngăn ngừa Dịch bệnh của Mỹ (CDC) từng cho biết rằng “trên tuyến đầu và ở hậu trường, chính phủ Mỹ và CDC hỗ trợ Việt Nam gây dựng và củng cố khả năng y tế công cộng để họ có thể sẵn sàng phát hiện, ứng phó và ngăn chặn các đợt bùng phát dịch bệnh truyền nhiễm như COVID-19”.

Trước đó ít lâu, thông qua Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID), Mỹ trao tặng 100 máy

thở mới sản xuất cho Việt Nam để hỗ trợ quốc gia Đông Nam Á này ứng phó đại dịch COVID-19.

Theo USAID, việc trao tặng này được thực hiện “theo đề nghị hào phóng của Tổng thống Trump” nhằm giúp Việt Nam “ứng phó khẩn cấp trước đại dịch”. Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ dẫn lời Đại sứ Mỹ tại Việt Nam Daniel Kritenbrink phát biểu tại buổi lễ trao tặng rằng “dựa trên nền tảng mối quan hệ bền chặt giữa hai nước trong 25 năm qua, chính phủ Hoa Kỳ vui mừng hỗ trợ những người bạn Việt Nam thông qua việc trao tặng số máy thở này để giúp ứng phó với virus Corona”.

NGUYỄN XUÂN PHÚC NÓI “NUỚC ĐÔI” VỀ TRUMP VÀ BIDEN

HÀ NỘI, Việt Nam (NV) - Lần đầu tiên, Thủ Tướng CSVN Nguyễn Xuân Phúc lên tiếng về cuộc bầu cử Mỹ khi trả lời câu hỏi của phóng viên hãng tin Pháp AFP tại cuộc họp báo vào hôm 15.11.

“Việt Nam, cũng như nhiều nước khác trên thế giới, tôn trọng quyết định của người dân Mỹ. Dù ai thắng cử, ông Biden hay ông Trump, thì nước Mỹ vẫn là người bạn tốt của Việt Nam, có mối quan hệ đối tác tốt đẹp trên tinh thần hiểu biết, tôn trọng lẫn nhau,” ông Phúc nói.

“Ông Biden có lén nắm quyền, hay ông Trump, thì chúng tôi đều có quan hệ tốt đẹp, hiểu biết lẫn nhau. Chúng tôi, ASEAN, cũng chưa thảo luận vấn đề liên quan đến nhân quyền mà ông Biden có thể đặt ra. Vì đây không phải là chủ đề các nước ASEAN đưa ra thảo luận,” tờ Thanh Niên dẫn lời ông Phúc.

Phát ngôn của Nguyễn Xuân Phúc được ghi nhận trùng khớp với tuyên bố vào một tuần trước đó của ông Dương Hoài Nam, Bộ Ngoại Giao CSVN, được các báo nhà nước trích dẫn: “Bầu cử tổng thống Mỹ là công việc nội bộ của Mỹ và chỉ người dân Mỹ mới có quyền quyết định. Sau 25 năm thiết lập quan hệ, quan hệ Việt Nam-Mỹ đã có những bước tiến dài với sự phát triển toàn diện, thực chất và ngày càng đi vào chiều sâu, tạo nền tảng vững chắc để hai nước tiếp tục thúc đẩy, mở rộng quan hệ, đóng góp vào hoà bình, ổn định, hợp tác và phát triển ở khu vực và trên thế giới. Chúng tôi tin tưởng rằng tổng thống Mỹ nào cũng sẽ ủng hộ tiến trình này.”

Với phát ngôn mới nhất của Nguyễn Xuân Phúc, nhà cầm quyền CSVN cho thấy họ chưa sẵn sàng

gửi lời chúc mừng đến ông Joe Biden, người được truyền thông Mỹ ghi nhận thắng cử.

Hai ngày trước, tờ Tuổi Trẻ cùng nhiều báo khác ở Việt Nam cũng đồng loạt đăng tin “Trung Quốc gửi lời chúc mừng ông Biden, nói “tôn trọng sự lựa chọn của người dân Mỹ.”

NGUYỄN PHÚ TRỌNG PHẢI CÓ NGƯỜI DÙI

HÀ NỘI, Việt Nam (NV) - Khi về thăm trường cũ, Nguyễn Phú Trọng, Tổng bí thư Đảng kiêm chủ tịch nước CSVN, luôn phải được người khác dùi bước và vịn tay. Ngay cả lúc tặng hoa cho thầy giáo cũ, ông Trọng cũng được người khác đỡ hoa giúp, trong khi thầy giáo thì đứng một mình.

Hôm 14.11.2020, theo tường thuật của báo Hà Nội Mới, trường trung học phổ thông Nguyễn Gia Thiều ở quận Long Biên tổ chức lễ kỷ niệm 70 năm thành lập và tự hào vì có Tổng Trọng là cựu học sinh niên khóa 1957-1963.

Trong suốt chuyến thăm trường cũ của Nguyễn Phú Trọng, quanh ông luôn có người trực săn vì ông có nguy cơ bị té ngã bất cứ lúc nào.

Sự kiện nêu trên bỗng nhiên còn là cái cớ để báo đảng có dịp nịnh bợ, đề cao tấm gương hiếu học của người đầu đảng.

MALAYSIA NÓI ĐÃ ĐUỔI TÀU CÁ VIỆT NAM RA KHỎI VÙNG BIỂN SABAH

Một tàu cá Việt Nam bị cho đã xâm phạm vào vùng biển của Malaysia hôm 6/11 bị hải quân nước này ra lệnh phải quay đầu ra khỏi lãnh hải của Malaysia.

Trung đội trưởng Nor Hisham Rahman, sĩ quan chỉ huy của tàu KD Paus, cho biết Hải quân Hoàng Gia Malaysia phát hiện tàu cá Việt Nam cách thủ phủ Kota Kinabalu, bang Sabah của đảo Borneo 149 hải lý. Theo Báo mạng Borneo Post đưa tin ngày 11/11 dẫn lời Trung đội trưởng Nor Hisham cho biết, “Tàu nước ngoài với 16 ngư dân VN trên tàu bị bắt quả tang khi đánh bắt trái phép trong vùng biển của Malaysia. Chúng tôi đã ra lệnh cho các thuyền viên quay tàu trở lại vùng biển khơi”.

Ông nói tiếp, Hải quân Hoàng gia Malaysia sẽ tiếp tục các hoạt động tuần tra dọc ranh giới biển Malaysia để ngăn chặn các hoạt động và xâm nhập bất hợp pháp từ các nước láng giềng. Vào ngày 16/8, một vụ đụng độ đã xảy ra giữa Lực lượng quản lý bờ biển Malaysia và 2 tàu cá của Việt Nam

làm 1 ngư dân Việt Nam thiệt mạng và một số người bị bắt giữ.

Sau đó hai hôm, Cơ quan thực thi pháp luật trên biển Malaysia thông báo cơ quan này đã bắt tổng cộng 9 tàu cá cùng với 111 ngư dân Việt Nam chỉ trong 3 ngày bao gồm cả 2 chiếc vào ngày 16 và 17/8 trong vụ đụng độ.

VĂN TIẾP TỤC DÙNG HỘ KHẨU CHO ĐẾN ĐẦU NĂM 2023

Quốc hội Việt Nam vừa bỏ phiếu thuận theo đề xuất của Bộ Công an để tiếp tục duy trì việc quản lý dân cư bằng hộ khẩu cho đến hết năm 2022.

Trang VietnamNet cho biết có 266/402 đại biểu tán thành việc sổ hộ khẩu, sổ tạm trú đã được cấp trước đây vẫn được sử dụng và có giá trị như giấy tờ xác nhận về cư trú cho đến hết ngày 31/12/2022.

Quốc hội Việt Nam cũng thông qua Luật Cư trú (sửa đổi) với 449 đại biểu tán thành, trong đó có quy định về việc bỏ sổ hộ khẩu thay bằng mã định danh cá nhân. Luật này có hiệu lực từ ngày 1/7/2021.

Luật Cư trú quy định: “Cơ sở dữ liệu về cư trú được xây dựng để phục vụ công tác quản lý nhà nước về cư trú, là tài sản quốc gia do Bộ Công an thống nhất quản lý.”

Theo tìm hiểu của VOA, nhiều người dân Việt Nam ở các tỉnh, thành cho rằng phương pháp quản lý việc cư trú của công dân thông qua sổ hộ khẩu đã tồn tại khoảng 70 năm qua là cách làm “lạc hậu” và “gây phiền hà” cho người dân.

Năm 2016, Ngân hàng Thế giới đưa ra báo cáo dài hơn 60 trang về việc quản lý dân cư bằng hộ khẩu của Việt Nam đã làm hạn chế quyền tiếp cận các dịch vụ công ích của người dân, cũng như hạn chế các quyền căn bản khác như quyền tự do đi lại, quyền cư trú, quyền được sở hữu đất đai...

Vào tháng 8/2020, Chủ nhiệm Ủy ban Pháp luật của Quốc hội CSVN Hoàng Thanh Tùng cho rằng nếu bỏ ngay sổ hộ khẩu, sổ tạm trú trong khi các cơ quan “chưa sẵn sàng” sử dụng qua mạng cơ sở dữ liệu quốc gia về dân cư để xác định thông tin về nơi cư trú của công dân thì “sẽ gây xáo trộn lớn” đến hoạt động của cơ quan, tổ chức, và cũng “gây khó khăn, phiền phức” cho người dân khi thực hiện thủ tục hành chính và các giao dịch dân sự khác.

CANADA HỖ TRỢ NGƯỜI DÂN VÙNG LŨ HÀ TĨNH, QUẢNG TRỊ

Chính phủ Canada vừa hỗ trợ 700.000 CAD (khoảng 555.300 USD) cho người dân chịu ảnh hưởng lũ lụt ở khu vực miền Trung hôm 12/11, bà Deborah Paul, nói khi công bố khoản viện trợ,

“Tôi xin được chia sẻ với những người dân Việt Nam bị ảnh hưởng bởi lũ lụt và sạt lở đất diễn ra gần đây tại các tỉnh miền Trung. Canada luôn sẵn lòng đoàn kết với Việt Nam trong việc hỗ trợ những người dân bị ảnh hưởng bởi thiên tai”.

Khoản viện trợ được cung cấp thông qua Quỹ hỗ trợ nhân đạo Canada và các tổ chức CARE Canada, Oxfam-Quebec và đối tác của Việt Nam để cứu trợ khẩn cấp cho khoảng 31.000 người bị lũ lụt ở Hà Tĩnh và Quảng Trị, giúp họ có nhà ở, nước sạch, dịch vụ ăn uống và vệ sinh, theo thông báo của chính phủ Canada. Ngoài ra, Canada cũng sẽ hỗ trợ Hội Chữ thập đỏ Việt Nam giúp khoảng 160.000 cư dân bị ảnh hưởng khác, bao gồm hỗ trợ y tế khẩn cấp, sinh kế, chỗ ở, nước sạch và vệ sinh.

Trang tin của chính phủ Việt Nam cho hay trong vòng 25 năm qua, Canada đã đóng góp hơn 1,5 tỷ CAD để giúp Việt Nam xoá đói giảm nghèo và phát triển.

Được biết, các đợt lũ lụt và sạt lở đất trong 1,5 tháng qua ở miền Trung đã tác động nghiêm trọng lên cuộc sống của khoảng 1,3 triệu người dân, khiến 243 người chết và mất tích. Nhiều chính phủ và tổ chức quốc tế thời gian qua đã liên tục hỗ trợ Việt Nam trong việc ứng phó và cứu trợ người dân miền Trung, trong đó có Hoa Kỳ với hai đợt viện trợ, gần nhất là khoản viện trợ 2 triệu USD trong dịp Ngoại trưởng Mike Pompeo đến Việt Nam vào cuối tháng trước.

KHÁT VỌNG “THOÁT TRUNG” VÀ CƠN “CUỒNG” BẦU CỬ MỸ Ở VN

Một tuần “cuồng nhiệt” là từ mà nhiều người tại Việt Nam, đặc biệt là những người sinh sống tại các đô thị lớn như Saigon và thủ đô Hà Nội, dùng để miêu tả thời gian diễn ra cuộc bầu cử Tổng thống Mỹ hôm 3/11 với những diễn biến gay cấn, liên quan đến hai ứng viên: cựu Phó Tổng thống Joe Biden của phe Dân Chủ và Tổng thống đương nhiệm Donald Trump thuộc đảng Cộng Hòa.

Cuộc đua vào Toà Bạch Ốc năm nay là chủ đề bàn tán tràn ngập không chỉ trên không gian mạng mà còn là câu chuyện thường trực tại các tiệm cà phê, trong các cuộc giao tiếp và ngay từ mỗi gia đình.

Cuộc chạy đua giữa hai ứng viên Joe Biden và Donald Trump được nhiều người Việt Nam mô tả là gay cấn hơn cả những trận chung kết World Cup bóng đá. Thậm chí nhiều người còn chú ý cuộc bầu cử này hơn là những dịp đội tuyển bóng đá Việt Nam giành được thành tích đặc biệt tại các sân chơi khu vực. Nhiều cuộc thương lượng hợp đồng làm ăn vào thời điểm này trở nên rôm rả hơn nhờ những câu chuyện và thông tin liên quan đến bầu cử Mỹ.

Nhiều người cho biết họ dành sự chú ý đặc biệt tới Tổng thống Trump từ cuộc chiến thương mại Mỹ-Trung gay go chưa từng thấy, với các công ty tính chuyện rời Trung Quốc và để ý tới Việt Nam.

Nhiều người Việt kỳ vọng những cú siết mạnh tay từ Mỹ sẽ giúp cơ hội “thoát Trung” dần hé lộ và khiến Trung Quốc khó lòng “bắt nạt” Việt Nam và các nước, nhất là trong vấn đề Biển Đông.

“Trên thế giới hiện nay thì chỉ có Mỹ, quốc gia siêu cường số 1 thế giới, mới đủ khả năng “dạy dỗ” Trung Quốc. Vì thế, khi Tổng thống Mỹ tuyên bố và có những hành động cứng rắn với Trung Quốc là người Việt Nam nhiệt liệt hưởng ứng và ủng hộ ngay. Đó là lý do vì sao người Việt lại “cuồng” Donald Trump như vậy. Nhiều người thất vọng đến nỗi nhà như có đám tang khi hay tin các hãng truyền thông Mỹ xướng tên ông Joe Biden là người chiến thắng,” bản tin theo Đỗ Nam Trung, một ký giả có nhiều năm làm việc tại các toà báo lớn ở Hà Nội.

CÔNG TY MỸ KHỞI KIỆN VỤ "MẤT TÍCH" ĐƠN HÀNG 5,2 TRIỆU USD BỊ CÁO BUỘC TẠI VIỆT NAM

ProPac, một công ty có trụ sở tại North Charleston, bang South Carolina, Hoa Kỳ, đang khởi kiện vụ mất đơn hàng 1 triệu hộp găng tay phẫu thuật trị giá hơn 5 triệu USD qua một công ty trung gian khai đã chi cho một nhà máy tại Việt Nam.

Thông tin pháp lý và tờ The Post and Courier cho hay vào tháng 6, công ty của Mỹ thuê đã các nhà thầu để làm sao có được hàng triệu găng tay phẫu thuật cung cấp cho một khách hàng. Tuy

người trong nước tặng “Bác” những bài thơ không tựa đề

•

Bác Hồ trơ cái mặt già
Di đâu dê đó đàn bà ớn luôn
Hồ rồng tu ở trong hang
Đêm đêm tìm hốc là chàng bợ ngay
Kể sơ tên tuổi mấy người:
Tuyết Minh, Thị Lạc, ả này Lim Sam,
Vợ Nga, vợ Pháp tùm lum,
Vạch ra: cách mệnh um tùm lá da
Than ôi, Bác của đảng ta
“Thần đồ nó ám”, Bác ca đại đồng

• •

Tên nào hay lừa đàn bà,
Là “Bác” của Đảng, Hồ già chứ ai.
Tên nào miệng nói khơi khơi,
Vì dân, vì nước cả đời độc thân,
Độc thân thấy gái thì lẩn
Con rơi, vợ rót thập phần tóe loe.
Bác già nhưng vẫn còn le
“Üng hộ” một tí, Bác đè cháu ngoan.
Bác Hồ sống rất thanh đàm
Heo gà dâng đến bác làm sạch trơn!

• • •

Bác Hồ chết phải giờ thiêng,
Để cho con cháu nửa diên nửa khùng
Bác Tôn chết phải giờ trùng
Nên bầy con cháu nửa khùng nửa diên
Không khùng thì đã vượt biên
Ủy viên Đảng bộ toàn diên với khùng!

nhiên, hợp đồng đã không được hoàn thành sau nhiều tháng, dẫn đến vụ khiếu kiện đòi lại số tiền hơn 5,2 triệu đô la được cho là đã chi và bị tịch thu tại một nhà máy ở Việt Nam.

Người sáng lập và Giám đốc điều hành của ProPac, ông Gordon King, được The Post and Courier dẫn lời cho biết công ty của ông đã cung cấp thiết bị khẩn cấp cho các nhân viên chăm sóc sức khỏe, các đội ứng cứu nhanh và doanh nghiệp tư nhân trong hơn ba thập niên, và nhu cầu này đã tăng rất cao trong thời gian diễn ra đại dịch COVID-19. Ông King nói ông không có ý định để đưa thương vụ găng tay ra tòa án liên bang. Nhưng ông cho rằng nhà cung cấp đã “lợi dụng” tình hình khi không giao hàng và từ chối trả lại tiền cho ProPac.

Trong đơn khiếu kiện, ProPac nêu tên hai nhà thầu có liên quan đến thương vụ đặt hàng găng tay là Atlantic Group USA và Medical Biowaste Solutions. Theo đơn kiện, Medical Biowaste Solutions liên tục đưa ra lời hứa rằng “găng tay đang được vận chuyển”. Trong đó, Giám đốc công ty này bị cáo buộc nói rằng 322.000 chiếc găng tay sẽ được vận chuyển bằng đường hàng không và yêu cầu thêm 722.000 đô la để trang trải cho chi phí vận chuyển này.

Trong email gửi lên tòa án, Giám đốc của Medical Biowaste Solutions cho biết số tiền mà công ty nhận được đã bị thu giữ khi chính quyền Việt Nam đột kích vào một nhà máy sản xuất găng tay. Tuyên bố của ông này hiện đang được điều tra, trong đó có cả việc xác minh xem nhà máy được đề cập liệu có thực sự tồn tại hay không.

MỸ THUÊ MÁY BAY RIÊNG DẪN ĐỘ HAI TỘI PHẠM TRỐN Ở VIỆT NAM

Ngày 5/11, Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Việt Nam cho biết việc trực xuất hai đối tượng tội phạm Mỹ bỏ trốn sang Việt Nam liên quan đến rất nhiều biện pháp phức tạp cần thiết để hạn chế lây nhiễm COVID-19 và Cảnh sát Tư pháp Mỹ đã phải thuê máy bay riêng để thực hiện việc dẫn độ này.

Ngày 23/10, hai đối tượng này đã rời Việt Nam bằng chuyên cơ thuê riêng của Cảnh sát Tư pháp Hoa Kỳ, theo thông cáo của Đại sứ quán Hoa Kỳ.

Thông cáo cho biết: “Chuyên cơ riêng của Cảnh sát Tư pháp Hoa Kỳ từ Hoa Kỳ đã hạ cánh tại Sân bay Quốc tế Nội Bài, Hà Nội, sau khi đảm bảo cả

phi hành đoàn đã được xét nghiệm âm tính với COVID-19. Các viên chức Việt Nam cũng đã xác nhận hai đối tượng tội phạm đều xét nghiệm âm tính trước khi bàn giao”.

Cũng theo thông cáo, đối tượng đầu tiên bị kết án với 10 tội danh về lạm dụng tình dục vị thành niên và là một trong 10 tội phạm bị truy nã hàng đầu tại bang Arizona, Hoa Kỳ.

Bang South Carolina kết án đối tượng thứ hai với tội danh sản xuất, phân phối, mua và tàng trữ ma tuý.

Cả hai đối tượng đều chạy trốn khỏi Hoa Kỳ, mở màn cho các cuộc điều tra quốc tế.

Đại sứ quán cho biết các cơ quan chức năng của Hoa Kỳ và Việt Nam đã tiến hành điều tra nhiều tháng qua để phát hiện và bắt giữ hai đối tượng tội phạm bỏ trốn tại Saigon và Vũng Tàu và hiện đang bị giam giữ tại bang California, Hoa Kỳ, chờ ra tòa chịu án •

VÒNG TRỜI ĐẤT

Tôi thèm chút nắng mùa đông,
Giúp lòng đất lạnh nẩy mầm hồi sinh.

Nụ xanh điểm tuyết tượng hình,
Chồi non ngầm nhú ân tình ánh dương.

Trời mang một kiếp vô thường.
Đất xoay nghiệp đất, ghét thương bão hoà.

Trong ta chôn dấu cái ta.
Thiên nhiên - nhân loại, bao la một vòm.

Nắng buồn đâu nghĩ thiệt hơn,
Đau mà vụng dại giận hờn lẩn nhau.

Nào ai biết lòng ai đau ?
Thế nên tôi mãi chuốc sầu nghìn năm.

Xoay quanh ước muốn trăng rằm.
Đêm đêm soi sáng lối lầm tuổi thơ.

Tròn rồi khuyết tựa niềm mơ.
Chốn riêng chôn chặt, một ngờ mười mong.

• MINH NHÃ



HỘI NGƯỜI VIỆT CAO NIÊN CHICAGO

VIETNAMESE SENIORS ASSOCIATION OF CHICAGO

Tôn Trọng Quá Khứ • Giúp Đỡ Hiện Tại • Dự Kiến Tương Lai

P.O. Box 25711, Chicago, IL 60625 - Email: dungkq@hotmail.com

Trực tiếp: Ô. Nguyễn Văn Dũng, Điện thoại: (773) 701-0534

TUỔI GIÀ:

DỰA VÀO AI CŨNG KHÔNG BẰNG DỰA VÀO CHÍNH MÌNH.

Sau 60 tuổi, thường thì chúng ta đã đến lúc san nhàn, và chính thức bước vào cuộc sống của người già. Chúng ta đã mất tuổi trẻ để phấn đấu rồi, vì thế lúc này nên nghĩ đến việc làm thế nào để vui vẻ hưởng thụ cuộc sống. Người xưa có câu “nuôi dạy con cái phòng chừng lúc về già”, nhưng thời đại đã thay đổi, chúng ta đừng quá phụ thuộc vào con cái, hãy dựa vào chính bản thân mình, tự quyết định cuộc sống của mình.

Để làm được điều đó, nhất định bạn phải nhớ năm điều sau đây:

1. *Quản lý sức khỏe của bản thân:* Cơ thể khỏe mạnh quyết định chất lượng cuộc sống. Nếu bạn có được sức khỏe, thể chất nhanh nhẹn, bạn có thể tự túc mọi sinh hoạt và sở thích, không cần mướn người giúp việc, cũng không cần phụ thuộc vào sự giúp đỡ của con cái. Vì vậy, để khỏe mạnh, thì trong cuộc sống hàng ngày, cần phải tăng cường tập thể dục.

2. *Quản lý tiền của chính mình:* Nếu bạn muốn sống thoải mái và độc lập, bạn phải quản lý được tiền của bạn và có một khoản tiết kiệm dành cho tuổi già. Tiền không nhất thiết phải nhiều, nhưng phải đủ để sử dụng.

3. *Quản lý cảm xúc của bạn:* Mọi người khi già đi, thường dành tình cảm cho gia đình, như tình yêu với vợ/chồng, con cái, cháu chắt... Tuy nhiên bạn không nên thiệp vào gia đình con cái của mình trừ khi họ cần bạn giúp đỡ. Bạn hãy quan tâm đến bạn bè. Bạn bè chính là niềm vui trong cuộc sống bên cạnh gia đình của bạn.

4. *Quản lý tâm thái của bạn:* Sức khỏe, kinh tế là nền tảng, nhưng quan trọng hơn chính là tư tưởng của bạn. Vui vẻ, lạc quan sẽ vượt lên bệnh

tật, tuổi già. Hãy tận hưởng ánh nắng mặt trời, tận hưởng cuộc sống hiện tại. Cởi mở vui vẻ, cuộc sống sẽ hạnh phúc hơn.

5. *Quản lý danh tiếng của bạn:* Càng là người già, càng phải quý trọng danh tiếng của chính mình. Càng tuổi cao, thì càng phải tự yêu bản thân, sống càng tôn nghiêm hơn. Đừng tham tận hưởng, đừng tham lam danh tiếng. Chỉ cần lòng tự trọng, tự yêu mình, yêu cuộc sống, tránh đưa mình vào những cuộc tranh luận vô bổ thì tuổi già sẽ rực rỡ hơn.

Nếu chúng ta có thể quản lý tốt năm điều trên, thì hãy yên tâm, bạn đã sẵn sàng cho một cuộc sống an nhiên, tự tại, vui vẻ lúc về già.

THÔNG BÁO: Thông qua Buổi họp (tele) ngày Chủ nhật 11 tháng 10 năm 2020, BCH quyết định:

- Hội viên miễn đóng niên liêm 2021 vì không có sinh hoạt Hội trong năm 2020.

- Tạm hoãn tổ chức Đại hội Cao Niên trong tháng 11/2020 để bầu cử chức vụ Tân Hội trưởng trong 6 tháng, cho đến tháng 6/2021, vì lý do an toàn sức khỏe.

- *Cập nhật hóa:* Tiền tồn quỹ trong Cathay Bank tính đến 15 tháng 11 năm 2020: \$ 24,070.19.

(Ghi chú: Hội gửi check tiền trợ tang cho gia đình bà Nguyễn Thị Mùi (mất ngày 5 tháng 2/2020), vào ngày 08 tháng 2/2020 nhưng mãi đến ngày 06 tháng 10/2020 gia đình mới cash.)

Ghi chú: Quý vị có thể nộp tiền trực tiếp cho Ông Thủ quỹ Hồ Đắc Liệu tại 4947 N. Broadway St, Chicago, (773) 355-1836, hoặc gửi chi phiếu qua bưu điện như cũ (PO Box 25711, Chicago, IL 60625). Nhớ ghi: Pay to the order of The Vietnamese Seniors Association of Chicago theo qui định

- KQ Dung Nguyen, Hội Trưởng

TIN CHICAGO do ChâU Văn tổng hợp

TIN LIÊN QUAN ĐẾN ĐẠI DỊCH COVID-19

- Illinois và những tiểu bang quanh vùng trung Tây Hoa Kỳ đang bước vào thời kỳ tái phát mạnh mẽ của cơn đại dịch coronavirus. Chỉ riêng hôm thứ sáu 13-11, Illinois đã phá kỷ lục với 15,415 ca thử dương tính và 5,362 bệnh nhân phải nhập viện trong cùng một ngày. Tính từ ngày phát hiện Covid-19, Illinois đã có tới 553,053 ca nhiễm và 10,504 tử vong.

Thống đốc Pritzker tuyên bố: “Chúng ta hiện đang ở trong giai đoạn khủng hoảng trầm trọng. Nếu tình trạng này kéo dài thì sẽ gây nguy hại cho nhân viên y tế và cả hệ thống y tế của toàn tiểu bang”. Ông cũng khuyến cáo sẽ ban hành luật hạn chế đi lại nếu tình hình không suy giảm.

- Lưu Ý:** Toàn quận Cook bao gồm Chicago và những vùng phụ cận vừa ban hành khuyến cáo “Stay-At-Home” (Hạn Chế Đì Lại) sẽ có hiệu lực ít nhất 30 ngày kể từ ngày thứ Hai 16-11-2020. Cư dân nên tránh tụ tập tiệc tùng trong ngày lễ Tạ Ơn. Hạn chế đi lại trừ phi cần thiết phải ra đường như đi gặp bác sĩ hoặc đi chợ. Làm việc tại nhà nếu có thể. Nếu phải ra đường thì nên mang khẩu trang và giữ khoảng cách 6ft.

Để giảm bớt sự nguy hại cho cộng đồng khắp mọi nơi, chúng ta nên tuân thủ nghiêm chỉnh khuyến cáo này vì không những để bảo vệ cho chính bản thân mà còn giúp bảo vệ nhiều người chung quanh.

- Illinois hiện có khả năng thử nghiệm coronavirus lên đến 106,000 lần trong cùng một ngày, vượt chỉ tiêu. Nhiều nơi thử nghiệm công cộng miễn phí đã sử dụng hết thuốc thử chỉ trong vài giờ ngay sau khi mở cửa làm việc. Một số nơi thử tự thi tương đối khả quan hơn vì chỉ thử theo hẹn trước nên ít người hơn.



Illinois là một trong số những tiểu bang có kế hoạch thử nghiệm hiệu quả nhất nước Mỹ. Tính đến nay, Illinois đã thử coronavirus hơn 8 triệu lần. Chúng ta nên đi thử nếu cảm thấy hoặc nghi ngờ có triệu chứng hay đã có lần tiếp xúc với người bị nhiễm. Hoặc ngay cả đang ở trong cộng đồng có số ca nhiễm tăng vọt. Và nếu muốn thử nên đi vào sáng sớm hầu tránh đám đông và hy vọng số thuốc còn đủ để thử.

- Công ty dược phẩm Pfizer vừa tuyên bố thuốc ngừa coronavirus có hiệu quả thành công đến hơn 90% sau khi được dùng trong chương trình thử nghiệm rộng rãi trên 44,000 người, chỉ có 94 người

vẫn bị nhiễm sau khi được tiêm thuốc. Pfizer dự định sẽ thành lập những trung tâm phân phối thuốc ở Wisconsin và Michigan, hai tiểu bang lân cận của Illinois.

Pfizer hy vọng sẽ cung cấp mỗi ngày 7.6 triệu liều ngừa thuốc vào cuối tháng 11 này. Vì số lượng thuốc giới hạn nên ưu tiên cho những người cần nhất, còn đa số chúng ta phải đợi đến mùa hè năm sau mới hy vọng được chủng ngừa. Ngoài ra, nơi dự trữ thuốc ở bệnh viện cần phải giữ ở nhiệt độ âm từ -60oC đến -80oC.

-Để trợ giúp cư dân Illinois trong giai đoạn khó khăn này, thống đốc Pritzker vừa thông báo gia hạn việc bảo vệ người thuê nhà thêm 30 ngày kể từ ngày 14-11-2020. Nếu người thuê không có đủ tiền trả tiền thuê nhà sẽ không bị đuổi ra. Đồng thời ông cũng bảo vệ chủ nhà tránh một số trường hợp lạm dụng khi người thuê tuy có đủ tiền nhưng cố ý không trả.

Ông Pritzker còn cho biết chương trình trợ giúp người thuê trong thời đại dịch Covid-19 với kinh phí \$300 triệu đô la vẫn còn đang tiến hành. Cho đến nay Illinois đã phân phát hơn \$182 triệu cho 36,400 người thuê, trả trực tiếp cho chủ nhà. Và \$36 triệu giúp trả tiền nợ nhà (mortgage) cho 4,300 tư gia bị mất việc hoặc bị giảm thu nhập.

-Trong thời đại dịch số người thất nghiệp gia tăng rất cao, cả nước Mỹ có gần 710,000 người bị mất việc chỉ trong tuần lễ đầu tháng 11. Riêng Illinois hiện có hơn 67,000 người thất nghiệp tính đến ngày 2-11-2020. Nhiều thương hiệu, hàng quán, hàng xưởng phải đóng cửa tạm thời hoặc vĩnh viễn.

-Vì số tử vong do bệnh Covid-19 trong quận Cook tăng vọt quá nhanh nên một số bệnh viện phải thuê những xe hàng có máy lạnh để chứa xác ngoài đường hoặc phải chở xác đi nơi khác để giảm nghiệm. Chẳng những chết không được yên mà cả người thân cũng không ai được gặp mặt lần cuối.

-Lưu Ý: Vì tình trạng truyền nhiễm đang lan rộng, tất cả cơ quan thi và lấy bằng lái xe trong Illinois sẽ phải tạm đóng cử suốt ba tuần lễ tính từ ngày thứ ba 17-11-2020. Những ai muốn mua

“sticker” cho bảng số xe có thể mua qua mạng internet và sẽ được gửi đến tận nhà. Nếu thẻ chứng minh hoặc bằng lái bị hết hạn lúc này, kể cả mấy tháng đầu năm 2021, sẽ được gia hạn cho đến đầu tháng sáu năm sau.

TIN LIÊN QUAN ĐỀN CUỘC BẦU CỬ TỔNG THỐNG 3-11

-Sau cuộc bầu cử tổng thống ngày 3-11 vừa qua với phần lớn số phiếu đã kiểm tra, cựu phó TT Joe Biden đã thắng cử với tổng số là 306 phiếu đại diện, số phiếu tiêu chuẩn thắng cử là 270 phiếu. Như vậy ông Biden đã trở thành vị Tân Thủ Thống cho nhiệm kỳ mới sẽ bắt đầu vào ngày 20-1-2021.



-TT Trump tuy chỉ đạt được có 232 phiếu nhưng vẫn không chấp nhận thua cuộc vì ông đã từng tuyên bố là trong đời ông chỉ có thắng. Trump đã tung ra hàng loạt đơn kiện dựa vào những lập luận không có thật (conspiracy theories) ở năm tiểu bang tranh chấp.

Do đó, phần lớn những vụ kiện này đã bị tòa án xử thua hoặc bác bỏ. Chỉ riêng ngày thứ sáu 13-11, đã có đến 8 vụ kiện của TT Trump bị bác bỏ hoặc tự ý rút đơn.Thêm vào đó là hai văn phòng luật đã từ chối tiếp tục đại diện cho nhóm Trump tranh cãi trước tòa án.

-Một trong những vụ kiện của Trump bị tòa bác bỏ vì dựa vào tin đồn là cử tri ở một số tiểu bang đã dùng Sharpie pens (bút lông) để đánh dấu phiếu bầu nên gây ra sai lầm khi kiểm phiếu. Tuy nhiên, ban tổ chức bầu cử Illinois khẳng định rằng dùng bút lông đánh dấu là hợp pháp và không gây trở ngại kỹ thuật hay sai lầm trong lúc kiểm phiếu.

Thật ra, công ty làm ra máy kiểm phiếu khuyên nên dùng bút lông để máy đọc được rõ ràng hơn.

- Dân biểu Illinois Adam Kinzinger thuộc đảng Cộng Hòa đã lên tiếng chỉ trích những thủ đoạn chính trị của ông Trump như tung tin đồn gian lận bầu cử của đảng Dân Chủ nhằm mục đích gây hoang mang trong quần chúng. Sự thật chưa hề có chuyện gian lận xảy ra, theo lời của các giới chức có thẩm quyền.

- Các giới chức liên quan đến bầu cử ở các cấp liên bang và tiểu bang khắp nước đều cho rằng đây là cuộc bầu cử rất thành công và đồng đảo nhất chưa từng thấy. Ngoài một ít trực trặc kỹ thuật ra, không có bất kỳ sự một sự gian lận hay phá hoại nào xảy ra.

- Qua cuộc thăm dò ý kiến của cơ quan truyền thông Associate Press (AP) sau kỳ bầu cử cho thấy đa số (65%) cử tri ở Illinois tin rằng nước Mỹ đang trên đà xuống dốc vì những sự kiện xấu xảy ra kể cả những hành động phản dân chủ của ông Trump.



- Bộ luật thuế mới “Fair Tax” của thống đốc Pritzker đã bị đa số cử tri Illinois từ chối với tổng số phiếu là 55% (No) và 45% (Yes).

Ông Pritzker đã bỏ ra \$56 triệu tiền riêng để vận động cho thuế mới này. Tuy nhiên, nhà tỉ phú giàu nhất Illinois, Ken Griffin, đã bỏ gần \$47 triệu để hò hào chống đối bộ thuế mới và cộng thêm \$500 ngàn của Jennifer Pritzker, người em họ của thống đốc.

Sau khi bộ luật thuế “Fair Tax” bị cử tri từ chối, ông Pritzker tuyên bố Illinois sẽ phải đổi diện với nhiều khó khăn trước mắt vì ngân quỹ tiểu bang đang bị thiếu hụt trầm trọng, do đó nhiều nhân

viên và dịch vụ sẽ phải bị cắt giảm. Một số thuế khác và lệ phí có thể sẽ gia tăng. Ngân quỹ giáo dục cũng sẽ bị ảnh hưởng.

- Nghị sĩ Dick Durbin ở Illinois đã tái đắc cử sau khi đã thắng hai đối thủ để nhận chức nghị viên cho nhiệm kỳ thứ năm của ông.

- Bà Dân biểu Lauren Underwood (DC) cũng đã đánh bại ông Oberweis (CH) để tiếp tục nhiệm kỳ mới sau khi ông này đã hổ đồ tuyên bố thắng cử trong khi việc kiểm phiếu vẫn còn đang tiếp diễn.

Bà Underwood là Dân biểu da đen trẻ tuổi nhất khi được bầu vào quốc hội trước đây.



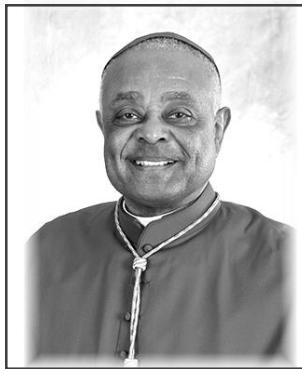
- Trong Chicago có khoảng 82% cư dân đã bầu cho liên danh Joe Biden-Kamala Harris, nên khi hay tin đắc cử hàng trăm người cùng đổ ra đường ăn mừng, và bà thị trưởng Chicago Lori Lightfoot cũng đã ghé tham dự. Một nhóm khác reo hò, ca hát và nhảy múa ngay gần building Trump Tower ở downtown Chicago.

- Cựu TT Obama, cư dân Chicago và là người tạo dựng sự nghiệp chính trị từ Chicago, và thống đốc Illinois Pritzker cũng đã gửi lời chúc mừng liên danh Joe Biden-Kamala Harris sau khi được giới truyền thông tuyên bố thắng cử. Bà Harris là nữ da đen đầu tiên (sinh năm 1964) trong lịch sử Mỹ được chọn làm Phó tổng thống (Ảnh trên).



TIN TỔNG QUÁT

• Sau khi tham quan một số trường học trong Chicago, giới lãnh đạo CPS nhận thấy cần phải cải thiện cho an toàn hơn để đáp ứng với đại dịch Covid-19. Một ngân quỹ khoảng 8 triệu được dùng để trang bị hệ thống điều hòa và lọc không khí cho phù hợp tiêu chuẩn HEPA, hầu có thể nâng cao sự an toàn về sức khoẻ khi các học sinh trở lại trường học.



• Đức Giáo Hoàng Francis vừa phong chức Hồng y cho Tổng giám mục Wilton Daniel Gregory ở Chicago. TGM Gregory sinh ra và lớn lên ở Chicago, và là người Mỹ da đen đầu tiên trong lịch sử Thiên Chúa giáo được thụ phong chức Hồng y.

Những việc làm của ngài được rất nhiều người ủng hộ và ca ngợi kể cả Đức Hồng y Blase Cupich ở Chicago.

ĐTGM Gregory có công giúp giải quyết và xoa dịu vụ áu dâm của một số linh mục và những vụ kỳ thị giáo dân. Ngài cũng là người đứng ra chỉ trích ông Trump đến viếng nhà thờ ở Minnesota nhưng lại thờ ơ với người biểu tình về vụ cảnh sát giết hại người da đen George Floyd và cho rằng Trump đã ngụy tạo hoàn cảnh.

• Lại chuyện cảnh sát bắn chết dân da đen chỉ vì một vi phạm lưu thông nhỏ nhặt. Viên cảnh sát ở Waukegan, Illinois đã bắn chết một thiếu niên và gây thương tích cho cô bạn gái. Cả hai đều là người da đen và không có vũ khí trong tay khi bị cảnh sát dừng xe. Nhân viên này đã bị đuổi việc vì đã vi phạm nhiều điều lệ của cảnh sát kể cả việc sử dụng súng sai lầm. Hàng trăm người đã đứng ra biểu tình đòi công lý ở Waukegan.

• Ông Eddie Johnson, cựu cảnh sát trưởng bị sa thải ở Chicago, lại làm chuyện xấu. Ông đã ra tay đánh vợ là bà trung tá cảnh sát Lt. Nakia Fenner,

sau đó ông đã bỏ đi trong lúc vợ bị thương. Cảnh sát ra lệnh truy lùng nhưng ông đã ra đầu thú sau đó. Trước kia ông đã bị bà thị trưởng Lighfoot khai trừ về tội uống rượu lái xe, lạm dụng tình dục nhân viên dưới quyền, và khai dối với nhân viên điều tra.

• Nhờ một cú gọi báo, cảnh sát Chicago đã tóm cổ trọn ổ 6 tên về tội bắn đạn “paintball” vào người đi đường. Tổng cộng có 125 vụ bắn đạn xảy ra quanh vùng Chicago khiến nhiều người lo sợ suốt mấy tháng trước đây. Bọn băng hoại này gồm 5 đàn ông và 1 đàn bà ngồi trong xe SUV cùng các súng bắn paintball trong lúc bị cảnh sát chặn bắt.

• Bà Pamela Strain, 63 tuổi, trưởng phòng ở một trường tư thực trong Illinois bị bắt về tội thục két gần nửa triệu đô la từ số tiền dành cho chương trình phụ cấp ăn uống cho các học sinh nghèo. Bà này dùng tiền ăn cắp để cung phụng cho lối ăn xài sang như mua đồ lót Victoria Secret, cắt tóc kiểu mới hoặc làm móng tay.

• Cuốn phim “Batman” mới vừa hoàn tất việc thu hình trong khu phố downtown Chicago gần building Thompson Center. Nhiều khoảng đường được ngăn chặn cho việc đóng phim. Khu này sẽ có tên “Gotham City” trong phim “Batman”. Chúng ta nhớ đón xem khi phim được trình chiếu để cảm nhận một chút hãnh diện về thành phố Chicago đáng yêu! •



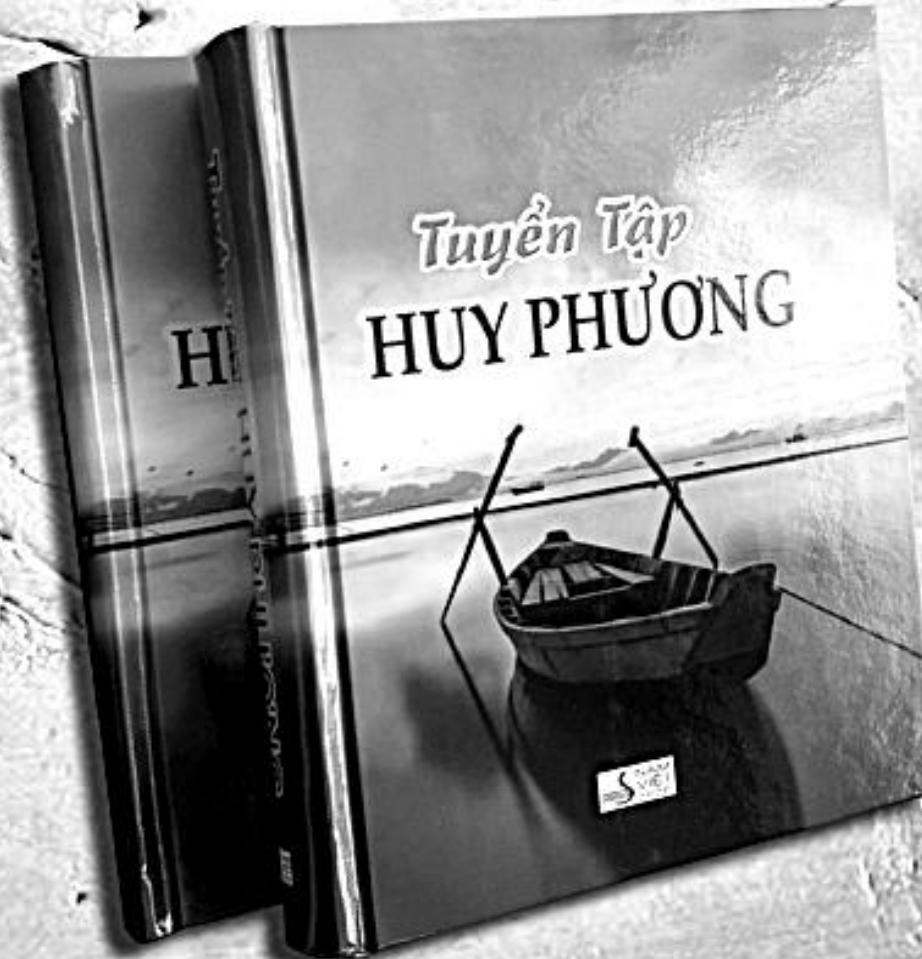
**nguyệt san
người việt illinois
ra mắt
mỗi ngày đầu tháng**

XIN TÌM ĐỌC:

TUYỂN TẬP HUY PHƯƠNG “NHƯ MỘT LỜI CHIA TAY”

TUYỂN CHỌN:

- 142 TẠP GHI CHỌN LỌC TỪ 800 BÀI VIẾT TRONG 30 NĂM.
- 22 BÀI THƠ VÀ VĂN TẾ
- 7 CHUYỆN NGẮN CHỌN LỌC VÀ NHỮNG BÀI VIẾT VỀ CÁC NHÀ VĂN VÀ NHẠC SĨ THẾ KỶ.
- SÁCH DÀY 726 TRANG. KHỔ 6X9.
- ẤN HÀNH TẠI ĐÀI LOAN.



Giá \$40.00 bao gồm cước phí gửi đến địa chỉ nhà với chữ ký và triện son của tác giả
Chi phiếu xin để Namviet Pub. P.O.* BOX 6240, Anaheim, CA 92816

Tạp Ghi của Nhà Văn HUY PHƯƠNG



HỌC CHỮ ĐỂ LÀM GÌ?

Chưa bao giờ cái học trở nên vất vả cho nhiều học sinh như ở Việt Nam ngày nay. Phải đi bộ mất cả nửa ngày đường mới đến được trường để học “cái chữ,” các học sinh ở các vùng cao nguyên của Bình Định vẫn phải đến trường.

Ai cũng mũi lòng khi trời trở lạnh, mà thấy các em đến trường mong manh trong chiếc áo mỏng, chân đất không giày dép, đầy bùn đất, đỏ ửng. Trường thì bốn bề gió lộng, không có vách che chắn. Phần ăn trưa mang theo chỉ có nắm cơm với muối.

Đến trường, học sinh phải tự đu dây kéo bè, ghe tự vượt sông đến trường và về đến nhà khi trời đã tối mịt. Trong một trường hợp “bi thảm,” 19 em học sinh trong 57 em học sinh trường Lãng Khê, Nghệ An, phần lớn là gái, chết không tìm được xác, trong buổi sáng mưa mưa, nước sông chảy xiết, thuyền nhỏ, chở nặng chết máy, bị sóng đánh chìm.

Cha mẹ như vậy, ai không khỏi xót xa chạnh lòng vì thương con, không cho con đến trường thì ngu dốt, mà cho con đi học, mang treo sợi tóc, khốn khổ trăm bề, trong khi việc đồng áng không ai làm phụ, cơm ngày hai bữa không đủ ăn, tiền trường không đóng đủ, không áo quần cho con trẻ, lấy gì ăn để cho các con đi học?

Kỳ Anh là một trong những địa phương chịu thiệt hại nặng nề do thảm họa cá chết và đổ chất thải do công ty Formosa gây ra lúac đó, cả nghìn học sinh tại địa phương này không đến trường trong năm học mới. Các phụ huynh cho biết nguyên do là họ không đủ tiền đóng học phí cho con. Mức học phí cho mỗi em là 1.7 triệu đồng, chính quyền cho giảm miễn 400,000 đồng, nhưng lấy đâu ra 1.3



triệu đồng để đóng cho con em, vì ngư dân không kiếm ra tiền, ngay hạt muối làm ra cũng không bán được.

Ở những nơi khác thì không thiếu những tệ nạn vô đạo đức của các giới chức trong ngành giáo dục, từ giáo viên đổi điểm lấy tính dục, hiệu trưởng khai gian, lạm thu nhiều khoản ngoài quy định của học sinh nghèo, cắt xén tiền ăn trưa của học sinh...

Trong tình trạng khó khăn của đời sống và hoàn cảnh xã hội như thế, nhiều phụ huynh học sinh nản chí, không muốn cho con đến trường để kiếm “cái chữ” như cách nói của người thiểu số vùng cao.

Vào thời buổi này, học chữ để làm gì?

Hơn 200,000 cử nhân, thạc sĩ thất nghiệp đang được Bộ Lao Động xây dựng đề án xuất khẩu lao động kiếm việc làm ở nước ngoài.

Hàng chục nghìn thanh niên cần có tiếng Triều Tiên, tiếng Nhật, tiếng Anh... để xuất ngoại kiếm việc làm, liệu có cần học tiếng Việt?

Quyền cao chức trọng trong xã hội này, chỉ cần lươn lẹo, luồn lọt, mềm lưng, phe đảng, hiến vợ, đâu cần đến kiến thức

chuyên môn hay văn bằng thích hợp. Hoạn lợn như Đỗ Mười, bẻ ghi đường xe lửa như Lê Duẩn gặp thời cũng là bậc Đế Vương, học luật trong rừng, đọc một tiếng Anh cơ bản “Made” chưa xong, cũng làm được Tể Tướng.

Thời nay có nên dạy con chữ trung tín, thật thà, để con chết đói không, hay nên dạy con mánh mung, luôn lợt!

Thời buổi sản sinh ra nhiều bí thư, chủ tịch, đại gia, thì đàn bà con gái, Trời cho có cái nọ, chẳng cần có thêm “cái chữ” làm gì!

Ở xứ “địa linh nhân kiệt” như đất Thanh Hóa, cô Trần Quỳnh Anh xuất thân chỉ là nhân viên tạp vụ (lao công tạp dịch) của liên đoàn lao động tỉnh, học vấn cõi lớp Ba trưởng làng, nhờ nghệ thuật “lên giường” cũng được bí thư tỉnh ủy bổ nhiệm làm trưởng phòng nhà và bất động sản Sở Xây Dựng Thanh Hóa, một chức vụ dành cho những ứng viên có bằng đại học, tài sản không dưới triệu đô la. Nhờ thân xác, Quỳnh Anh lại được ưu ái học thạc sĩ “tại chức,” được cử đi học lớp cao cấp lý luận chính trị để “làm hạt giống đỏ,” “cán bộ nguồn” và sắp sẵn vào vị trí phó rồi giám đốc Sở Xây Dựng Thanh Hóa nay mai, mà chẳng thấy đáng nói gì!

Ngay một tờ báo mang tên là Giáo Dục Việt Nam cũng công nhận: “Dù là do gì đi nữa thì phải thấy rằng, từ khi vòng 1 của các kiều nữ Việt căng tròn và đầy đà hơn thì tên tuổi của họ cũng lên như “diều gặp gió.”

Một nhân vật “lừng danh” của Việt Nam là Ngọc Trinh, xuất thân từ thị trấn Tiểu Cần, tỉnh Trà Vinh, trong một gia đình nghèo, học hành dở dang, nhưng nhờ cao 1m72, nhờ vòng số 1, số 3 phồng phao, eo thon, da trắng cũng trở thành “Nữ Hoàng Nội Y,” “Hoa Hậu Trang Sức,” “Người Đẹp ĂnẢnh,” “Siêu Mẫu Việt Nam.” Dù thiên hạ có ganh ghét gọi cô là “chân dài não ngắn” hay “hoa hậu ao làng” gì gì đi nữa, giờ đây Ngọc Trinh cũng là chủ nhân khối tài sản hàng trăm tỷ đồng, nghĩa là có trong tay hằng triệu đô la, có đủ mọi thứ mà mỗi cô thiếu nữ Việt Nam lớn lên đều mơ ước.

Có nhan sắc như hoa hậu Lưu Thị Diễm Hương, thì dù trong thời gian ở Đại Học Hoa Sen, học hành quá tệ, bị 7 môn thi với điểm 0 và nhiều điểm 3, bị báo chí “lăm chuyện, ganh ty” phanh phui ra, thì cũng có sao đâu? Hoa hậu Thùy Dung chưa tốt nghiệp phổ thông, làm học bạ giả, cũng có sao đâu? Cái dốt không làm cho vòng eo con gái lớn ra, cũng không làm cho vòng ngực nhỏ lại kia mà!

Học chữ để làm gì, rốt cuộc sinh viên cũng... lên giường!

Các cụ ta ngày xưa vẫn khuyến học con cái bằng lời khuyên: “Ấu bất học, lão hà vi?” (nhỏ không học, lớn lên làm gì!).

Ngày nay, dưới chế độ này, “Trí thức không bằng cục phân, chẳng bằng năm năm thẻ đảng!”

Xin các cụ đừng lo, ca dao thời đại lại có câu: “Học cho lấm tấm cũng ở truồng, học bình thường cũng cởi truồng rồi mới tắm!”

Thời nay nghề ở truồng lại làm ra nhiều tiền hơn nghề mặc quần áo! •

viết cho thầy...

*Hãm mấy năm đất khách
Thầy trò tóc điểm sương
Nhắc thời tay cắp sách
Lòng tưởng nhớ cố hương*

*Hãm mấy năm ai còn
Ai mất và nước non ?
Bên kia bờ biển Việt
Hình bóng cũ ...phai mờ*

*Gặp nhau đây đất khách
Thầy trò kiếp ly hương
Hàn huyên thời cắp sách
Hai mái đầu điểm sương....*

*Thầy con nay đã già
Càng gần càng thấy thương
Thầy từng vang một thuở
Nay cuộc sống khiêm nhường*

*Thầy già nhưng tâm trẻ
(Học trò từng vấn vương!)
Thương Thầy khi tuyết dỗ
Lòng lại nhớ cố hương!*

*(Tiếng cười hôm qua đó
Xin đừng với giấu đi
Hãy vui theo nhịp thở
Khi mình còn thấy nhau)*

*Ơn Thầy con luôn khắc
Tập mực tím vẫn còn
Trong hành trang con mang
Theo dõi con thênh thang*

*Thầy trò hôm nay Có
Biết bao giờ thành Không
Con mong trái đất dừng
Để gọi, nghe Thầy: “oi”!*

Truyện đọc Mùa GIÁNG SINH



LGT.: - CÔ BÉ BÁN DIÊM (nguyên gốc tiếng Đan Mạch: Den Little Pige med Svovlstik; tiếng Anh: The Little Match Girl) là một trong những câu chuyện cổ tích hay nhất của Hans Christian Andersen - một nhà văn người Đan Mạch rất quen thuộc với thiếu nhi.

Truyện xuất bản lần đầu tiên năm 1848, nằm trong phần 5 của quyển “Những truyện cổ tích mới” của tác giả và được dịch ra nhiều thứ tiếng trên thế giới. Bất cứ ai đọc truyện xong cũng đều rơm rớm nước mắt, trào dâng một niềm xúc động nghẹn ngào.

Câu chuyện kể về một cô bé vì hoàn cảnh quá khó khăn phải đi bán diêm trong đêm đông giá lạnh. Mặc dù đã kiệt sức vì giá rét nhưng em vẫn không thể về nhà để nằm cuộn tròn trong chiếc giường cũ kỹ nhưng ám áp với lý do: nếu không bán được diêm thì em sẽ phải chịu những trận đòn roi của người cha độc ác. Càng chờ đợi, em càng thát vọng vì không một ai mua diêm cho em cả bởi những người qua đường họ còn đang bận xúng xính với quần áo mới để đi chơi Noel hoặc vội vã trở về tổ ấm của mình với những bữa ăn thịnh soạn, hưởng không khí vui tươi bên những cây thông được trang trí rực rỡ.

Đó cũng chính là những mơ ước của em.

Em đã hy vọng và khao khát có được thông qua 3 que diêm bé nhỏ được quét lên để xua tan đêm tuyết trắng. Mơ ước ấy giản dị thôi nhưng lại không bao giờ trở thành hiện thực bởi thần chết đã mang em đi mãi. Câu chuyện lên án người cha độc ác cùng thói vô tâm hờ hững của những người qua đường. Qua đó câu chuyện gửi gắm thông điệp: “Hãy dành cho trẻ em những gì tốt đẹp nhất. Nơi các em thuộc về là một mái ấm gia đình đầy đủ tình yêu thương của cha mẹ, được chăm sóc và vui chơi”...

Triều lạnh, mọi người quây quần bên chiếc lò sưởi để đón Giáng sinh, những đứa trẻ thì chờ đón ông già Noel tới phát quà. Còn cô bé, cô phải lê đôi chân trần qua từng con phố nhỏ rao bán từng hộp diêm nhỏ nho. Đôi dép cũ nát của cô bé đã bị bọn trẻ nghịch ngợm vứt đi mất vào sáng nay. Càng về khuya trời càng trở lạnh hơn, đôi chân của cô bé dường như tím ngắt, trên phố một số người vẫn hối hả trở về nhà, dường như không có ai để ý tới cô bé mặc dù đôi mắt cô bé vẫn đang ngược nhìn họ với ánh mắt ngây thơ nửa van xin, nửa ngại ngùng. Không hiểu vì sao, cô bé chỉ bán một hộp diêm một xu như thường ngày cô vẫn bán mà hôm nay tuyệt nhiên không ai hỏi đến, phải chăng họ vô tâm hay vì họ quá vội vã?

Trời càng về đêm, tuyết lại càng rơi, khắp nơi phủ một màu trắng xóa của tuyết. Cô bé bán diêm giờ đã kiệt sức, đôi bàn chân của em giờ đã tê buốt, không còn một chút cảm giác. Giờ đây, cô bé chỉ ước ao một điều hết sức nhỏ nhoi, đó là được trở về nhà nằm cuộn tròn trên chiếc giường cũ kỹ trong góc nhỏ ngủ một giấc tới sáng để quên đi cái đói, cái lạnh. Nhưng khi nghĩ tới những lời mắng nhiếc, những đòn roi vụn vút của người cha, cô rung mình vì sợ hãi rồi vội vã bước mau trên con phố. Đi được một lát, cô bé lại đứng lại nhìn ngắm sự ấm cúng của những ngôi nhà hai bên đường, nhà nào cũng có một cây thông Noel, trẻ con thì treo những chiếc bít tất nhận quà, chỗ thì đèn điện nhấp nháy, chỗ thì thơm phức với những chiếc bánh nóng hổi mới ra lò. Có nhà còn dọn ra cả một bàn gà tây, rượu ngon, bánh trái trông rất ngon lành.

Bất giác cô bé nuốt nước miếng, mắt hoa lên, chân tay run lên từng hồi, cô bé cảm thấy mình đói và lạnh hơn bao giờ hết. Đôi bàn tay cô bé càng ngày càng xiết chặt lấy người cố giữ lại chút hơi ấm nhỏ nhoi, cô bé lê đôi chân lạnh cóng bước đi trong tiếng nhạc giáng sinh rộn ràng khắp nơi, dòng người thì vẫn thản nhiên qua lại mừng vui ngày Chúa ra đời.

Suốt một ngày trời em không bán được gì cả, cũng không ai bố thí cho em chút nào. Cô bé đói rét đáng thương vẫn phải lang thang trên đường dưới cái tiết trời lạnh giá để bán từng hộp diêm. Những bông tuyết bám đầy trên mái tóc xõa dài trên lưng em, em cũng không để ý và em cũng không còn cảm giác.

Mọi nhà, cửa sổ đều rực rỡ ánh đèn, trên khắp con phố mùi ngỗng quay tỏa ra thơm nước. Đêm giáng sinh nên nhà nào cũng vui vẻ ăn uống linh đình. Nhìn thấy vậy, em lại nhớ lại năm xưa, khi người bà hiền hậu yêu quý của em còn sống, em và bà vui vẻ đón giáng sinh ở nhà, cũng có ngỗng quay, cũng có bánh thơm, cũng có quả ngọt. Nhưng thật không may, thần chết đã cướp bà rời xa em, tài sản người cha tiêu tán hết và em đã phải rời xa ngôi nhà xinh đẹp và ấm áp nơi có dây trường xuân quấn quanh để rồi tới một xó tối tăm tối tàn ẩm mốc.

Ngày nào, em cũng chịu những đòn roi của người cha và những lời chửi rủa mắng nhiếc tới thậm tệ.

Cô bé ngồi nép mình vào một góc tường giữa hai ngôi nhà, em thu đôi chân lại, hai bàn tay ôm chặt lấy cho đỡ rét nhưng mỗi lúc em lại càng cảm thấy rét hơn. Em rất muốn được về nhà, nhưng em không thể nào về được nếu như chưa bán được bao diêm nào hay chưa có ai bố thí cho em một xu. Nếu em trở về như vậy, chắc chắn em sẽ bị người cha mình đánh đập bằng những phát roi hần trên lưng. Vả lại, có trở về thì cũng rét vậy thôi, hai cha con em ở trên gác, mặc dù đã lấy những mảnh giẻ nhét vào những khe hở trên bức vách nhưng những luồng gió rét vẫn thổi rít vào trong nhà không ngớt.

Đến lúc này, đôi bàn tay em cũng đã tê cứng. Chà! Giá như được quét một que diêm để sưởi, giá như em được quét một que để hơ cho đôi bàn tay bớt lạnh giá.

Cuối cùng, em cũng đánh liều quét một que. Diêm bén lửa rất nhẹ, ngọn lửa lúc đầu xanh lam, dần dần biến đi chuyển sang trắng rực hồng lên quanh que gỗ, sáng chói trong rất thích mắt. Em đưa đôi tay mình lên trên que diêm rực cháy. Chà! Hơi ấm của nó mới tuyệt vời làm sao! Em tưởng như mình đang ngồi trước một chiếc lò sưởi ấm cúng. Trong lò những thanh củi cháy đến là vui mắt tỏa ra cái hơi ấm dịu dàng. Thật là dễ chịu!

Khi trời giá rét, tuyết phủ kín khắp nơi, gió rít lên từng hồi mà được ngồi sưởi ấm hàng giờ bên những chiếc lò sưởi thì quả là thích biết bao! Em duỗi chân ra để sưởi thì lửa vụt tắt, lò sưởi biến mất. Em nhận ra rằng, mình vẫn đang ngồi giữa trời

đông giá rét với que diêm đã tàn hắn trên tay, em giật mình vì nhớ ra rằng người cha em đã giao cho em nhiệm vụ đi bán diêm, nếu đêm nay mà trở về tay trống, chắc chắn em sẽ bị cha đánh. Em lại đánh liều quẹt tiếp que diêm thứ hai, diêm lại rực cháy, hai bức tường cạnh em như biến thành một tấm rèm bằng vải màn, em nhìn thấu tận bên trong nhà. Bàn ăn đã dọn đầy đủ các món, trên bàn là một con ngỗng quay thơm phức, những bộ bát đĩa bằng sứ đẹp đẽ, chiếc khăn phủ bàn màu trắng tinh, những giỏ hoa quả đầy ắp, còn có một ổ bánh mì nóng hổi ra lò. Nhưng thật lạ kì là ngỗng ta nhảy ra khỏi đĩa mang theo cả dao ăn, phóng sét cắm trên lưng tiến về phía em.



cả chỉ là ảo ảnh, xung quanh vẫn là con phố lạnh lẽo vắng teo tuyết phủ kín, gió bắc lạnh buốt thì không ngừng thổi từng hồi, những đoàn người vẫn hối hả trở về nhà hay đến những chỗ hẹn ấm cúng. Tất cả vẫn không hề để ý tới cô bé bán diêm, hình như đối với họ em vô hình.

Em rút que diêm thứ ba ra quẹt, lửa lại cháy rực, bỗng trước mắt em là một cây thông noel rất lớn, xung quanh cây thông được tranh trí lộng lẫy, những chiếc đèn nháy cuốn quanh nháy lên từng đợt rất vui mắt, hàng ngàn ngọn nến sáng rực lấp lánh trên những cành lá xanh tươi. Em với cánh tay nhỏ bé của mình về phía cây nhưng diêm vụt tắt. Tất cả những chiếc đèn nháy, những ngọn nến vụt lên trời cao biến thành những ngôi sao trên trời. Chắc hẳn có một ai đó vừa qua đời, cô bé bán diêm tự nhủ với mình. Vì trước kia, khi bà nội em còn sống, bà vẫn thường nói với em rằng: "Khi trên trời xuất hiện thêm một vì sao cũng là lúc có một linh hồn bay lên trời về với thiên đàng". Em lại quẹt thêm một que diêm nữa, ánh sáng từ ngọn lửa tỏa ra khắp xung quanh, em nhìn thấy rõ ràng bà em đang mỉm cười với em.

- Bà ơi! Cô bé reo lên mừng rỡ, bà cho cháu theo bà với! Cháu biết rằng khi diêm vụt tắt thì bà cũng biến mất, biến mất như là lò sưởi, là ngỗng quay, là cây thông ban nãy vậy. Nhưng cháu xin bà đừng bỏ rơi cháu một mình nơi này. Trước kia, cháu với bà đã từng sống vui vẻ biết bao, bà cũng từng bảo cháu rằng, nếu cháu ngoan ngoãn thì cháu sẽ được gặp lại bà. Bà ơi! Cháu muốn đi theo bà! Bà hãy xin với thượng đế, cháu tin rằng ngài sẽ không từ chối lời thỉnh cầu của cháu đâu!

Chợt que diêm thứ hai lai vụt tắt, những bức tường lạnh lẽo xung quanh em lại trở về, ngoài trời tuyêt vẫn rơi lạnh lẽo. Thực tế đã thay thế cho những mộng mị, chẳng có lò sưởi, cũng chẳng có bàn ăn, không có ngỗng quay, lại càng không có bánh ngọt. Tất

Que diêm đã cháy rụi, ngọn lửa cũng thế mà vụt tắt, những ảo ảnh về người bà trong ánh sáng mờ ảo của đóm diêm biến mất trước mắt của cô bé. Em cố gắng quẹt hết số diêm còn lại trong bao, em muốn níu kéo người bà của em ở lại!

Những que diêm nối tiếp nhau tỏa ra những ánh sáng rực rỡ ấm áp như ban ngày. Chưa bao giờ em thấy hình ảnh người bà lại to lớn và đẹp đẽ thế. Bà em cầm lấy tay em, hai bà cháu cùng bay lên trời cao, cao mãi, ở nơi đó không còn đánh đậm, cũng không còn đói rét. Họ đã bay lên thiên đàng, trở về với Thượng đế.

Sáng ngày hôm sau, tuyêt vẫn phủ kín khắp nơi, những ánh mặt trời đầu tiên xuất hiện trên bầu trời xanh ngắt. Mọi người vui vẻ bước ra khỏi nhà.

Trong buổi sáng lạnh giá ấy, người ta thấy ở một góc tường nhỏ, có một cô bé bán diêm với đôi má ửng hồng, đôi môi cô bé đang nở một nụ cười hạnh phúc.

Em đã chết vì cái đói, cái lạnh giá trong đêm giáng sinh. Em ngồi giữa những bao diêm, trong đó có một bao đã đốt sạch.

Mọi người kháo nhau rằng: "Chắc con bé muốn sưởi ấm". Nhưng chắc chắn một điều rằng, không ai có thể biết được những điều kỳ diệu mà cô bé đã trông thấy khi những que diêm vừa lóe sáng, nhất là cảnh hai bà cháu cùng bay lên trời cao để đón lấy những niềm vui đầu năm mới... ●

Merry Christmas!

Truyện đọc Mùa GIÁNG SINH



LGT.: CHUỖI NGỌC LAM là một câu chuyện rất nhân văn của tác giả Fulton Oursler được dịch bởi Nguyễn Hiến Lê. Câu chuyện từng được đưa vào giảng dạy trong môn Tiếng Việt. Các nhân vật trong truyện đều là những người tốt, họ có tấm lòng nhân hậu, biết sống vì nhau và mang lại hạnh phúc cho nhau trong dịp lễ Noel khiến cho không khí của kì nghỉ lễ tưởng chừng như cô quạnh và thiếu thốn bỗng ấm áp và thân thương, chan chứa tình người.

Chú Pierre mang lại niềm vui cho cô bé Joan. Còn bé Joan lại mong muốn đem lại niềm vui cho người chị gái đã thay mẹ nuôi mình.

Câu chuyện có ý nghĩa giáo dục nhẹ nhàng mà sâu sắc: Đem lại niềm vui cho người khác cũng chính là đem lại niềm vui cho bản thân. Đồng thời câu chuyện còn đề cao tính trung thực.

Chuỗi Ngọc Lam

Ngày cô bé Joan Grace đẩy cửa bước vào tiệm của Pierre Richard thì Pierre là con người cô độc nhất thành phố. Có lẽ hồi ấy các bạn đã được nghe phong phanh câu chuyện đó. Nhưng báo chí không nêu tên mà cũng không kể chi tiết nên hôm nay tôi xin thuật lại tưống tận.

Pierre đã được ông nội để lại cho một cửa tiệm bán đồ cổ. Trong cái tủ kính nhỏ xíu anh chất đủ các thứ đồ kỳ cục: vòng, mề đay đeo vào dây chuyền có từ thế kỷ trước, nhẫn vàng, hộp bạc, ngọc thạch hoặc ngà chạm trổ, tượng nhỏ bằng sứ.

Buổi chiều, mùa đông hôm đó, một em gái đứng áp trán vào tủ kính, trố mắt ngó kỹ từng vật cổ lỗ đó như muốn kiểm một vật gì. Bỗng em ngừng đầu lên, vẻ khoan khoái rồi đẩy cửa bước vào tiệm. Tiệm tối tăm mà còn bùa bãi hơn mặt tiền nữa. Có những ngăn tủ muôn sập vì chất quá nặng: hộp đựng tư trang, súng lục cũ không còn dùng được nữa, đồng hồ chuông đèn; còn trên sàn thì chất đống nào là giá để cùi trong lò sưởi, đòn măng-đô-lin và những đồ cũ kĩ khó mà phân loại được.

Pierre ngồi ở sau quầy. Mặc dầu mới ngoài ba mươi mà tóc của anh đã hoa râm. Anh ngó cô bé.

Em hỏi:

- Thưa ông, con có thể coi chuỗi ngọc lam bày ở tủ kính không ạ?

Pierre kéo tấm màn, lấy chuỗi ngọc ra đưa cho cô bé xem. Những viên ngọc lam chiếu rực rỡ trong bàn tay xanh xao của anh.

Em bé đỡ lấy, thốt lên lời khen:

- Đẹp quá! Xin ông gói lại thành một gói đẹp cho con.

Oierre lạnh lùng ngó em:

- Có ai sai em đi mua hả?

- Thưa không. Con mua cho chị Hai con. Chị đã nuôi nấng con từ khi má mất. Đây là lễ Noel đầu tiên chị em con được ở gần nhau. Con muốn tặng chị một món quà đẹp.

Pierre nghi ngờ hỏi:

- Em có bao nhiêu tiền?

Em mở khăn tay ra, đổ lên bàn một nắm bạc xu, bảo:

- Con đã đập con heo của con ra đây.

Pierre Richard ngó em, vẻ trầm tư. Rồi anh ý tứ cầm chuỗi ngọc lên, sợ em trông thấy giá tiền.

Nói thẳng cách nào cho em biết được?

Cặp mắt xanh đầy tin tưởng của em gợi cho anh nhớ lại vết thương lòng thời trước.

Quay lưng lại em, anh bảo:

- Em đợi một chút nhé.

Rồi vừa lúi húi làm một việc gì đó, anh vừa quay lại hỏi:

- Em tên gì?

- Thưa, Joan Grace.

Khi quay lại thì trong tay anh đã cầm một gói nhỏ bao bằng giấy lụa đỏ và cột bằng một băng lụa màu xanh lá cây.

Anh đưa cho em bé và bảo:

- Nay, coi chừng em đừng đánh rơi nhé.

Em Joan mỉm cười rạng rỡ, chạy vút về nhà.

Anh nhìn theo, một nỗi buồn mênh mông dâng lên trong lòng. Em nhỏ đó và chuỗi ngọc lam đã gợi lại một vết thương lòng không bao giờ lành hẳn của anh. Tóc em vàng như lúa chín, mắt em xanh như nước biển; mới mấy năm trước, anh đã yêu một thiếu nữ cũng có mớ tóc đó, cặp mắt đó.

Chuỗi ngọc đã tính để tặng nàng. Nhưng một chiếc cam nhông trượt bánh trên con đường trơn trượt một đêm mưa đã làm tiêu tan ước mơ. Từ đó anh sống cô độc, ôn lại hoài nỗi khổ tâm.

Anh vẫn ân cần lễ độ tiếp khách, nhưng ngoài công việc ra, anh thấy đời trống rỗng vô nghĩa một cách khủng khiếp.

Lầm lì, không giao thiệp với ai, anh ráng quên mà không quên được, nỗi thất vọng như sương mù cứ mỗi ngày mỗi dày đặc.

Cặp mắt xanh của em Joan Grace gợi cho anh hình ảnh người yêu.

Vào dịp lễ này, khách hàng tới đông, ai cũng bộc lộ niềm vui làm cho anh càng đau lòng. Khách qua đường bước vào tiệm, chuyện trò, sờ mó các món đồ, trả giá lảng xăng.

Đêm Noel đã khuya rồi, khi người khách cuối cùng bước ra, Pierre Richard thở phào nhẹ nhàng. Thôi thế là qua được năm nay. Nhưng anh đã lâm.

Cửa thình lình mở ra, một thiếu nữ xông vào. Anh thấy nhói ở tim: thiếu nữ có vẻ mặt quen quen nhưng anh không nhớ rõ đã gặp ở đâu, hồi nào. Tóc cô vàng hoe, mắt xanh thăm thẳm.

Cô im lặng lấy trong túi xách ra một gói nhỏ bao vội vàng một thứ giấy lụa đỏ, lại có cả cái băng lụa màu xanh lá cây đã mở ra rồi. Và những viên ngọc lam chiếu rực rỡ trên bàn:

- Chiếc chuỗi ngọc lam này có phải của tiệm ông không?

Pierre ngước mắt lên nhìn cô, nhẹ nhàng trả lời:

- Phải.

- Phải ngọc thật không?
- Nhất định rồi. Không phải thứ ngọc quý nhất nhưng ngọc thật đó.
- Ông có nhớ đã bán cho ai không?
- Bán cho một cô bé. Tên em là Joan. Em mua để tặng quà Noel cho chị Hai của em.
- Giá bao nhiêu?

Pierre nghiêm mặt đáp:

- Tôi không khi nào nói giá tiền khách hàng đã trả cho tôi.
- Em Joan chỉ có ít đồng tiền tiêu vặt làm sao em có đủ tiền mua chuỗi ngọc này?

Trong lúc đó, Pierre vuốt kẽ lại tờ giấy lụa, gói lại chuỗi ngọc. Anh bảo:

- Em đã trả đắt hơn hết thảy các người khác. Có bao nhiêu tiền em đưa tôi hết.

Hai người làm thinh. Cửa hàng bỗng tĩnh mịch lạ thường. Tiếng chuông từ một giáo đường ở gần đó bắt đầu đổ, vang vẳng đưa lại. Cái gói nhỏ đặt trên bàn, vẻ thắc mắc dò hỏi trong cặp mắt thiếu nữ và cảm giác hồi sinh kỳ dị dồn dập dâng lên trong lòng Pierre, tất cả những cái đó đều là do tình yêu của một em nhỏ.

- Nhưng sao ông lại làm như vậy?

Pierre vừa đưa gói nhỏ đó cho cô vừa trả lời:

- Hôm nay là ngày Noel. Tôi bất hạnh không có ai để tặng quà. Cô cho phép tôi đưa cô về nhà và chúc cô một lễ Noel vui vẻ với gia đình nhé!

Thế là trong tiếng chuông đổ hồi, giữa một đám đông vui vẻ, Pierre Richard và một thiếu nữ mà anh chưa biết tên, cùng nhau bước qua một ngày mới đem lại nguồn hy vọng tràn trề trong lòng mọi người •



LỊCH CẤP CHIẾU KHÁN (VISA) NHẬP CẢNH DI DÂN

Tháng 12, 2020

- **IR-1, IR-2:** Công dân Hoa Kỳ bảo lãnh vợ/chồng, con dưới 21: *Luôn ưu tiên*.

- **IR-5:** Công dân Mỹ bảo lãnh cha mẹ: *Luôn ưu tiên*.

- **Diện F-1:** Công dân Mỹ bảo lãnh con độc thân trên 21 tuổi (8 năm): **Ngày 15/10/2014**

- **Diện F2A:** Thường trú nhân bảo lãnh vợ/chồng và con độc thân dưới 21 (12-18 tháng):
Ngày 01/08/2019

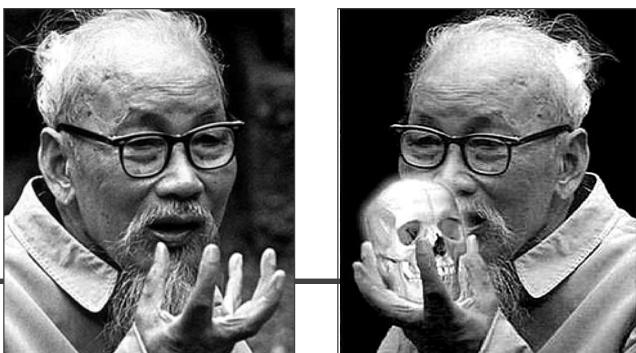
- **Diện F2B:** Thường trú nhân bảo lãnh con độc thân trên 21 (7 năm) : **Ngày 08/07/2015**

- **Diện F-3:** Công dân Hoa Kỳ bảo lãnh con đã lập gia đình (10 năm): **Ngày 30/06/2008**

- **Diện F-4:** Công dân Hoa Kỳ bảo lãnh anh, chị em (13 năm): **Ngày 22/09/2006**

xin mời đọc,
gửi quảng cáo,
cổ động
và ủng hộ
nguyệt san
người việt illinois

SỰ GIẢ NHÂN GIẢ NGHĨA CỦA HỒ CHÍ MINH



• ĐỖ VĂN PHÚC

Chính đạo lấy Nhân, Nghĩa làm gốc. Phàm bậc vua chúa trị vì thiên hạ, ai thực hành được điều Nhân Nghĩa thì sự nghiệp được lâu bền và để tiếng thơm trong lịch sử. Thực thi Nhân Nghĩa phải phát xuất từ đáy lòng, biết thương yêu và chăm lo cho sinh mệnh và hạnh phúc của trăm họ: “Lo trước cái lo của thiên hạ, vui thú sau cái vui của thiên hạ.” (Tiên thiên hạ chi ưu nhi ưu, hậu thiên hạ chi lạc nhi lạc). Bởi vì chức năng cao quý của người cầm quyền là kinh bang tế thế, phát triển quốc gia cường thịnh, mưu cầu an sinh hạnh phúc cho nhân dân. Khổng Tử, khi trả lời Lương Huệ Vương hỏi làm sao cho có lợi, đã nói: “Ngài chớ nói về lợi, mà hãy nói về Nghĩa.”

Một nghìn năm trước đây, Việt Nam ta đã trải qua những triều đại huy hoàng Lý, Trần; mấy trăm năm yên ổn, thái bình. Mở đầu triều Lý là Lý Công Uẩn, xuất thân từ chốn thiền môn, thẩm nhuần tư tưởng đạo lý Phật giáo, cai trị dân bằng lòng từ tâm, nhân ái. Vua Lý Nhân Tôn, một năm trời làm giá rét, vua sai quan mở kho lấp chǎn phát cho dân nghèo mà nói rằng: “Trẫm ở trong cung kín đáo thế này mà còn thấy lạnh thay, huống hồ chúng dân ở ngoài còn lạnh đến đâu.” Ôi, một lời nói của vua hiền cảm động đến cả đất trời. Văn hoá Việt Nam vốn chịu ảnh hưởng Nho giáo. Mạnh tử chủ trương “Dân vi quý, xã tắc thứ chi, quân vi khinh”. Ngài coi dân là trọng hơn hết thảy, vua được mệnh trời giao phó chăm sóc dân; bởi có dân mới có xã tắc, có xã tắc mới có vua chúa. Trái với Khổng Tử coi sự trung thành với quân vương là tuyệt đối, Mạnh Tử đồng ý có thể hạ bệ một vị vua xấu: “Ta nghe nói giết một đứa Kiệt Trụ, chứ không nói giết một vì vua” (Vua Kiệt nhà Hạ, vua Trụ nhà Thương bên Tàu là hai vua nổi tiếng hung ác).

Nhà Lý, nhà Trần, nhà Lê nhiều lần đại thắng quân Tống, Nguyên, Minh là nhờ có đại nghĩa mới kết hợp được lòng dân cùng một ý chí hy sinh, quyết chiến đấu, muôn người như một, làm nên những

trang sử vẻ vang. Ba dòng họ đã nối đời làm vua từ thế kỷ 11 đến thế kỷ 18 cho đến khi hôn quân ra đời đưa đất nước vào suy vong, chia rẽ. Bài học lịch sử còn rành rành ra đây, lẽ nào những ai còn chút máu Hồng Lạc không còn lý trí để nhận ra mà tự cải hối sao.

Nửa thế kỷ qua, từ khi có chủ nghĩa Mác do Hồ Chí Minh du nhập vào, nhân dân ta đã phải từng trải qua một thời kỳ đen tối, bi thương nhất trong lịch sử. Kẻ đem thứ chủ nghĩa ngoại lai, phi nhân đó vào áp đặt trên đầu cổ nhân dân ta lại tự xưng mình là nhân ái, khiêm cung; tự cho mình là chính nghĩa, còn tất cả ai khác đều là tà ngụy.

Hồ Chí Minh, một tên Việt gian đại bợm đã lừa gạt hàng chục triệu nhân dân cả hai miền, lừa gạt cả một phần nhân loại trong cuộc chiến tranh xích hoá miền Nam. Hắn đã thành công cho đến ngày cái linh hồn u tối đầy tội lỗi được dẫn về địa ngục gặp các quan thầy Mác Lê-Nin.

Ngay người dân Hoa kỳ cũng hoàn toàn lầm lẫn về tư cách của hắn qua bộ dạng bên ngoài.

Có người nhìn vào tấm ảnh hắn như một cụ già tóc trắng phơ, đứng bên chậu hoa lan mà tự hỏi: “chúng ta đem hàng triệu tấn bom đạn để giết những cụ già chất phác này ư?” Họ có biết đâu rằng, nấp sau bộ mặt hiền từ chất phác kia là cả một tâm hồn đồi trụy, gian ác, đã từng nhuốm máu hàng trăm ngàn nông dân vô tội miền Bắc, hàng trăm ngàn trẻ em, phụ nữ miền Nam, xô đẩy hàng triệu thanh niên vào lò lửa chiến tranh cho mục tiêu quốc tế của chủ nghĩa Cộng sản. Chính chúng tôi, khi đọc qua những bài viết của Hồ, cũng từng tự vấn: “Ông Hồ viết ra toàn những điều răn dạy cẩn bột, có điều nào nêu lên sự bạo tàn đâu?” Toàn là khiêm tốn, chí công vô tư, yêu thương đoàn kết, vậy tội ác của Việt cộng triền miên hàng mấy chục năm trời do đâu mà có.

Trong chiến tranh, quân đội ta, quân đội đồng minh cũng có kẻ làm điều xằng bậy, cướp của hiếp dâm. Nhưng quân luật trừng trị nghiêm minh. Đại Hàn xử bắn ngay tại chỗ khi có sự khiếu tố của người dân. Rõ ràng là chỉ do cá nhân lẻ tẻ mà bản chất hung ác, côn đồ đã làm mất thanh danh chung. Trong khi phía Cộng sản, cả hệ thống cầm quyền, từ xã huyện lên đến trung ương; từ các ngành công an, dân chính, thậm chí cả y tế, giáo dục... đều đều cũng thấy lạm dụng quyền hành cưỡng bức dân chúng. Chúng tàn bạo và nham hiểm. Có quyền lực tuyệt đối trong tay, chúng có thể tác oai tác quái hoạch học dân lành. Ba thứ mà chúng thèm khát tột độ là tài sản kẻ khác, thân xác phụ nữ và những bữa ăn ngon. Hãy nghe Dương Thu Hương, một nhà văn bồi bút Cộng sản viết trên báo Thanh Niên: “Nhìn cán bộ ăn uống mà cảm thấy xấu hổ, họ ăn như trong đời chưa bao giờ được ăn, như thèm khát đã bao đời.” Loá mắt trước cảnh huy hoàng của miền Nam, chúng tìm đủ mọi cách vu khống, chụp mũ để đưa vào tù những ai có tài sản mà chúng muốn chiếm đoạt, chúng cướp từ tài sản lớn cho đến những vật dụng nhỏ. Chúng lợi dụng quyền hành, phương tiện để đòi hỏi chắc sự giao hoan với phụ nữ. Thời kỳ chiến tranh, sau khi đưa thanh niên miền Bắc lên đường vô Nam, chúng ve vãn vợ con họ, dùng tem phiếu thực phẩm để gạ gẫm, cưỡng ép xác thịt. Tất cả bọn cán bộ Cộng sản đều như nhau, chúng tàn bạo, đối trả ngay cả trong hàng ngũ chúng, coi như một lối sống. Từ trên xuống dưới, từ dưới lên trên, trong tất cả báo cáo, diễn văn, toàn là những lời hoa mỹ, lừa mị, cùng một giọng văn, cùng một cách chấm câu, chỉ có độ dài ngắn là khác nhau tùy theo cấp. Có thể coi xã hội Cộng sản như một sân khấu lớn, trong đó mọi người là diễn viên. Ai cũng phải đóng cho tròn vai trò của mình sau khi đã hóa trang che dấu bản mặt thật. Có kẻ nhắc tuồng là Đảng. Ai lỡ diễn sai là có chuyện; hoặc có ai đó không quen đóng kịch lâu ngày, thấy ngượng ngùng hay khó chịu mà biểu lộ ra thì sẽ bị loại ngay khỏi sân khấu.

Nếu chịu khó theo đọc trên báo Nhân dân hàng ngày qua những mẫu chuyện nhỏ, chúng ta mới tìm ra được sự lý giải cho thái độ

thô bạo của Cộng sản đối với người dân dù vẫn được Hồ dạy là phải thương yêu.

Một ngày trong tháng 6 năm 1975, một bà cụ già từ miền tây lên Saigon thăm con, mang theo chục ký gạo là sản phẩm của đồng bằng sông Cửu Long làm quà cho con cái vốn đang gặp khó khăn trong vấn đề lương thực. Tên công an bến xe đã xét và tịch thu túi gạo vì cho rằng cụ buôn lậu thuế và vi phạm chính sách kiểm soát lương thực của nhà nước. Cụ bà khóc lóc năn nỉ giải thích rằng chục ký gạo thì không thể buôn bán mà chỉ là thứ quà mọn.

Đã không thông cảm thì thôi, tên công an mắng cụ và giật túi quà xô cụ té nhambi. Báo Quân đội Nhân dân đã đưa câu chuyện đó lên trang nhất với tựa đề: “Cảnh giác không để bị mua chuộc tình cảm giai cấp.”

Một chuyện khác xảy ra tại trại tù Suối máu, Biên hòa năm 1978 mà anh em chúng tôi mục kích từ đầu. Một anh sĩ quan VNCH bị bắt làm tù binh trước biến cố 30-4 mấy tháng và được chuyển về Suối máu, anh bệnh nặng, nằm liệt hàng năm qua nên không đi lao động. Do đó, anh không được phép gặp gia đình trong những lần thăm nuôi. Gia đình anh gồm mẹ già và các cô em gái lặn lội từ miền Trung vào thăm con sau mấy năm không hay tin tức. Bà cụ vừa khóc vừa kể lể sự tình và mong được nhìn thấy con trai để tin rằng anh còn sống sót.

Tên cán bộ phụ trách ngồi xổm trên bàn, vừa đưa tay khều móng chân, vừa gay gắt trả lời:

“Chị không được dùng nước mắt mua chuộc tình cảm cán bộ.”

Đó, sự thực là đó. Hồ dạy phải yêu thương nhân dân, nhưng đồng thời phải luôn luôn đề cao cảnh giác, phải coi dân là đối tượng nghi ngờ, vì ai cũng có thể là kẻ thù địch trước mắt chúng.

Cộng sản đề cao Hồ là khiêm tốn, giản dị. Hồ là một người đại khiêm tốn đã viết hàng chục cuốn sách dưới bút hiệu khác nhau để tự đề cao mình!

Hồ hồn láo với cả tiền nhân, anh hùng dân tộc. Khi đi thăm đền Kiếp Bạc nơi thờ Đức Thánh Trần Hưng Đạo, Hồ làm một bài thơ, xưng bác, tôi với tiền nhân, tự cho mình ngang hàng với Ngài:

Bác cũng như tôi vốn anh hùng (Khiếp!)

Bác tôi, tôi bác, nghiệp cầm cung.

Hơn thế, Hồ cho mình vĩ đại hơn Đại Vương Trần Hưng Đạo:

Bác đưa một nước qua nô lệ,

Tôi dẫn năm châu tới đại đồng.

Đúng là một tên xác láo. Cả một bầy khát máu Lenin, Stalin, Mao còn chưa làm nên cơm cháo, sá gì một tên tay sai lưu manh ở dưới biêt bao tầng của cái gọi là đệ tam quốc tế vô sản.

Cái đức khiêm tốn và tài hoa của Hồ được tô vẽ đậm nét và dấn chứng qua nhiều câu nói mà y ăn cắp của tiền nhân; chỉ những kẻ thất học mới dễ dàng bị lừa bịp!

Hồ ăn cắp nguyên câu trong kinh Thi: “*Vì lợi ích mười năm, trồng cây; vì lợi ích trăm năm, trồng người.*” dán tên mình vào đó. Tập thơ Ngục trung Nhật ký mà Hồ sáng tác những năm bị tù ở Trung hoa chỉ là một tập sao chép những bài thơ Tàu, có bài sửa đi đôi chút, có bài thay đi vẫn điệu.

Khả năng thực của Hồ là làm những bài thơ như sau:

Nước ta ở miềnh nhiệt đới, khí hậu tốt, đất phì nhiêu,

Nhân dân cần kiệm và lao động,

Các nước anh em giúp đỡ nhiều.

hoặc:

Sáng chui vào bụi, tối chui hang.

Cháo bẹ rau măng vốn săn sàng...

T trở lại vấn đề nhân ái, sau chiến dịch cải cách ruộng đất giết hại hơn hai trăm ngàn nông dân miền Bắc (1953-1956). Trong nhân dân và bộ đội, đâu đâu cũng nổi lên làn sóng căm phẫn tột độ.

Thấy bất lợi cho chiến trường đang ở thế quyết liệt, vừa để vuốt ve các cán bộ chiến sĩ trung cấp có gốc gác thành phần gia đình trung nông, địa chủ, Hồ đã rặn cho ra những giọt nước mắt cá sấu để bày tỏ sự ân hận. Hồ cho đảng nhận sai lầm và hạ bệ Trường Chinh khi đó đang là Tổng bí thư đảng, một tên đấu tố và giết cha mẹ mình.

Năm Mậu Thân 1968, quân cộng sản Bắc việt lại chôn sống hàng ngàn dân thường ở cố đô Huế, mãi gần 30 năm sau, có cán bộ

lên tiếng đòi đảng nhận sai lầm nhưng đảng vẫn cứ ù lì. Biết giết người vô tội là sai, nhưng Cộng sản vẫn làm, miễn là đạt cho xong mục đích chiến lược của chúng. Sinh mạng và hạnh phúc con người trong chế độ lấy duy vật biện chứng làm cơ sở, bị coi rẻ, chà đạp, chỉ ngang hàng với cỏ cây mà thôi.

Nhân dịp một đêm giao thừa ở Hà Nội (không nhớ năm nào), Hồ di hành đi một vòng thăm khắp các hang cùng ngõ hẹp của Hà thành.

Đến nhà một thiếu phụ có chồng đi chiến đấu trong Nam, thấy căn nhà chật hẹp vắng lặng, trống trải; trên bàn thờ không nhang khói, hoa quả. Chị đàn bà than thở: “nhà cháu nghèo, neo đơn, ngày tết không có ăn lấy đâu mà chưng mâm hoa quả.”

Hồ bèn móc ra cặp bánh chưng nhỏ làm quà.

Chị đàn bà mừng xoa xít: “Ôi chao quý hoá quá, Bác làm chủ tịch một nước mà còn đến thăm nhà cháu, cho quà...”

Hồ trả lời: “Bác không thăm nhà nghèo như cháu thì thăm ai.”

Ôi, cảm động ghê! Câu chuyện được nhắc đi nhắc lại hàng năm trên báo Cộng sản ca tụng sự nhân ái của Hồ đối với dân nghèo; một lãnh tụ cao nhất nước tìm đến thăm những người cùng đinh, sự kiện ít xảy ra trên thế gian.

Ngẫm cho kỹ, suy cho hết lý, mới thấy buồn cười và mâu thuẫn. Làm lãnh đạo một đoàn thể, một đơn vị, một xã là làm sao cho người dân trong đơn vị mình có việc làm để từ đó có ăn có mặc. Làm lãnh tụ một nước là chăm sóc chung cho toàn xã hội thái

bình, phát triển để bảo đảm đời sống hạnh phúc ấm no cho muôn dân. Nhân ái của nhà lãnh tụ không rót trên một cá nhân mà trên toàn xã hội; không rót trong một lần, một ngày mà trong trường kỳ; đó mới là chức năng cao quý nhất.

Để cho người ta đói khổ triền miên, rồi trong cả chục triệu người, chỉ đem được một chiếc bánh cho một người và tự cho mình là nhân ái. Không, cái nhân ái mà Hồ dành cho người đàn bà kia chỉ là thứ nhân ái của một người thông thường, một anh hàng xóm, một kẻ qua đường thấy đồng loại đói rách thì nhường cơm xé áo. Việc này anh Ba xích lô, chị Tư bán đậu hũ ai cũng làm được, lọ là một nhà lãnh tụ vĩ đại.

Hồ thường khoe công lao giải phóng dân tộc khỏi ách thực dân. Về sau này, khi đảng lô nguyên bộ mặt xấu xa, nhiều đảng viên không thể che đậy bao chữa gì được, họ vẫn còn lý luận rằng đảng ít ra có công giải phóng dân tộc. Lịch sử thế giới biến chuyển theo giai đoạn; đầu thế kỷ 20 đánh dấu cao trào giải thực, khi các nước bị thuộc biết đấu tranh đòi lại chủ quyền. Chủ nghĩa thực dân đang đi vào thoái trào trước sức mạnh to lớn của khối các nước thuộc địa. Phong trào quốc gia dành độc lập nổi lên khắp nơi. Nhìn ra các nước Á, Phi, Mỹ Latin đâu đâu cũng dành được độc lập nhờ kết hợp đấu tranh vũ trang và đấu tranh ôn hòa, bất bạo động. Do đó ít hao tổn xương máu dân lành; do đó, mối quan hệ giữa cựu mău quốc thực dân và tân quốc gia độc lập ít bị sứt mẻ, các tân quốc gia còn được nhận viện trợ của cựu mău quốc.

Long giữa Hồ với Sainteny); có lúc Hồ bán đứng các lãnh tụ quốc gia cho giặc.

Chúng ta thấy sau phong trào giải thực, các nước mới độc lập mau chóng đi vào ổn định, phát triển. Chỉ trong vài thập niên, họ đã đến giai đoạn cất cánh trong phát triển kinh tế kỹ nghệ, thu hẹp khoảng cách với các nước phương Tây.

Chính phủ Việt Nam Cộng
Hoà tuy bị Việt cộng
gây đêm phá rối, vẫn đưa miền
nam đến mức độ phát triển khá,
tổng tiền ổn định, nông lâm ngư
ghiệp ở mức khả quan, hệ
ống giao thông mở mang
nông ngừng. Thì ngược lại, tại
biên Bắc Xã hội chủ nghĩa, Hồ
chi dẫn đưa trở lại thời kỳ đồ đá.
nế độ công quản trên mọi dịch
vụ xã hội đã diệt hẵn sự kích
ích thi đua, cạnh tranh làm cho
tự phát triển trì trệ. Cộng sản đồ
tàn tất cả sinh lực, tài nguyên
và phục vụ chiến tranh thôn

tỉnh miền Nam.

Chế độ công an trị đã
kềm kẹp người dân không
ngóc đầu dậy nổi; chế độ
tem phiếu thực phẩm thắt
chặt bao tử người dân. Chế
độ hợp tác hoá, đoàn ngũ
hóa ràng buộc mọi tầng lớp
vào một cơ chế chặt chẽ
trong chừng dòm ngó nhau.
Mọi người trở thành điềm chỉ
viên của đảng, cha mẹ không
tin con cái, bạn bè nghi ngờ
nhau và họ sẵn sàng tố cáo
nhau vì chút quyền lợi nhỏ bé.

Cái đáng thương của đồng bào miền Bắc là họ đã gánh chịu triền miên, từ gần một trăm năm đô hộ dã man của thực dân, phát xít. Rồi khi chuyển qua Cộng

sản, họ không hề hay biết điều gì tốt đẹp hơn để so sánh. Họ dễ dàng chấp nhận và an phận với cái hiện có dù rằng cái hiện có chỉ là khoai lang độn, tấm áo rách vá chằng vá đụp, và căn lều mong manh từ bề trống rỗng. Ít ra thì họ thỏa mãn tự ái ở chỗ họ nay là đồng bào với cả các nhà lãnh đạo.

Sau khi chiếm đoạt miền Nam năm 1975, sự giàu có, ấm no của miền Nam mới đánh thức thân phận của đồng bào miền Bắc. Cả cán bộ cũng tự hỏi: “sao miền Nam lại giàu có thế này, thế chính sách của họ phải hay lắm, nhưng sao họ lại thua?”

Cuộc cải tạo công thương nghiệp miền Nam do Lê Đức Thọ phát động đã diễn ra tàn khốc không kém, nhưng không hoàn toàn thành công. Chúng chỉ tước đoạt được tài sản của dân Nam, chúng chỉ xô đẩy được một bộ phận dân Nam ra khỏi thành thị, nhưng chúng không thể lấy xoá ý thức sở hữu vốn là căn bản của người dân Nam. Chúng không thể tuyên truyền rằng chế độ Cộng sản là trăm ngàn lần tốt hơn chế độ tư bản. Chúng không thể kiểm soát, kềm chế ước vọng của người dân Bắc vào một cuộc sống hạnh phúc ấm no vốn xa lạ với họ từ hàng chục năm qua.

Chính vì sợ phản ứng của hơn hàng chục triệu đồng bào miền Nam làm cho Cộng sản chùn tay trong việc tắm máu anh em quân nhân Cộng hoà. Có 90 phần trăm đồng bào miền Nam có thân nhân trong guồng máy quân sự, chính quyền miền Nam. Vì thế chúng thi hành chính sách thảm độc khác, là nhốt các quân nhân miền Nam vào những trại tù khổ sai dài hạn với ý đồ tiêu diệt ý chí, hủy hoại dần mòn cơ thể con người, gây tan vỡ gia đình qua những sách nhiễu tại địa phương, qua sự ngược đãi con cái họ. Bọn chúng còn cho cán bộ ve vãn vợ con tù nhân để phá hoại hạnh phúc gia đình, trả thù thảm độc đối với những người vì lý tưởng mà cầm súng chiến đấu ngăn cản họ trước kia..

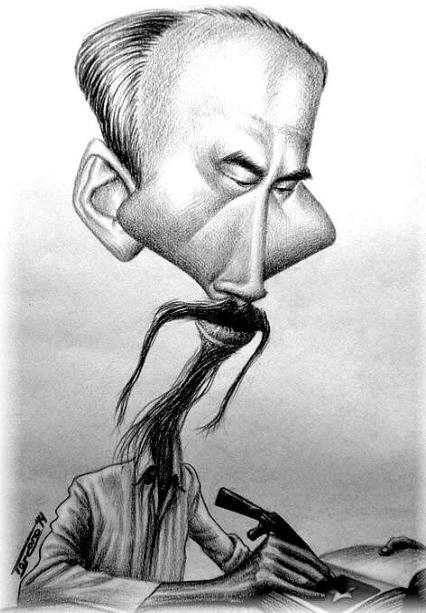
Bọn Cộng sản thường huênh hoang rằng chính sách cải tạo là một hành vi “kỳ quan thứ tám của thế giới.” Hồ Chí Minh đã làm một việc để phô trương lòng nhân đạo: nhân đi thăm trại tù binh Pháp bị bắt sau chiến dịch Đông xuân, thấy một sĩ quan Pháp đứng co ro vì lạnh, Hồ cởi chiếc áo choàng đang mặc khoác lên cho anh ta. Thế hàng trăm, hàng ngàn người sĩ quan máu đỏ da vàng bị giam đói rét trong hàng ngàn trại tù khổ sai sau 75 thì sao?

Năm 1981, một sĩ quan người Việt trong quân đội Liên hiệp Pháp trốn khỏi trại tù ngoài Bắc vượt biển qua tới Paris đòi truy lùng,

phục hồi quyền lợi. Việc đó mới vỡ lẽ rằng Cộng sản còn giam cầm tù binh Pháp sau hiệp định Geneve, khi hai nước đã ký kết thoả ước đình chiến, trao trả toàn bộ tù binh. Tệ hơn nữa, trong cuộc chiến tranh Quốc Cộng, chính Pháp vì thân thù với Hoa kỳ, đã tận tình giúp đỡ cộng sản về ngoại giao, cho bọn Mặt trận có phòng thông tin, có đại diện tại Paris.

Cái đức nhân ái của Hồ ở đâu khi những người vì lý tưởng riêng, vì thi hành nghĩa vụ công dân của tổ quốc họ mà cầm súng chiến đấu lại bị giam giữ vô hạn kỳ sau khi hoà bình đã vãn hồi, khi những người này đã thực sự không còn là mối hiểm nguy của chế độ? Hitler bị lên án vì tàn ác, nhưng ông ta chỉ tàn ác đối với dân tộc khác. Còn Hồ, đối với cả người cùng nòi giống, tổ tiên!

Lịch sử Việt Nam đã ghi rằng: cha ông ta bao lần sau khi thắng quân Tàu đã cung cấp thuyền bè, lương thực cho họ hồi hương về với gia đình. Truyền thống nhân ái đó không giáo dục được Hồ. Cho nên Hồ thay vì cung cấp phương tiện, lương thực cho đối phương, đã cung cấp cho họ cuộc xéng và hàng chục năm đày ải nơi những trại tù thảm sơn cùng cốc.



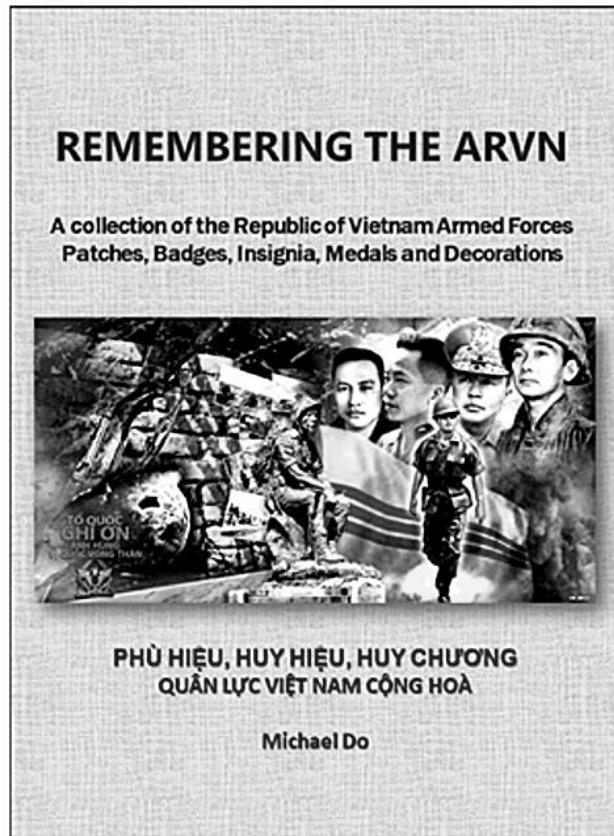
Năm 1990, Ủy ban Văn hóa, Giáo dục và Khoa học Liên Hiệp Quốc (UNESCO) quyết định **hủy bỏ chương trình kỷ niệm Hồ**, vì họ phát giác ra bộ mặt thật của Hồ chỉ là một tên đại biп quốc tế, một con ác quỷ thuộc tầm cõi Hitler, Stalin, một tên đại gian hùng mà đời đời sẽ nguyên rủa!•

Hân hạnh giới thiệu đến quý cựu quân nhân, gia đình và những người yêu lính

REMEMBERING THE ARVN

Một cựu quân nhân Bộ Binh đã bỏ ra hơn 30 năm để gop nhặt, chụp lại, vẽ lại và thực hiện bộ sưu tập này. Có đầy đủ, chính xác các phù hiệu, huy hiệu, cấp hiệu, huy chương, quân phục, hình ảnh chiến đấu tiêu biểu của Quân Lực VNCH trong hơn 20 năm Chiến Tranh Việt Nam.

Sách in khổ lớn 8.5 x 11 inches, gồm 173 trang với hơn 2500 hình ảnh màu sắc theo bố cục hợp lý về các quân binh chủng QLVNCH.



Sách có bán trên Amazon.com giá US\$40 cộng thuế và bưu phí.

Xin tìm tên sách Remembering the ARVN hay tác giả Michael Peavey Do

Hay mua trực tiếp từ tác giả (miễn thuế và bưu phí nếu gửi trong nước Mỹ)

xin gửi email về md46usa@gmail.com

Tel: 512-437-1193

Thư và chi phiếu gửi về Michael Do
16204 Viki Lynn PI, Pflugerville, TX 78660

SỰ THẬT *Những Danh Ngôn* VỀ

• NGUYỄN VŨ

Khi chúng ta truy tìm nguồn gốc của ngôn ngữ, thì chúng ta biết được nguồn gốc của tư tưởng và khám phá ra những điều thú vị, những sự thật lịch sử ẩn sau nó.

Có những khẩu hiệu hay cụm từ đã trở nên quá quen thuộc với cuộc sống chúng ta đến mức ít ai quan tâm đến nguồn gốc của nó. Tuy nhiên, chẳng phải việc đi tìm gốc tích và hiểu ý nghĩa của chúng sẽ khiến chúng ta có thêm những nhận thức thú vị? Hãy cùng điểm qua vài khẩu hiệu như thế:

1. Nhà nước của dân, do dân, vì dân



overnment of the people, by the people, for the people shall not perish from the Earth).

Hàm ý của câu nói này đó là: Chính quyền không phải những người làm nên lịch sử mà chính nhân dân đã xây dựng, chiến đấu và bảo vệ đất nước. Chính phủ được sinh ra từ nhân dân, để phụng sự nhân dân chứ không phải điểu ngược lại. Lincoln nổi tiếng là một người thành thật với biệt hiệu Honest Abe (Abe thành thật) nên đó chính là tinh thần của chính quyền Lincoln và nước Mỹ.

Tư tưởng này của Lincoln gây ảnh hưởng tới rất nhiều chính trị gia khác. Có người nói Tôn Trung Sơn (Tôn Dật

Người dân Việt Nam rất quen thuộc với khẩu hiệu này, hầu hết chúng nằm trong các văn bản chính trị, được phát đi lặp lại trên truyền thông nhiều lần. Tuy nhiên, cụm từ này được phát minh và sử dụng lần đầu tiên trong diễn văn Gettysburg nổi tiếng bởi tổng thống Abraham Lincoln vào tháng 11 năm 1863. Lincoln nói rằng: "...một chính phủ của dân, do dân, vì dân sẽ không bao giờ lụi tàn khỏi trái đất này" (Government of the people, by the people, for the people shall not perish from the Earth).

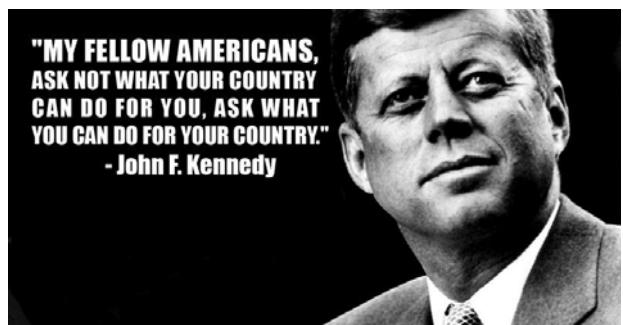
Tiên), người khai sinh ra Trung Hoa Dân Quốc đã xây dựng lý thuyết trị quốc của ông trên tinh thần của diễn văn Gettysburg. Tương ứng với "của dân", "do dân", "vì dân" của Lincoln, ông Tôn Trung Sơn đã xây dựng khái niệm "dân hữu", "dân trị", "dân hưởng".

2. Đừng hỏi tổ quốc đã làm gì cho ta, mà hãy hỏi ta đã làm gì cho tổ quốc hôm nay.

Câu hát này xuất hiện trong một bài hát của một nhạc sĩ Việt Nam. Có lẽ cũng từ đó nhiều người hay thích hỏi: "Bạn đã làm được gì cho đất nước hay chưa?".

Nhưng tác giả thực sự của câu nói ấy lại là tổng thống J.F. Kennedy, được phát ngôn lần đầu trong bài diễn văn nhậm

"MY FELLOW AMERICANS,
ASK NOT WHAT YOUR COUNTRY
CAN DO FOR YOU, ASK WHAT
YOU CAN DO FOR YOUR COUNTRY."
- John F. Kennedy



chức tổng thống thứ 35 của Hoa Kỳ của ông vào ngày 20 tháng 1 năm 1961. Ông nói rằng: “Hỡi những người Mỹ thân mến của tôi: Đừng hỏi đất nước có thể làm gì cho các bạn - hãy hỏi rằng các bạn có thể làm gì cho đất nước” (And, so, my fellow Americans: ask not what your country can do for you - ask what you can do for your country).

Nếu ai đó đã từng đọc tác phẩm chính trị học nổi tiếng của Alexis De Tocqueville - “nền dân trị Mỹ”, một kiệt tác nói lên bản chất của nền dân trị nước Mỹ từ khi lập quốc thì hiểu rằng người dân Mỹ có tính độc lập tự chủ rất cao, và chính họ vẫn luôn là người chủ động “làm gì cho đất nước” kể từ khi lập quốc.

Đoạn phim tư liệu về lời phát biểu của Kennedy cũng được lồng vào bộ phim điện ảnh Mỹ nổi tiếng “sinh ngày 4/7” của đạo diễn Oliver Stone do diễn viên Tom Cruise thủ vai chính.

3. Vì lợi ích mười năm trồng cây, vì lợi ích trăm năm

trồng người

Nhiều người có thể vẫn nghĩ rằng tác giả của câu nói này là Hồ Chí Minh. Tuy nhiên, tư tưởng ấy lại là của một nhân vật sống cách ông 2600 năm vào thời Chiến Quốc nước Trung Hoa mà Hồ Chí Minh đã “thuống”. Nhân vật đó là Quản Trọng, tên húy là Quản Di Ngô, một chiến lược gia vĩ đại thời cổ và là công thần số một trong Ngũ Bá thời Xuân Thu - Tề Hoàn Công nước Tề.

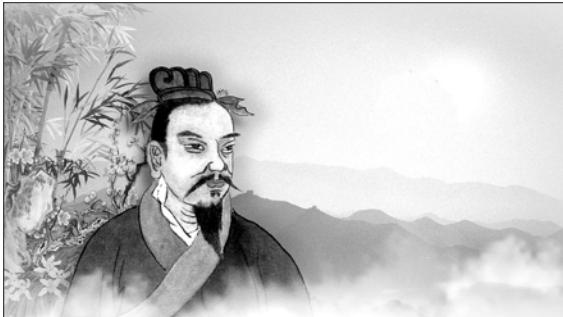
Khi Tề Hoàn Công hỏi Quản Trọng về chính sách phát triển quốc gia, Quản Trọng đã trả lời như sau (trích trong sách Quản Tử của Quản Trọng):

“Nhất niên chi kế mạc như thụ cốc
Thập niên chi kế mạc như thụ mộc
Chung thân chi kế mạc như thụ nhân
Nhất thu nhất hoạch giả, cốc dã
Nhất thu thập hoạch giả, mộc dã
Nhất thu bách hoạch giả, nhân dã”.

Tạm dịch:

*Kế một năm, không gì bằng trồng lúa
Kế 10 năm, không gì bằng trồng cây
Kế trọn đời, không gì bằng trồng người.
Trồng một, gặt một, ấy là lúa
Trồng một, gặt mười, ấy là cây
Trồng một, gặt trăm, ấy là người.*

Nghĩa là để giải quyết chuyện đói no trước mắt hãy đi trồng cây lương thực. Nếu muốn có lợi ích xa hơn, lớn hơn thì trồng cây lớn. Còn kẻ lão mưu thâm toán biết nhìn xa trông rộng thì phải biết gieo



trồng trong tư tưởng của người khác. Với người dân trong nước, thì cần thi hành chính sách giáo dục để trồng nên những thế hệ sau có tài năng và có nền tảng đạo đức, văn hóa vững mạnh thì mới mong nước nhà cường thịnh. Ấy chính là “trồng một, gặt trăm”. Ngược lại với quốc gia kẻ địch thì phải gieo trồng tư tưởng thực dân khiến nhân dân nước đó yếu kém về nhận thức, hủ lậu về văn hóa và suy sụp về đạo đức... thì mới dễ chinh phạt.

4. Không có việc gì khó, chỉ sợ lòng không bền.

Đào núi và lấp biển, quyết chí ắt làm nên

Đây là bốn câu thơ nổi tiếng mà người Việt ai ai cũng thuộc nằm lòng.

Thực tế, bốn câu này Hồ Chí Minh cũng “mượn tạm”, không phải như một số người nghĩ, cứ cho rằng đây là tư tưởng của “Bác vĩ đại”.

Thực ra câu này được lấy từ “Ấu học ngũ ngôn thi” trong sách giáo khoa chữ Hán xưa.

Nguyên văn chữ Hán của bốn câu thơ này như sau: “*Tắc sơn thông đại hải/ Luyện thạch bổ thanh thiên/ Thế thượng vô nan sự/ Nhân tâm tự bất kiên*”. Tác giả bài thơ “Huấn mông ấu học thi” này là Uông Thủ, người thời Bắc Tống.

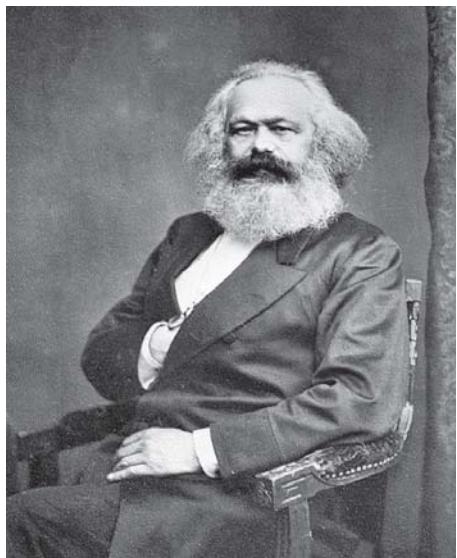
5. Tôn giáo là thuốc phiện của nhân dân

Người ta vẫn cho rằng Karl Marx là tác giả của câu nói này. Nhưng thực tế mệnh đề “tôn giáo là thuốc phiện” nằm trong cả một hệ thống triết học phê phán Đức, từ nam tước Holbach cho đến Sylvain Marechal, đến

Hegel và Heinrich Heine. Marx chỉ là người thừa hưởng nó.

Tất cả những triết gia này đều là người vô thần, chống lại Thiên Chúa.

6. Làm theo năng lực, hưởng theo nhu cầu



Marx tiếp tục được cho là người sáng tạo ra câu nói này vì ông đã sử dụng nó trong văn kiện Phê phán cương lĩnh Gotha của ông vào năm 1875. Tuy nhiên, câu nói này đã được sử dụng trước đó bởi August Becker vào năm 1844 và Louis Blanc vào năm 1851.

Một trường phái cách tân hình thành vào cuối thập niên 1960 ở Giáo Hội Công Giáo La Mã ở Mỹ latin được gọi là Thần học giải phóng đã cố gắng chỉnh sửa lại lời kêu gọi công lý của Công giáo sao cho phù hợp với thuật ngữ theo kiểu chủ nghĩa Marx này. Tuy nhiên, người Công giáo chính thống đã nhận thấy rằng lời giảng của Chúa Jesus trong Dụ ngôn về những nén bạc (Matthew 25:14-30) chỉ khẳng định phần “làm theo năng lực” (Matt. 25:15), chứ không có phần “hưởng theo nhu cầu”.

Marx tiếp tục được cho là người sáng tạo ra câu nói này vì ông đã sử dụng nó trong văn kiện Phê phán Cương lĩnh Gotha của ông vào năm 1875.

7. Công nhân của mọi quốc gia, đoàn kết lại

Câu nói này được cho là của Karl Marx, tuy vậy tác giả của nó lại là Karl Schapper, là một lãnh đạo của giới thợ thuyền và người theo chủ nghĩa xã hội Đức, cũng là cộng sự đắc lực của Marx, một trong những thành viên sáng lập của Quốc tế thứ nhất.

...
Bạn đọc thân mến, ngôn ngữ chính là tư tưởng. Khi chúng ta truy tìm nguồn gốc của ngôn ngữ, thì chúng ta biết được nguồn gốc của tư tưởng và khám phá ra những điều thú vị, những sự thật lịch sử ẩn sau nó.

Với nhân loại, đó là một cách bảo tồn nền văn minh, còn với mỗi cá nhân, đó là quá trình tìm hiểu sự thật và làm dày thêm cho mình vốn nhận thức và văn hóa. “Hành trình ngàn dặm bắt đầu từ một bước chân”, người hiện đại hết sức tâm đắc với câu nói ấy, thực ra đấy lại là tư tưởng cửa đức Lão Tử từ 2500 năm trước: “Thiên lý chỉ hành thủy vu túc hạ”.

Chúng tôi cũng chỉ xin đóng góp “một vài bước chân” cho cuộc hành trình ngàn dặm đi tìm sự thật của quý độc giả... •



- Nếu Việt cộng thắng thì toàn thể Quốc gia Việt Nam sẽ bị tiêu diệt và sẽ biến thành một tỉnh nhỏ của Trung hoa cộng sản. Hơn nữa toàn dân Việt Nam sẽ mãi mãi sống dưới ách độc tài vong bần, vô gia đình, vô tổ quốc, vô tôn giáo của cộng sản Việt Nam.

(Cố Tổng thống Đệ nhất Việt Nam Cộng Hòa , Ngô Đình Diệm)



- Đừng nghe những gì cộng sản nói, mà hãy nhìn kỹ những gì cộng sản làm!

(Cố Tổng thống Đệ nhì Việt Nam Cộng Hòa, Nguyễn Văn Thiệu)

DỐT

HAY

nói CHỮ

• ĐÀO VĂN BÌNH

Tuần thường thường những kẻ thiếu hiểu biết, ít học khi viết văn hay dùng những chữ cầu kỳ khiến trở nên dị hợm. Miền Nam gọi đó là “Dốt Hay Nói Chữ”. Ngày nay thảm trạng “Dốt Hay Nói Chữ” lan tràn trong nước và trên hai trang tin BBC và VOA tiếng Việt. Trong nước, miệng thì hô hào “thoát Trung” mà ngôn ngữ thì lai Tàu lai hoắc.

Đó là loại tiếng Tàu thời Mao Trạch Đông, không phải là tiếng Hán đã được cha ông ta Việt hóa và sử dụng cả ngàn năm nay. Thí dụ:

- 1) BBC ngày 26/7/2019: Ở Việt Nam bây giờ cái gì cũng “diện mạo”. Hai chữ “bộ mặt” đã chết trong ngôn ngữ Việt Nam. Thí dụ: Thay vì viết, “Để tạo bộ mặt mới cho nông thôn”, lại viết, “Để tạo diện mạo mới cho nông thôn.” Rồi, “Để tư pháp VN có diện mạo đẹp hơn thì cần tôn trọng luật sư.” Bài này của Ô. Luật Sư Ngô Ngọc Trai gửi cho BBC từ Hà Nội.

- 2) BBC ngày 6/8/2020: “Biển Đông: Việt Nam cần tính đến kịch bản Trung Quốc “tấn công từ nhiều hướng?” Kịch bản là một kế hoạch được tính toán từ trước và diễn tiến theo thứ tự, lớp lang. Câu văn không dị hợm chỉ là, “Việt Nam cần tính tới tình thế/trường hợp Trung Quốc tấn công từ nhiều hướng.” Ở Việt Nam bây giờ cái gì cũng “kịch bản”. Giá chứng khoán, giá vàng lên xuống cũng kịch bản. Rồi cuộc tranh cử tổng thống Hoa Kỳ cũng kịch bản. Rồi những cuộc va chạm ở Biển Đông cũng kịch bản. Đúng là một thứ tiếng Việt dị hợm, điên khùng!

- 3) BBC tiếng Việt ngày 12/8/2020: “Việt Nam tồn tại nhiều khoảng trống lãnh đạo?” Câu hỏi ở đây là, “khoảng trống lãnh đạo” là gì? Là không có lãnh đạo gì hết, ai muốn làm gì thì làm? Hoặc thiếu người có khả năng lãnh đạo?

Viết một câu văn mơ hồ như thế này có lẽ tác giả cũng chẳng hiểu mình viết gì!

- 4) BBC tiếng Việt ngày 13/8/2020: “Bình luận đa chiều về vụ đình chỉ Chủ tịch Hà Nội Nguyễn Đức Chung”. Câu văn

giản dị và có học chỉ là, “Những ý kiến khác nhau về vụ ngưng chức Chủ Tịch TP. Hà Nội Nguyễn Đức Chung.” Ngày xưa ở Miền Nam, ông ký giả nào viết, “bình luận đa chiều” chắc phải đưa ông này vào nhà thương điên Biên Hòa quá. Rồi nào là, “tạm đình chỉ công tác”.

Tại sao không viết “ngưng chức” cho ngắn gọn? Công tác là công việc, còn “chủ tịch ủy ban nhân dân thành phố” sao gọi là “công tác” được?

- 5) *BBC tiếng Việt* ngày 13/8/2020: “Khởi tố vụ án cán bộ gần cận Chủ tịch Hà Nội Nguyễn Đức Chung.” Khởi tố là khởi tố một cá nhân nào đó chứ không thể “khởi tố vụ án”. Khi nói “vụ án” tức là đã đưa ra tòa xét xử rồi đâu cần phải khởi tố nữa? Ngoài ra người ta nói, “thân cận” chứ không nói “gần cận”. Tiếng Việt như thế mà cũng đòi cầm bút?

- 6) *BBC tiếng Việt* ngày 13/8/2020: “Những người phụ nữ đã tạo thành các chuỗi dây người tại Belarus.” Chẳng ai nói, “chuỗi dây người” mà người ta nói “nắm chặt tay nhau để làm thành một hàng rào”.

- 7) *Điểm chuẩn và điểm sàn*: Hiện nay, trong nước các nhà giáo dục ông bà nào cũng có bằng Tiến Sĩ nhưng tiếng mẹ đẻ lại không hơn học sinh Trung Học năm xưa nên chế ra những từ ngữ thật lả lùng. Thí dụ: Điểm thấp nhất để được xét tuyển biến thành điểm sàn. Điểm để được trúng tuyển (bằng hoặc cao hơn) gọi là điểm chuẩn. Nghe nói điểm sàn và điểm chuẩn sinh viên trong nước cũng ngơ ngác chẳng hiểu gì cả phải cần thông dịch viên cho nên đã phải xin giải đáp.

Trang tin CỔNG THÔNG TIN TUYỂN SINH ĐẠI HỌC, CAO ĐẲNG LỚN NHẤT VIỆT NAM đã phải giải thích về các danh từ bí hiểm này. Ngày nay ở Việt Nam cái gì vui, hấp dẫn, ngoạn mục như đá bóng, đưa xe đạp, trình diễn văn nghệ, giá vàng lên xuồng bất thường... được gọi là “kịch tính”. Món ăn truyền thống như bánh giày, bánh chưng biến thành “món ăn kinh điển”. Và rồi cái gì cũng “siêu” như “siêu ngon”, “siêu rẻ”, “siêu trờng, siêu trọng”. Đúng là ở với cộng sản không điên cũng khùng cho nên bằng mọi cách phải trốn đi. Bây giờ giai cấp quyền thế tham nhũng cả trăm triệu đô-la, trốn đi bằng cách bỏ ra vài triệu mua nhập cảnh/hộ chiếu (visa) của Đảo Sip. Đảo Síp (Cyprus) nằm trong Liên Hiệp Âu Châu và có thể tự do di trú trong 166 quốc gia.

- 8) *Vượt ngưỡng*: Trong nước bây giờ chữ nghĩa của cả quốc gia lại do bọn bát nháo, ít học, đứng bến mánh mung quyết định rồi cả nước “học tập” và nói theo. Thậm chí cả các ông thủ tướng, tổng bộ trưởng cũng nói theo như con vẹt. Thí dụ: Vượt chỉ tiêu, vượt mức, vượt qua con số...biến thành vượt ngưỡng! Thí dụ: Báo Pháp Luật Việt Nam ngày 21/8/2020, “Hàn Quốc: Số ca nhiễm Covid-19 lần

đầu vượt ngưỡng 300 sau hơn 5 tháng.” Tự điển Việt Nam trong nước định nghĩa “Ngưỡng là đoạn gỗ dài để ngang mà giữ lấy cánh cửa, ngưỡng cửa”. Như vậy chỉ có “bước qua ngưỡng cửa chứ làm gì có vượt ngưỡng?” Thảm họa văn hóa trong nước càng nói ra càng xấu hổ.

- 9) *Rồi cũng lại VOV* ngày 18/9/2020: “Bà mẹ một con Đường Yên trẻ trung, xinh đẹp như thiếu nữ đôi mươi tại sự kiện.” Tôi đố quý vị hiểu câu văn này nói gì. Thực ra cô người mẫu một con này xuất hiện trong một màn trình diễn thời trang và trông vẫn đẹp như gái chưa chồng...nhưng được viết bằng đoạn văn vô cùng bí hiểm và bát nháo như trên!

- 10) *Rồi thì “rung động lòng người” hay “chinh phục được lòng người”, “vô cùng xúc động” biến thành “tan chảy” và “đốn tim”.* Thí dụ: Báo Người Lao Động ngày 27/8/2020, “Tan chảy với hình ảnh và điệu bộ của Trúc Nhi-Diệu Nhi.” Hai em bé nói ở đây sinh đôi dính vào với nhau được các bác sĩ giải phẫu tách ra và các em đã sinh hoạt bình thường khiến mọi người vui mừng hay thương cảm nay được bọn bát nháo biến thành “tan chảy”.

Rồi chinh phục được khán giả biến thành “đốn tim”. Thí dụ: Báo Thanh niên, “ca sĩ Hà Vân “đốn tim” người nghe với ca khúc về Phật giáo”.

Hiện tượng “tan chảy” và “đốn tim” nhiễm ô cả hải ngoại. Trong một chương trình bình luận thời sự của SET (Saigon Entertainment TV) ở Nam California, ông điều khiển chương

trình thay vì nói, “Việc Việt Nam mua nông phẩm ở các tiểu bang Cộng Hòa làm Ô. Trump đẹp lòng vì giúp ông tái đắc cử.” lại nói, “Việc Việt Nam mua nông phẩm ở các tiểu bang Cộng Hòa đã đốn tim Ô. Trump.”

- 11) *VOV ngày 19/9/2020:* Ban biên tập của đài này tiếng Việt quá kém nên không hiểu nghĩa của hai chữ “đầu tiên” và “hàng đầu”. Đầu tiên chỉ về thời gian. Còn hàng đầu chỉ về thứ bậc/thứ tự cho nên mới viết, “Mỹ coi Trung Quốc là thách thức chính sách đối ngoại đầu tiên.”

Thế mà cũng tự nhận là tờ báo và tiếng nói tiêu biểu cho cả quốc gia. Câu văn đúng phải viết, “Mỹ coi Trung Quốc là thách thức chính sách đối ngoại hàng đầu.”

- 12) *VOV ngày 19/9/2020:* “Sắp công bố thương hiệu bánh Trung thu kém chất lượng”. Thế nào là bánh trung thu kém chất lượng? Chỉ có trời mới biết. Nếu nó không hợp vệ sinh hoặc không ngon...thì nói rõ ra. “Kém chất lượng” là gì? Đúng là ngu dốt cho nên nói ẩu mà cứ tưởng mình đúng và khắp cả nước cứ nhai đi nhai lại ba chữ “kém chất lượng”. Đúng ra phải nói “phẩm chất kém” hoặc “không hợp vệ sinh”.

- 13) *VOV ngày 19/8/2020:* “Viện Kiểm Sát nói có cơ sở chứng minh quan hệ tình cảm giữa ông Tài và bà Thúy.” Trong luật pháp người ta không nói “có cơ sở” mà phải nói “có bằng chứng”. Sai phạm thế mà cũng đòi viết báo. Nguyên do cũng chỉ vì bị nhồi sọ từ thuở nhỏ cho nên

nói như con vẹt và không cần suy nghĩ gì hết.

• 14) *VOV ngày 20/9/2020:* “43 năm tham gia LHQ: Tạo ra “Thương hiệu Việt Nam” trong hoạt động ngoại giao đa phương”. Trời đất quỷ thần ơi! Tên tuổi của một quốc gia mà lại gọi đó là “thương hiệu”. Đúng là không thể tưởng tượng được! Nếu có học sẽ viết, “43 năm tham gia LHQ: Tạo ra “Tên tuổi Việt Nam” trong hoạt động ngoại giao đa phương.”

Việt Nam ngày nay không còn ăn độn ngô, khoai, sắn và bo bo nữa. Cả làng quê cũng xây lâu đài, “biệt phủ” còn sang hơn cả Âu Châu, xe hơi đắt tiền giá vài trăm ngàn Mỹ Kim. Thế nhưng ngôn ngữ lại là một thứ bát nháo như nồi cám heo. Nguyên do là vì các nhà ngôn ngữ, bác học, giáo sư, nhà văn, nhà biên khảo thuộc thế hệ truyền thống đã chết hết cả rồi.

Cầm nắm ngôn ngữ dân tộc ngày hôm nay là một phường bát nháo trưởng thành trong ăn độn, xếp hàng tại cửa hàng bách hóa tranh nhau từng miếng thịt mỡ nhỏ bằng ngón tay, từng khẩu phần vải không đủ may một chiếc quần dùi, buôn lậu, mánh mung, trộm cắp, gian lận... cho nên dù có học gì, giàu có thế nào đi nữa...thì vẫn chỉ là một phường vô cùng ngu dốt, tham lam, gian dối và phá hoại. Cứ thử nhìn vào phong trào diệt tham nhũng hiện nay cho thấy từ hàng tổng bộ trưởng tới thứ trưởng, tướng công an, tướng trong quân đội, đô đốc hải quân, tổng giám đốc các ngân hàng, bí thư tỉnh ủy, chủ tịch UBND, huyện ủy, xã ủy bị tù, bị mất chức...cho thấy hệ thống cầm quyền tại Việt Nam đã ung thư, thối rữa như thế nào. Khi bụng đói và đạo đức suy đồi thì tất cả đều tan nát. Trong nước “đạo đức suy đồi”, “thối nát” không nói mà lại che dấu bằng cách dùng danh từ “biến chất”.

Cả nước có “chất” gì tốt đâu mà “biến”? Bản chất cộng sản vốn đã xấu rồi, nếu có “biến” đi thì tốt chứ sao lại lên án? Rồi thì các quan mua bỗng cấp giả, ăn cắp luận án của người khác để có bằng Cao Học (nay gọi là thạc sĩ), Tiến Sĩ để được tiến cử vào chức vụ lớn hơn. Cái này gọi là “biến chất” hay bản chất là gian dối? Ở Mỹ cũng có những vụ ông/bà triệu phú hối lộ để con cái được vào học các trường danh tiếng nhưng đã bị lôi ra tòa xét xử. Sao không thấy trong nước xử phạt các ông/bà này? Làm chính quyền cai trị là “phụ mẫu chi dân” mà gian trá thì đừng trách đất nước sao tan nát. Cổ nhân có câu, “Nhà dột từ nóc dột xuống” tức cha mẹ không ra gì thì con cái hư hỏng. Đất nước loạn ly không phải tại dân trước mà chỉ vì vua thì u mê ám chướng, quan lại thì tham ô vơ vét. Một đất nước mà vua anh minh, trăm quan liêm chính thì đất nước làm sao loạn ly được? Ngoài ra đất nước lụn bại là vì không có nhân tài hoặc có nhân tài mà không biết sử dụng. Khi có nhân tài thì đất nước phát triển và ứng mặ với năm châu bốn biển. Ngày xưa Đào Duy Từ không được Chúa Trịnh trọng dụng bèn vào nam, Chúa Nguyễn biết đây là kỳ tài cho nên đã mở nghiệp lớn ở phương nam. Ở đâu cũng vậy, đảng nào nắm quyền thì cử đảng viên của mình

vào những chức vụ quan trọng trong chính quyền. Thậm chí bổ nhiệm thẩm phán Tối Cao Pháp Viện cũng lựa người cùng với lập trường của đảng mình. Thế nhưng đưa bọn “con ông cháu cha, thái tử đảng” vô tài bất tuổng vào những chức vụ quan trọng trong chính quyền thì chúng sẽ phá nát đất nước.

Còn đối với hải ngoại, thua một trận chiến không đáng sợ bằng thua về văn hóa và tư tưởng.

Chúng ta thừa kế cả một nền văn chương, học thuật, ngôn ngữ tuyệt vời của cha ông để lại rồi được Miền Nam phong phú hóa với đầy đủ ngữ vựng cho tất cả các bộ môn, tại sao lại đi bắt chước loại ngôn ngữ không có học?

Chinh phục được lòng người, *tạo thiện cảm* sao không nói mà nói “đốn tim”? *Cảm động*, *xúc động* sao không nói mà lại nói “tan chảy”? *Cần nhà* sao không nói mà nói “cần hộ”. *Gia đình* sao không nói mà nói “hộ dân”? *Giải tỏa đất đai* sao không nói mà nói “giải phóng”? *Giải quyết công việc, lọc chất thải...* sao không nói mà nói “xử lý”? *Tiết kiệm, rẽ tiền* sao không nói mà nói “kinh tế”? *Du lịch, thăm viếng* sao không nói mà nói “tham quan”? *Bực tức, bị dồn nén, bất mãn* sao không nói mà lại nói “bức xúc”? *Bài giảng* sao không nói mà nói “giáo trình”? *Gặp gỡ, trao đổi, thân hữu* sao không nói mà lại nói “giao lưu”? *Tác động qua lại* sao không nói mà nói tương tác? *Đoạn đường* không nói mà lại nói “cung đường”. Cung là một đoạn cong như “hình vòng cung”, cây cung là cây cong để bắn mũi tên. Rồi *kích thích kinh tế* không nói mà lại nói “kích cầu”. Kích cầu là sự bịa đặt chữ nghĩa một cách điên khùng. Ngay cả tự điển Việt Nam trong nước cũng không có hai chữ “kích cầu”.

Cả ngàn năm nay người ta thường nói: kích thích, kích động, kích động nhạc, thuốc kích dục, kích thích tố. Danh từ “stimulus” tự điển trong nước dịch là “sự kích thích” nay bọn bát nháo bịa ra là “kích cầu”.

Rồi việc tuyển chọn, đề cử người (trong đại hội đảng) không nói mà lại dùng những câu nhức đầu như “công tác nhân sự” (BBC tiếng Việt). Rồi cũng lại BBC tiếng Việt, “Việt Nam hiện nay còn thua xa các triều đại phong kiến về trong việc quy hoạch và đào tạo nhân tài.” - “Quy hoạch nhân tài” là gì thưa ông tiến sĩ Nguyễn Xuân Diện?

Từ xưa đến nay người ta nói, “đào tạo và sử dụng nhân tài” chứ không ai nói “quy hoạch nhân tài” như quy hoạch một thành phố, một đô thị. Tiếng Việt điên khùng và bát nháo thấm cả vào hàng tiến sĩ, nói mà không biết đúng sai. Nói “quy hoạch nhân tài” cũng như nói “xưởng đẻ” vậy. Đúng là ngôn ngữ của Việt cộng và làm đảo lộn cả ngôn ngữ truyền thống của tổ tiên!

Tôi sẽ còn tiếp tục phải viết vì nếu không viết, không vạch ra được cái kịch cõm, bát nháo, ngu dốt của ngôn ngữ Việt ở trong nước ngày nay và trên trang tin BBC...sẽ đắc tội với con cháu mai sau •

THẬT THÀ

*P*hóng ảnh bên đây chụp từ bài tập viết của một em học sinh trường tiểu học tọa lạc tại quận Gò Vấp Saigon, đã được cô giáo sửa.

Phóng ảnh này đã giải thích thay cho nhiều lời nói:

Em hãy chọn từ thích hợp điền vào ô trống thành câu văn hoàn chỉnh :

1. Con cái cần phải biết ơn ~~tan~~ ~~đất~~ 

2. Học sinh biết ơn ~~Thầy Cô~~ ~~đến~~ 



Nhiều hình thức Ôm

ĐANG THỊNH HÀNH Ở XỨ TA

Việt Nam đang thịnh hành nhiều hình thức Ôm :

- *Bia ôm* : Đàm ông nhân danh đi uống bia nhưng vào bar rồi lại uống ít mà tay chân thì làm việc nhiều. Các em chiêu đãi tự nhiên như người Hà Nội, mở bia lia lịa, giấu dưới bàn, đổ ra sàn gạch... rồi khổ chủ cứ tự nhiên trả tiền trước đứng dậy ra về mà vẫn sướng !

- *Cà-phê ôm* : Hình thức gần giống như bia ôm, nhưng một ly cà phê có thể lên hàng chục ngàn đồng nếu biết lợi dụng câu giờ ôm và tận tình thám hiểm thì không đến nỗi phí tiền phí bạc !

- *Karaokê ôm* : Chưa có thú tiêu khiển nào thanh lịch và văn minh hơn hình thức ôm này. Khách vào mở nhạc, miệng hát mà tay chân thì làm việc thoải mái... đến một lúc nào đó chẳng biết mình đang hát cái gì và hát đến đâu nữa thì, một là ra về, hai tiếp tục dẫn em lên thiên thai hay đi xuống địa ngục !.

- *Tắm ôm* : Hình thức độc đáo này phát xuất trước kia tại các vùng biển. Khách được mời xuống biển vừa tắm, vừa ôm, vừa làm những chuyện khác rất sạch sẽ ở dưới nước. Tắm ôm có giá cả và giờ giấc đàng hoàng. Chỉ ôm không thì “giá mềm”, nhưng mấy ai đã ôm nhau như sam mà không tới luôn bác tài ! Trường hợp này thì chủ tính tiền theo “giá cứng”. Do vừa tiện lợi vừa kiếm nhiều tiền, nghề tắm ôm được phát triển mạnh mẽ thêm ở trên cạn ! Hình thức tắm ôm trên bờ cũng thuận lợi đủ điều, chẳng cần phòng ốc, giường chiếu, khăn màn và công an gác cửa. Vì không có biển có sông thì tắm ở trong bồn ! Ôm được “tối đa” mà chẳng sợ ai dòm ngó !

- *Võng ôm* : Một số nhà trong các quận ven đô Sài Gòn lợi dụng vườn cây ăn trái để tổ chức võng ôm. Chủ nhà treo những chiếc võng khuất trong các lùm cây và đặc biệt dành cho học sinh, sinh viên trốn học dẫn nhau vào đây du hí từ sáng đến tối. Chỉ cần đóng tiền thuê võng rồi tha hồ ăn trái cây và vui chơi thoải mái không thầy cô nào kiểm soát, quấy rầy ! Cha mẹ thì yên chí con đến trường, lên lớp và vào thư viện làm bài từ sáng đến tối, ngày nào cũng như ngày nào cho đến lúc nào kết quả trông thấy... thì mới ngưng ôm võng !

- *Đáy b López ôm* : Việt Nam là học trò của Thái Lan nhưng lại vượt qua mặt thầy không kèn không trống !

Đáy b López ở Việt Nam là hình thức nói chơi cho vui vì khách vừa nằm lên giường, “đáy b López” đã bỏ hết lớp áo quần, ngồi ngay trên bụng khách mà xoa bóp thì ông già bảy mươi cũng hồi xuân huống gì trai trẻ!!!

Cứ việc ra giá tiền bạc thì đáy ngồi, đáy nằm, đáy nghiêng đáy ngửa gì cũng được !

- *Hớt tóc ôm* : Một người đi Việt Nam về kể, có ông già tại Việt Nam cứ vài ba ngày đi hớt tóc một lần. Tóc thì chỉ còn lơ thơ vài sợi mà cứ hớt đi hớt lại đến nỗi đầu chằng còn thấy sợi nào nữa. Thế mà vẫn khoái đi hớt cái đầu trọc !

Cứ ngồi, mở lớn mắt ra mà thưởng thức của của lạ đang vờn qua vờn lại trước mặt. Các tay thợ muốn dụ khách kiểm thêm tiền “boa” thì cứ việc kéo đầu mấy ông già vào ngay bộ ngực nửa hở nửa kín kia là ăn tiền !

Thế nào ngoài tiền hớt của chủ, thợ cũng kiếm được “boa” gấp đôi, nhất là khi gặp được vài ông Việt kiều già mất nét !

- *Ráy tai ôm* : Đây là kiểu ôm mấy ông Việt kiều thích nhất.

Người thợ gái ngồi bên trái nhưng lại ráy tai phải của khách hoặc ngược lại, mặc dù ngồi kiểu này cô thợ trẻ chẳng thấy gì trong lỗ tai khách hàng.

Khách cũng không cần thắc mắc, cứ nhắm mắt đê mê cho đến lúc đứng dậy móc ví trả tiền !

- *Câu ôm* : Đóng tiền, nhận mồi và cần câu rồi kiểm một túp lều trống hay đi ra xa một chút, thả cần xuống câu rồi... tự do ôm, có công an canh chừng khu vực. Chẳng cần biết có cá hay không, cá cắn câu hay mồi còn hay hết làm gì, cứ việc say sưa ôm cho đến hết giờ, xong trả cần ra về thoải mái...

- *Du lịch ôm* : Chắc chắn cộng sản đã tổ chức những cuộc du lịch ôm cho những Việt kiều có máu mặt, những ông già khoa bảng về nghiên cứu hợp tác và kinh doanh buôn bán làm ăn tại Việt Nam. Tôi lấy chuyện xảy ra tại Châu Âu các đây vài năm để dẫn chứng vấn đề du lịch ôm. Một tổ chức địch-vận-kiều-vận của cộng sản nước ngoài nghiên cứu từng cá nhân một mà chúng nhắm vào để tổ chức một cuộc du ngoại, học hỏi, tìm hiểu văn hóa ở nước ngoài và cuộc du ngoạn nghiên cứu chỉ dành riêng cho các vị trí thức khoa bản đàn ông...

Dĩ nhiên là đoàn du lịch không có đàn bà (đa số các bà ít tham dự vào các sinh hoạt chính trị của các ông). Chương trình kéo dài một tuần tại thủ đô ở một nước Đông Âu (một quốc gia định cư của nhiều người lao động được cộng sản gài lại và cũng là cái ổ “nô lệ chui” do nhà nước tổ chức gởi qua).

Đoàn người chừng khoảng gần 20 người, khi qua đến nơi, những người này được giới thiệu những cô gái trẻ, đẹp sẽ cùng đi tháp tùng với đoàn trong thời gian du ngoạn, nghiên cứu... Thế là mỗi ông được một cô làm bạn

hầu hạ tối bến của cuộc du lịch nằm cho đến lúc chia tay. Nhưng sau đó các ông đều tá hỏa tam tinh vì những cuộc du lịch “nằm” đã được tận tình thu hình, các ông muốn yên thân thì nghe lời đừng chống đối chế độ và hãy tích cực tham gia chương trình hòa giải hòa hợp...

- *Ôm tới bến* : Hay còn nói ôm từ A đến Z. Kinh nghiệm ôm không cho phép người đàn ông bỏ ngang giữa chừng, dù ôm dưới hình thức nào, giờ giấc nào nhưng khi đã “tiến nhanh tiến mạnh” lên tột đỉnh đê mê khoái cảm thì phải đi tới bến. Các em bé thì rủ rê mời mọc “tới luôn đi bác tài” thì chuyện gì xảy ra sau đó chỉ có trời biết nếu không ôm phải một đồng vi khuẩn HIV thì đã thành công qua mặt được bà xã !

Ôm cũng có nhiều kiểu :

- *Ôm đứng* : Ôm kiểu “dã chiến” này ở Việt Nam thường xảy ra trong các bụi cây, vách tường, trụ đèn, nhà vệ sinh cửa hàng, quán ăn, tiệm cà-phê, kẹt lầm thì trong toilette công sở, phi trường, trên phi cơ... hay ngay trong bureau của cán bộ cao cấp... Đây chỉ là “ôm khai vị” của hai người kẹt giờ, kẹt tiền, kẹt chỗ, mới quen nhau, hoặc giữa thư ký với chủ trong giờ làm việc...

- *Ôm ngồi* : Hình thức này thấy nhiều trong các bar, quán cà-phê, phòng trà... là giai đoạn đầu của “ôm nằm” nhưng thật đắt khách. Tại các thành phố lớn với hàng ngàn bar, tiệm, quán mỗi đêm đều đông nghẹt khách hàng.

Đây là hình ảnh thành công đậm nét qua việc giáo dục theo chủ nghĩa văn hóa đỏ cũng như mưu đồ ru ngủ thế hệ trẻ của chế độ cộng sản.

- *Ôm nằm* : Là giai đoạn chót của các hình thức ôm để kết thúc việc mua bán giữa hai người khác phái.

- *Ôm bay* : Hiện giờ chưa xuất hiện tại Việt Nam nhưng tôi cam đoan chỉ một thời gian ngắn nữa sẽ được nhà nước khai trương.

Các cô các cậu muốn làm nhân viên phi hành, dù là rót trà bưng cà-phê nhưng muốn được thu dụng mỗi người phải đóng từ năm, bảy đến cả chục cây vàng.

Khi được thu nhận thì phải làm thêm để kiếm tiền như chuyển tiền lậu, buôn bạch phiến (xảy ra tại Úc), giao áo quần may sẵn, buôn thịt chó tươi (giao cho khách hàng tại Pháp), ăn cắp hàng trong các siêu thị, chở hàng lậu về Việt Nam (xảy ra tại Nhật) đã bị khám phá thì đồng lương lương thiện đâu đủ để đóng hụi chết. Hơn nữa, Việt kiều tẩy chay Air Việt Nam, chắc chắn công ty này sập tiệm. Chỉ còn một cách mở “dịch vụ bay ôm” để móc tiền khách trên các đoạn đường bay suốt hàng chục tiếng đồng hồ.

Các ông thường đi về Việt Nam chuẩn bị để hưởng của lạ đất già này vì “đối tượng ôm” được tuyển chọn gắt gao bằng cả chục cây vàng ! Vẫn xin khuyên riêng các ông mất nết về ưu ánh tiền già, đừng hòng rờ vào của quý này, phỏng tay đấy ! Giá không rẻ như ôm “mari-sến” ở Việt Nam đâu !

Coi chừng chúng đập thẳng tay để đủ tiền đóng hụi chết ! •

CÁI GI CŨNG ĂN CẮP...

ĐI ĐÂU CŨNG ĂN CẮP

• TRƯƠNG NHÂN TUẤN

Truớc đây mình có viết status ngắn, nói là hai dân tộc Việt Nam và Trung Quốc giống nhau như đúc ở điều hay “ăn cắp”. Đi đâu cũng ăn cắp. Cái gì cũng ăn cắp. Đây là sự thật không thể cãi.

Nhưng nếu nghĩ ngược lại, thì dân Đài Loan cũng là người Hoa, tại sao họ không ăn cắp như dân Hoa Lục Địa?

Dân Hồng Kông cũng vậy luôn!

Ra nước ngoài, gặp dân Đài Loan hay dân Hồng Kông, họ đâu có nói họ là dân “Trung Quốc”? Họ luôn nói họ là dân Đài Loan, dân Hồng Kông, làm như hai phần lãnh thổ này là hai quốc gia độc lập với lục địa.

Nếu nghĩ xa hơn một chút, thì dân miền Nam (VNCH cũ) có bao giờ “ăn cắp” đã thấy như bây giờ?

Tánh tình dân miền Nam khá giống với dân Đài Loan. Bởi vì hai bên giống nhau từ hệ thống chính trị, cho tới văn hóa, văn minh Khổng Giáo.

Nghĩ cũng buồn, chuyện trong nhà. Hôm cuối tháng sáu hai vợ chồng tôi và cô út đi Mỹ họp mặt gia đình.

Không phải khoe, con tôi gặp ai là nó cũng tự động bước tới thưa thốt, chào hỏi vui vẻ. Nhưng có hai đứa cháu gái từ Việt Nam qua du học, cùng tuổi với con gái tôi, cùng ở trong nhà thì không có đứa nào như vậy hết.

Mình từ xa tới, mình phải mở miệng trước, hỏi thăm “cháu khóc



không”? Khi mình đi, không có đứa nào xuống lầu chào tạm biệt. Bà xã tôi và con tôi phải lên lầu chào chia tay tụi nó.

Thái độ xa lạ của tụi nó làm tôi khá ngỡ ngàng, trách em mình không biết dạy con. Dẫu gì cũng bà con mà!

Lúc tôi viết những giòng chữ này thì bà xã tôi ở bên Việt Nam để lo chuyện làm đám cưới cho cậu út.

Chuyện làm đám cưới xa xôi khó khăn thế nào thì ai cũng biết. Chỉ nội hai cái chuyện đám hỏi và rước dâu, hai vợ chồng tôi suy nghĩ bạc đầu. Đám hỏi thì dễ, mà rước dâu thì rước về đâu?

Nhưng điều gây “sốc” là bà xã tôi tới nhà gái để nói chuyện, mấy đứa nhỏ bên họ nhà gái không đứa nào lên tiếng chào hỏi vợ tôi. Dẫu gì cũng là “suối gia” tương lai. Bà con bên gái mặt ai cũng nặng trịch như đeo đá...

Sao mà vô phép giống mấy đứa cháu tôi vậy không biết!

Ngày xưa, anh em tụi tôi đi học, trước khi xách cặp ra khỏi nhà là phải khoanh

tay “thưa ba con đi học, thưa má con đi học, thưa anh hai em đi học...”.

Nếu có ai, khách khứa tới nhà, thì cũng chào “thưa chú, thưa bác, thưa dì... con đi học”.

Vô tối lớp, tối giờ là đứng dậy chào “thưa thầy”. Mở miệng nói cái gì trong lớp cũng “thưa thầy”...

Có khách khứa, bà con tới nhà, anh em tôi đứa nào biết phận sự đứa này. Khoanh tay chào khách xong thì đứa kéo ghế mời khách ngồi, đứa ra bếp pha trà... đứa nào cũng “dạ, thưa chú, dạ thưa dì... mời tối”.

Mà đâu phải chỉ có gia đình tôi như vậy. Gia đình nào cũng vậy. Giàu nghèo gì cũng vậy hết!

Bây giờ VN không ở đâu còn như vậy. Người với người đối xử với nhau, đánh giá lẫn nhau bằng “tiền”, bằng “quan tước”, bằng “danh vọng”. Anh em họ hàng không ngoại lệ, đối xử với nhau cũng trên thước đo “duy vật” đó.

Trở lại vụ “ăn cắp”, trước đó dân miền Nam đâu có “hở ra cái gì cũng ăn cắp”. Nhớ lại ngày xưa, nhà ngủ không khóa cửa. Dưới quê, không nhà nào có chốt gài cửa. Điều này cho thấy xã hội an bình, không có trộm cắp.

Lại còn tánh hiếu khách.

Khách khứa bạn bè của ba má tôi, từ đâu không biết, tới nhà là đãi đằng ăn uống ê hề. Có khi kéo dài hàng tháng như vậy. Mà dân miền Nam ai cũng vậy hết. Xa lạ không quen biết, lỡ tới nhà thì cùng ngồi vô bàn “có gì ăn nấy”, không khách sáo. Vườn tược cây trái ê hề, không hề có vụ vào vườn ăn cắp vặt.

Có ai còn nhớ bến bắc Mỹ Thuận, bắc Cần Thơ, quy ước mấy cô bán trái cây ở đây là “một chục mươi hai, chục mươi bốn” chở không có vụ một chục là mươi trái. Điều này cũng nói lên phần nào tính “phóng khoáng” của dân miệt vườn.

Bây giờ qua Cam Bốt, Nhật Bản... cũng thấy bảng ghi bằng tiếng Việt, cảnh cáo các vụ ăn cắp, ăn giặc ăn giật... Báo chí đăng tải lâu lâu lại thấy phi công, tiếp viên hàng không buôn lậu. Lâu lâu đăng tin đại gia, hoa hậu buôn lậu, ăn cắp vặt.

Kỳ thi trung học phổ thông



vừa qua, rõ ràng là gian lận toàn tập. Tỉnh nào cũng gian lận, nâng điểm. Có người nói là “lỗi hệ thống”. Họ giải thích rằng tỉnh này sợ thua kém tỉnh kia nên mới có vụ nâng điểm như vậy.

Rõ ràng là “ngụy biện”. Chỉ có con ông cháu cha mới được nâng điểm mà thôi. Những đứa học giỏi nhưng con nhà nghèo thì cha ôm con khóc ròng!

Thời đại “đi tắt đón đường công nghiệp bốn chấm” mà chỉ thấy “học viện an ninh”, học để làm công an, quân đội... là “điểm top”. Còn ba cái thứ kỹ sư, sư phạm, luật sư... là ba cái thứ học xong cái bằng treo đầu giường coi chơi, không biết hữu dụng vào cái gì?

Tương lai công nghiệp 4 chấm của Việt Nam rõ ràng là dùi cui và súng ống.

Nạn ăn cắp của Việt Nam đã lan truyền từ trên xuống dưới.

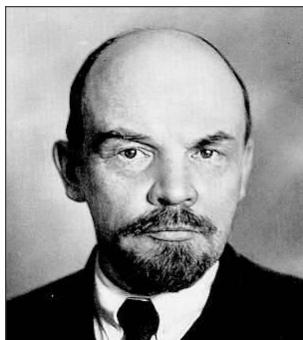
Vụ nâng điểm trung học phổ thông cũng là “ăn cắp”. Mà ăn cắp này tác hại vô cùng, vì nó ăn cắp tương lai của những đứa trẻ học giỏi, tức đã tiêu diệt “hiền tài” của đất nước (từ trong trứng nước).

Rồi tương lai đất nước sẽ lọt vào tay những đứa ăn cắp, như những đứa đã và đang lãnh đạo đất nước hôm nay.

Những bằng tiến sĩ, ngay cả tiến sĩ Fulbright chi chi đó, đâu thể chứng minh rằng bọn họ không thuộc loài ăn cắp?

Tham nhũng là ăn cắp, đó là cách gọi khác không hoa mỹ.

Vì đâu nông nổi như vậy? ●



Lenin và CUỘC CÁCH MẠNG THÁNG MƯỜI

• TUỔNG NĂNG TIẾN

Duyên nợ của Lenin với đất nước Việt Nam, xem ra, mặn mà hơn ở bất cứ một nơi nào khác. Ngay tại chính quê hương của mình, có lẽ, ông cũng không bao giờ được nhi đồng Liên Xô dành cho những câu thơ ưu ái đến như thế này đâu:

*Ông Lê Nin ở nước Nga
Mà em lại thấy rất là Việt Nam*

Tượng đài Lenin được dựng tại nhiều nơi, tên của ông được đặt cho không ít những đường phố trên thế giới nhưng (chắc chắn) chỉ ở Việt Nam nó mới trở thành địa danh của sông/suối mà thôi:

*Non xa xa, nước xa xa
Nào phải thênh thang mới gọi là
Đây suối Lê-nin, kia núi Mác
Hai tay xây dựng một sơn hà*
(2/1941 - Thơ Hồ Chí Minh, NXB Nghệ An, 2005)

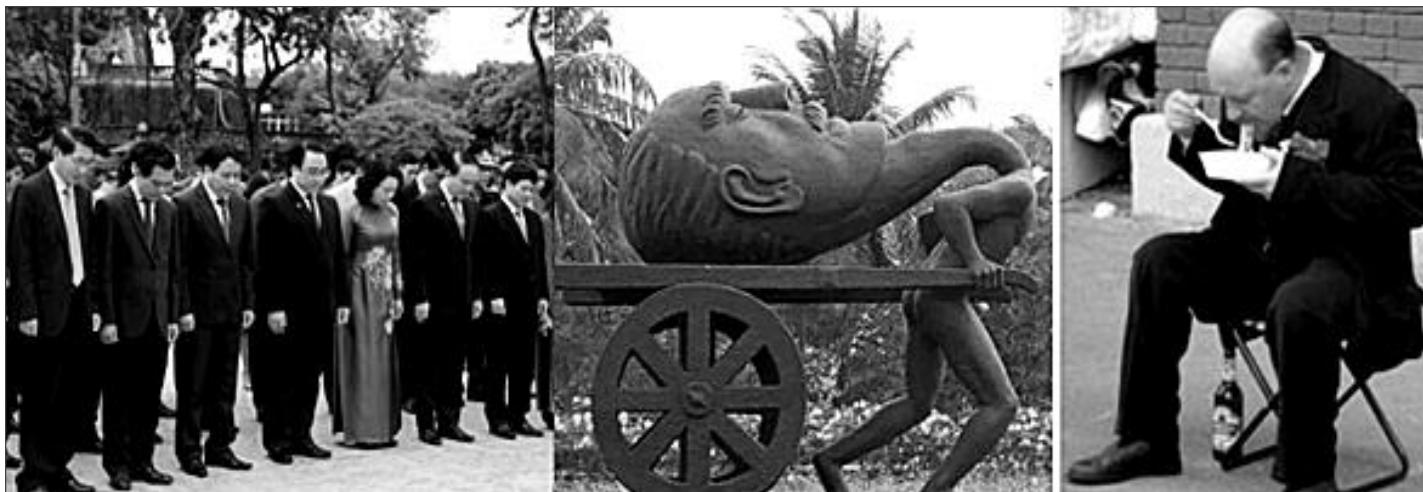
Thiệt là quá đã (và quá đáng) nhưng chưa hết!

Trước khi chuyển qua từ trần, Hồ Chủ Tịch còn không quên trăn trối là “sẽ đi gặp cụ Các Mác, cụ Lê-nin” - thay vì gặp ông bà tổ tiên của chính mình. Bởi vậy không có gì ngạc nhiên khi nhìn thấy hình ảnh của ông cũng được trưng bày trang trọng khắp nơi, và băng rôn khẩu hiệu (“Chủ Nghĩa Mác Lê Nin Vô Địch Muôn Năm”) được giăng mắc đến tận hang cùng ngõ hẻm ở đất nước Việt Nam!

Sông có khúc người có lúc!
Lenin không vô địch muôn năm, cũng chả vô địch được đến trăm năm. Cách Mạng Mùa Thu Cộng Sản (1989) đã xóa bỏ mọi “kỳ tích” của Cuộc Cách Mạng Tháng Mười (1917) và xoá sổ luôn “sự nghiệp vĩ đại” của ông.

Từ Moscova, ký giả Phương Đoàn tường thuật:

“Một điểm đặc biệt của chợ trời Nga là bày bán rất nhiều những gì thuộc về 70 tàn tích, tàn dư thời Xô Viết. Chân dung các lãnh tụ Cộng Sản như Lenin, Kark Marx... nằm la liệt giữa những đống xoong nồi lủng củng, giữa đám đất lầm bụi... khiến người xem thoáng có những suy tưởng so sánh chua xót, mỉa mai và hài hước về lý tưởng cao xa và thực tế trần trụi.



Những lá cờ nhung màu đỏ thêu chỉ vàng ca ngợi về những thành quả của Chủ Nghĩa Xã Hội với những câu khẩu hiệu đanh thép, tự tin về sự bất diệt của Marx-Lenin... giờ nầm lăn lóc trên các tấm ni lông sơ sài đặt trên mặt đất. Một quá khứ đầy hoang tưởng... Tôi bỗng nhớ lại thời điểm đứng ở Quảng Trường Đỏ, vỗ vai nói với người đóng giả Lenin: “Nếu không có Lenin thật thì anh đã không phải làm Lenin giả để kiếm sống như vậy. Nước Nga xứng đáng nhiều lần hơn thế này.”



1. Tranh Lênin
giữa chợ trời Moscow



2. Tượng đồng cuối cùng của Lênin ở Mongoli
(Ảnh: Phương Đoàn)

Tuy Lê Nin phải lê la kiếm ăn tại Moscova (và bị nguyền rủa, hay đập mẻ đầu, vỡ trán... ở nhiều nơi khác) từ mấy thập niên qua nhưng “uy tín” của ông ở VN thì vẫn không hề sứt mẻ - theo tường trình, với ít nhiều hậm hực, của nhà báo Từ Thức:

“Cái anh Lenin khát máu của một thời đại tưởng đã thuộc về dĩ vãng đó, tập đoàn cầm quyền Hà Nội đã dựng dậy làm bùa hộ mệnh... Trong dịp tưởng niệm 100 năm Cách mạng Tháng 10, hiện tượng không đâu có, kể cả ở Nga, là cả tập đoàn lãnh đạo VN, không thiếu một mạng, đã kính cẩn xếp hàng tri ân và nguyện sẽ trung thành với chủ nghĩa Lenin.”

Ơ hay! Cái ông nhà báo này lạ nhỉ? “Cả tập đoàn lãnh đạo VN, không thiếu một mạng, đã kính cẩn xếp hàng tri ân và nguyện sẽ trung thành với chủ nghĩa Lenin” thì đã sao nào? Người ta ăn cây nào thì rào cây nấy chứ, đúng không?

Tôi chỉ thấy có mỗi một chuyện hơi sai - theo lời kể của nhà văn Nguyễn Ngọc, trong tập bút ký *Đồng Bằng* sống động của ông - xin phép được ghi lại ngắn gọn sau đây, để rộng đường dư luận:

...Và rồi lại có cả chuyện yêu đương, cũng lạ, bắt đầu từ anh chàng nghệ nhất trong chúng tôi về mặt này: Nguyễn Chí Trung. Trung yêu cô V., người Phú Thọ, là đàn chị ở đội múa chỉ thua cô Dao đã được học ít nhiều nghề biên đạo.

Động lực và cách yêu của anh rất độc đáo. Anh muốn giúp V. trở thành đảng viên. Một buổi sáng biết văn công sắp đi công tác, anh dậy rất sớm, bồn chồn ra đón ở ngã ba đường đoàn sẽ đi qua, túi áo gói cẩn thận món quà quý định tặng V.

Anh gặp được V. thật và trao quà, gói trong giấy trắng bong. V. cảm ơn và mở ra: một cuốn Điều lệ Đảng!

Về sau V. đã trở thành đảng viên thật. Rồi lại có trục trặc lớn về mặt này, nhưng là rất lâu sau, và lại có liên quan đến một nhân vật nguyên cung từng ở chỗ chúng tôi, anh Phương, cục phó Cục Chính trị, người tôi được ở gần và rất kính trọng suốt thời đánh Mỹ.

Anh Phương từng có một tiểu sử rất đẹp.

Sau năm 1975 anh là thiếu tướng, phụ trách thanh tra ở Bộ Tư lệnh Quân khu 5. Và có việc anh xử lý một vụ liên quan đến cô V. văn công Nguyễn Chí Trung từng đón đường tơ tình vào sáng tinh mơ âu yếm tặng một cuốn điều lệ Đảng...

Đoàn văn công tiên nữ duyên dáng và can trường trong chiến tranh của nhà Mỹ học Thái Minh Viên vậy mà đến hòa bình thì lại bị quên...Mà theo chỗ tôi biết, sau 1975, không có một chính sách nào đàng hoàng, chu đáo cho những người làm các nghề đó khi họ đã cống hiến khoảng tuổi đời nghệ nghiệp dồi dào và đẹp nhất của họ trong chiến tranh.

Một thế hệ mới, trẻ, đẹp, được đào tạo bài bản hơn, đã chiếm sân khấu, thay thế. Là tất yếu thôi. Còn họ? Bây giờ, đơn giản, họ thất nghiệp. Không ai, không tổ chức nào lo cho họ chẳng hạn đi học nghề, chuyển nghề.

Cô Hồng thập lục vẫn rất tiểu thư có hôm đến chỗ tôi ngồi khóc kể “chuyên môn” của cô lúc này là đi dọn các nhà vệ sinh. Về sau cô đi xuất khẩu lao động

Ở Đức mấy năm, trở về có khá hơn đôi chút. Nói chung, tán lạc cả.

Cô V. lấy một anh làm đoàn trưởng, tìm được một chân nhân viên ở thư viện quân khu tại Đà Nẵng... Đại hội VI của Đảng 1986 được coi là đại hội đổi mới, nhưng tình trạng bao cấp còn kéo dài đến đầu những năm 90.

Nhưng ở chỗ cô V. lại có một thứ rất giàu: những bộ toàn tập Lê-nin sang trọng, bìa cứng, màu nâu đậm, gáy chữ vàng nghiêm trang, dịch rất công phu, do Liên Xô in và cho không, thư viện lớn hàng trăm bộ, thư viện cõi quân khu cõi của cô cũng mấy chục bộ.

Vừa rồi tôi thử tìm đếm, ông ấy viết khỏe thế, mỗi bộ những 54 tập, trung bình mỗi tập khoảng 7-8 trăm trang. Mà ai cũng biết có ma nào đọc đâu. Chứng cho oai, cho phải đạo như anh Hoàng Ngọc Hiến nói ngày nào. Cho ra “kiên định”.

Thỉnh thoảng cô V. lại phải vất vả lau mốc. Và tối lúc bao cấp túng bấn quá, tối bo bo cũng không đủ mà ăn, cô bèn đem bán bớt đi một bộ. Có ít đâu, ta đã nói rồi, ông ấy viết khỏe lắm, những 54 tập dày cộp. V. đã cẩn thận bóc bìa và xé hết những trang có ảnh lanh tụ, cũng đã là một việc khá nặng nhọc.

Bán cho ai? Chỉ có thể các bà đồng nát. Giấy rất tốt, gói xôi không gì bằng. Thiếu đi một bộ cũng khó nhận ra. Kệ sách có hạn, chỉ chưng vài bộ, còn thì cất trong kho. Vậy mà vẫn có người tì mỉ đi soi đếm, và “chỉ điểm”. Đời vẫn thế, loại ấy không thiếu!

Sự việc bị tiết lộ. Xử vụ này là thanh tra quân khu, thiếu tướng Phương. Án phạt tối đa đối với một đảng viên. Bởi vì đây là kết luận của anh Phương, sau khi cân lên đặt xuống kỹ lưỡng mọi mặt.

Phân tích rất đúng và nghiêm, không còn cãi vào đâu được. Không phải, không chỉ tội tham nhũng, còn có thể thông cảm nhẹ tay. “Đằng này,” anh Phương bảo, “nó bán cả chủ nghĩa kia mà!”.

Tôi ở Hà Nội nghe mà kinh ngạc, anh Phương, chính anh Phương tôi từng biết đã nói ra được câu ấy ư?”

Tôi thì không kinh ngạc nhưng cảm thấy vô cùng bất nhẫn, dù không rõ là với cái tội danh “bán cả nhủ nghĩa” thì cô V. đã phải lãnh cái “án phạt tối đa” nặng nề đến cỡ nào?

Leninism được nhập cảng từ Nga bởi DCSVN nên giới lãnh đạo hiện nay muốn suy tôn, kỷ niệm, thờ cúng, xưng tụng (hay lợi dụng) kiểu gì cũng được - tuỳ nghi- vì họ có toàn quyền.

Nhưng mang cái chủ nghĩa (thở tả) này quàng vào cổ của cả dân tộc Việt thì đâu có được.

Cô văn công tên V., cũng như bao nhiêu lương dân khốn khổ và thấp cổ bé họng khác ở đất nước tôi, chả ai có liên quan hay dính dáng gì đến nó cả. Sao lại có thể bị kết án là “buôn bán đồ quốc cấm” được nhỉ?

Đừng có suy bụng ta ra bụng người như vậy chứ! •

NÓI DỖI

Hồ Chí Minh đang trên đường đi “thăm dân cho biết sự tình”, bất chợt bắt gặp một lũ trẻ đang vây quanh một con chó nhỏ, cãi nhau chí chóe.

Ông liền dừng xe, lại gần hỏi chuyện.

Một cậu bé nói:

- Chúng cháu nhặt được con chó này, thấy nó rất đẹp nên ai cũng muốn mang về nuôi. Chúng cháu đồng ý đưa ra quyết định là đứa nào nói dối giỏi nhất sẽ được nuôi con chó.

“Bác Hồ” nghiêm nghị:

- Các cháu không được thi nói dối vì đó là điều tội lỗi.

Lũ trẻ còn đang ngơ ngác thì “Bác” nói tiếp:

- Khi ta ở tuổi các cháu, ta không bao giờ nói dối và bấy giờ cũng vậy...

Bọn trẻ con im lặng một phút rồi cậu bé thở dài:

- Chúng mày đưa con chó cho ông ấy đi!

- “Khi thấy thằng cộng sản nói láo, ta phải đứng lên và nói nó nói láo. Nếu không có can đảm nói nó nói láo, ta phải đứng lên ra đi, không ở lại nghe nó nói láo. Nếu không có can đảm bỏ đi, mà phải ngồi lại nghe, ta sẽ không nói lại những lời nó nói láo với người khác!”

(Văn hào Nga
Aleksandr Isayevich
Solzhenitsyn)



TIỀN VÀ ĐẠO ĐỨC

• TÂM THANH

LGT: Tác giả bài viết có tên thật là NGÔ THANH TÂM, từng tốt nghiệp Đại Học Chính Trị Kinh Doanh Đalat và Cao Học Quốc Gia Hành Chánh, sinh ra và trưởng thành trong một gia đình công giáo đạo đức, định cư cùng vợ là nữ thi sĩ Khánh Hà tại Oslo, Na Uy; cùng sinh hoạt trong Nhóm Thụ Nhân.

Ngô Thanh Tâm tức Tâm Thanh đã qua đời tại Na Uy cách đây ít năm...

Người Việt Illinois chân thành cảm tạ Ông Nguyễn Văn Cường, một thân hữu, cựu Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh tỉnh Lâm Đồng đã chuyển tiếp bài viết để độc giả thân mến có thể thưởng lãm trong mùa Giáng Sinh đang đến gần.

Câu chuyện này xảy từ hơn 30 năm trước, vào một buổi tối mùa đông lạnh giá ở Washington D.C.

Vợ của một doanh nhân giàu có bất cẩn làm rơi túi xách tại một bệnh viện. Sau khi biết chuyện, vị doanh nhân này vô cùng lo lắng, vì bên trong túi xách không chỉ có 100 ngàn đô mà còn chứa thông tin thị trường vô cùng cơ mật. Ông vội vã lái xe đến bệnh viện ngay lúc nửa đêm.

Khi ông vừa đến nơi thì thấy một cô bé gầy còm đang ngồi ở hành lang bệnh viện, tay ôm chặt chiếc túi da mà vợ ông đánh mất. Cô bé ngồi dựa lưng vào tường, người run lên vì lạnh.

Cô bé ấy tên là Chiada. Em có người mẹ đang nằm bệnh viện và bệnh tình rất nặng. Nhà chỉ có hai mẹ con nương tựa vào nhau sống qua ngày, họ đã bán đi tất cả mọi thứ có thể nhưng cũng chỉ đủ trả tiền cho bệnh viện đêm nay. Họ đã hết nhẫn tiền.

Buổi tối định mệnh hôm ấy, Chiada bất lực đi lại ở hành lang bệnh viện, nước mắt giàn giụa, cầu xin Thượng Đế hãy ban cho mẹ con em một phép màu. Vừa lúc đó, một người phụ nữ đi từ trên lầu xuống. Bà làm rơi chiếc túi da xuống đất, có thể là trong tay còn đang cầm thứ khác nên không biết túi xách bị rơi. Ở hành lang chỉ có một mình Chiada. Cô bé nhặt chiếc túi lên, vội vàng đuổi theo người phụ nữ ra cửa, nhưng bà đã lên một chiếc xe hơi sang trọng và đi mất rồi..

Chiada quay lại phòng bệnh và kể cho mẹ câu chuyện này. Khi mở chiếc túi ra để tìm danh tính của người mất đồ, hai mẹ con đều sững sốt bởi số tiền trong đó. 100 ngàn đô là số tiền quá lớn đối với họ, và nó rất có thể sẽ chữa lành bệnh của người mẹ.

Nhưng mẹ của Chiada bảo con gái hãy mang chiếc túi quay lại hành lang, đợi người bị mất đến nhận lại...

Sau khi được trả lại chiếc túi xách quan trọng, vị doanh nhân đã gắng hết sức chạy chữa cho mẹ của Chiada.

Tuy nhiên bà vẫn không qua khỏi. Vì không muốn cô bé Chiada phải sống cô độc nên ông đã nhận nuôi cô bé và cho em đi học.

Kể từ sau đó, công việc kinh doanh của vị doanh nhân ngày càng phát triển, không lâu sau ông đã trở thành một tỷ phú.

Sau khi tốt nghiệp đại học, Chiada cũng đến giúp đỡ ông quản lý công ty. Nhờ sự thông minh và những kinh nghiệm được học từ cha nuôi mà Chiada nhanh chóng trở thành một nữ doanh nhân thành công, rất nhiều việc cha nuôi đều phải hỏi ý kiến của cô.

Khi sắp qua đời, vị doanh nhân đã để lại một bản di chúc:

Trước khi quen biết mẹ con Chiada, tôi nghĩ mình là một người rất giàu có. Nhưng khi đứng trước hai mẹ con họ - những người nghèo khổ, không có tiền chữa bệnh nhưng vẫn nhất quyết trả lại 100 ngàn đô, tôi nhận ra rằng họ mới là những người giàu có nhất. Bởi dù trong hoàn cảnh nào, họ luôn giữ một tiêu chuẩn đạo đức rất cao. Đây là điều mà người làm kinh doanh như tôi thiếu nhiều nhất.

Tiền của tôi hầu hết đến từ sự tranh giành, tâm kế trên thương trường. Chính họ đã khiến tôi hiểu được nguồn vốn lớn nhất của đời người chính là phẩm hạnh.

Tôi nhận nuôi Chiada cũng không phải để trả ơn hay thương hại, mà là mời về một tấm gương làm người. Có cô bé bên cạnh, trên thương trường, tôi luôn cố gắng ghi nhớ việc gì nên làm, việc gì không nên; số tiền nào nên lấy, số tiền nào không nên. Đây chính là sự bảo đảm vững chắc cho công ty phát triển và sau này tôi đã trở thành một tỷ phú.

Sau khi tôi ra đi, toàn bộ tài sản sẽ để lại cho Chiada thừa kế. Đây không phải là quà tặng, mà vì tôi muốn sự nghiệp của mình có thêm huy hoàng và thịnh vượng hơn.

Tôi tin rằng, con trai tôi sẽ hiểu được tâm ý của tôi.

Sau khi người con trai của ông từ nước ngoài trở về, đọc kỹ di chúc của cha, anh đã ký tên vào văn bản thừa kế.

“Tôi đồng ý để Chiada là người thừa kế toàn bộ tài sản của bố mình. Chỉ mong cô ấy có thể làm vợ tôi.”

Chiada suy nghĩ một lúc rồi cũng cầm bút ký tên:

“Tôi chấp nhận toàn bộ tài sản mà cha nuôi để lại, bao gồm cả con trai của ông”...•



NOEL nhớ

Noel lạnh lầm đó
Ở nhà một mình thôi
Nơi phương ấy xa xôi
Ai nhớ mình không nhỉ?

Muôn trùng xa vạn lý
Sao đến được bên ai
Nhìn người đi đó đây
Cũng buồn buồn đầy chư

Ông Noel có gửi
Quà cho mình không ta?
Buồn thiu thiu rồi nà
Chẳng lẽ là mít ướt

Nhin mây trôi lả lướt
Mơ có một chùm sao
Ai hái tặng hôm nào
Nũng nịu, ôi! đẹp quá

Người ơi đừng cười nhé
Đó chỉ là mơ thôi
Noel đã đến rồi
Tủi tủi lòng chút xíu.

Chúc Mừng Giáng Sinh

• HOÀNG LAN

Trang Y Tế Bảo Vệ Sức Khỏe Gia Đình



ĐAU THẮT LƯNG

• Bác sĩ NGUYỄN Ý ĐỨC

Sau Nhức đầu thì Đau lưng Lower Back Pain là nguyên nhân thứ nhì gây đau cho mọi người, đặc biệt là với người cao tuổi.. Chăm sóc đau lưng cũng là nguồn phí tổn khá cao, có lẽ chỉ sau các bệnh về tim.

Với nhiều nhà chuyên môn y tế thì Đau Lưng hầu như là một căn bệnh của đời sống gây ra do thói quen bất thường của người bệnh. Vì họ đứng, họ đi, họ nâng nhấc hoặc lôi kéo sự vật nặng không đúng cách, đưa tới nguy cơ tổn thương cho các thành phần của lưng. Khi đã bị một lần thì đau lưng cũng có nguy cơ tái phát.

Các nhà chuyên môn cũng ước lượng là 80% các trường hợp Đau Lưng có thể phòng ngừa được nếu ta để ý một chút hoặc nếu ta có vài kiến thức căn bản về cột sống.

Lưng là phần dưới của thân mình gồm có 5 đốt xương sống, các gân, dây chằng, cơ bắp để giữ lưng ngay thẳng. Các đốt xương này chịu đựng sức nặng của phần trên của thân mình, cho nên chúng rất dễ tổn thương.

Từ các đốt sống này xuất phát dây thần kinh não tủy. Giữa các đốt sống là đĩa sụn liên hợp cột sống cử động trơn tru.

Đau lưng thường thường gây ra do ba nguyên nhân chính:

- căng cơ bắp-dây chằng trong các hoàn cảnh như mập phì, có thai, người cao tuổi ít vận động, nâng mang vật nặng mà lại dùng sức mạnh của lưng, tư thế không ngay thẳng, nhiều xúc động mạnh...



- thoái hóa đĩa đệm
- viêm mặt khớp xương.

Ngoài ra, bị chấn thương, u bướu, viêm nhiễm cột sống, nằm ngủ trong vị thế bất thường hoặc mềm quá mềm cũng là nguy cơ gây đau lưng. Nhiều trường hợp phụ nữ với nhũ hoa quá khổ cũng gây ra đau lưng vì lưng chịu một sức nặng ngoài khả năng.

Người cao tuổi thường hay bị đau lưng vì sự thoái hóa cột sống, cơ bắp dây chằng lỏng lẻo, đốt cột sống dễ bị nghiêng vẹo, đè vào dây thần kinh não tủy, gây ra đau. Với các bác, chỉ khom khom di chuyển một chậu cây cảnh hoặc cúi xuống bể đưa cháu nội ngoại cũng dễ dàng ôm lưng nhăn nhó.

Theo các nhà chuyên môn, 80% dân chúng đều bị đau lưng một vài lần nào đó trong cuộc đời. Đau lưng là lý do hàng đầu khiến cho người dưới 45 tuổi phải nghỉ việc.

Đau lưng có thể là cấp tính hoặc kinh niên.

Cấp tính thường kéo dài khoảng 4 tuần lễ còn kinh niên thì liên tục đau, có khi cả dăm ba tháng.

Những cơn đau và cứng khớp thường xảy ra vào buổi sáng sớm và xế chiều. Ban đêm cơn đau khiến người bệnh khó ngủ.

Đau cũng thường thấy ở dưới chân khi đi lại hoặc đứng lâu.

Phòng tránh

Phòng ngừa có mục đích tránh các cảng dẫn không cần thiết cho cơ bắp và cũng để tăng cường sức mạnh cho các bắp thịt hỗ trợ cột sống.

1- Khi mang vật nặng, không nên khom lưng xuống để nhấc vật đó lên, mà ngồi xuống, hai tay ôm cầm vật đó rồi từ từ đứng lên qua sức mạnh của đầu gối, như vậy tránh được sự tổn thương cho lưng.

2- Khi vật nặng nằm ở trên bàn, ta có thể ôm vào bụng hay quay lưng ôm đồ vật vào lưng để mang đi.

3- Đừng đi giày gót quá cao, làm xương sống xiêu vẹo, yếu.

4-Giữ dáng điệu ngay ngắn.

5-Khi đứng, bụng thót phẳng, hướng xương chậu về phía sau sẽ giúp phần dưới của cột sống vững hơn. Nếu cần đứng lâu thì đặt một chân lên vật cao khoảng hai tấc để ngả xương chậu về phía sau.

6-Ngồi lâu đều gây nhiều khó chịu cho lưng. Vì thế lâu lâu nên đứng dậy, đi qua đi lại, thư giãn xương lưng. Tránh ngồi trên nệm ghế quá mềm.

7-Nệm xe đều gây đau lưng khi ngồi quá lâu. Nên lót lưng với một cái gối nhỏ và để tay trên vật tựa; kéo ghế gần về phía trước để đầu gối cao bằng hông.

8-Nên ngủ trên nệm cứng; nằm nghiêng, đầu gối co thước thợ hoặc khi nằm ngửa thì lót gối dưới khuỷu chân. Gối cao vừa phải để đầu và mình ngang bằng;

9- Khi cần coi tivi hoặc đọc sách lâu, nên nằm để tránh căng cho xương sống.

10-Quần áo không nên quá bó sát vào người để cơ bắp, xương khớp không bị gò bó..

11-Tập thể dục với các cử động làm thư giãn khớp xương và bắp thịt, tăng cường sức mạnh cho bắp thịt, dây chằng ở lưng.

12-Buổi sáng ngủ dậy, trước khi bước ra khỏi giường nên tập các cử động vẹo người qua lại để thư giãn lưng. Lý do là sau bấy giờ nằm ngủ, xương khớp, bắp thịt cứng lại, nếu đứng dậy ngay có thể té ngã, gây tổn thương cho lưng và các phần khác của cơ thể.

13-Không hút thuốc lá vì nicotine làm giảm máu lưu thông tới lưng khiến cơ khớp yếu.

14-Giảm cân nếu quá mập, vì mập phì làm mô mềm ở lưng căng cứng. Hai phần ba người bị đau lưng kinh niên đều bị béo phì.

Vài cử động để thư giãn cột sống

- 1-Đứng thẳng, hai bàn chân xa ngang thân người, úp hai bàn tay lên ngang lưng. Đầu gối ngay thẳng, ưỡn lưng về phía sau càng xa càng tốt. Giữ nguyên vị trí trong vài ba giây rồi trở lại dáng điệu bình thường. Làm cùng động tác năm lần.

- 2- Đứng ngay thẳng, tựa hai tay lên phía sau của thành ghế. Đầu gối thẳng, dơ một chân về phía sau càng cao càng tốt. Hạ chân xuống từ từ và làm cùng động tác với chân kia. Làm năm động tác liên tiếp cho mỗi chân.

- 3-Nằm sấp, hai chân duỗi thẳng, khuỷu tay gấp, hai bàn tay úp xuống sàn. Dùng hai tay đẩy thân mình lên càng cao càng tốt, mông và chân vẫn phẳng dưới sàn. Nhắc lại cùng động tác 10 lần.

- 4-Nằm ngửa, đầu gối gấp lại, hai bàn chân để dưới đất. Từ từ nhấc đầu và vai khỏi sàn, hướng hai bàn tay về phía đầu gối, giữ vị trí trong mười nhịp đếm rồi nằm thẳng mình trở lại. Nhắc lại cùng cử động năm lần.

- 5-Nằm sấp, chân tay đụng mặt bằng. Nâng cao một chân, đếm từ 1 đến 10 rồi hạ chân xuống. Nhắc lại cùng cử động với chân kia. Làm 5 lần mỗi chân •

MỘT TẤM HÌNH CỦA BAN TUYÊN GIÁO

• LỘC DƯƠNG

Hắn ngồi ngáp trong trụ sở phòng nhà đất huyện. Từ khi bão lụt, nơi đây vắng như chùa bà Đanh. Dân còn đang ngồi trên nóc nhà tránh lũ thì ai còn tâm trí nào lên đây xin chứng giấy tờ nhà đất? Điều này đồng nghĩa với việc hắn đói. Tuy chỉ là một cán bộ quèn, ngồi tiếp nhận đơn, nhưng hắn có người tới giao dịch công việc là hắn có ăn. Nhìn mặt mà ăn. Nếu là viên chức các nơi khác đến thì hắn sốt sắng anh em em, rồi ai cho bồi dưỡng thì cho, không thì thôi. Nhưng nếu là dân nghèo thì bỏ mẹ với hắn, hắn sẽ giở đủ trò để bóp nặn cho ra đồng tiền. Tuy thế, hắn cũng chẳng được bao nhiêu vì các xếp ăn bẩm chứ hắn thì chỉ có được đủ tiền đổ xăng với bữa nhậu cuối ngày.

Đang ngồi chán chường ong bướm thì điện thoại hắn kêu bíp, báo có tin nhắn. Hắn mở ra coi. Thằng bạn gửi tấm hình nó chụp lại trên tờ báo nào đó với dòng nhắn: "Ê, có phải mẹ mi đây không, tau thấy giống quá". Hắn nhìn vào hình, đúng là mẹ hắn chứ còn ai nữa! Nhưng sao mẹ hắn lại bị công an bắt thế này? Không lẽ mẹ hắn đi ăn trộm? Chắc vậy, vì có cả anh công an ôm theo cái thùng tang vật đi theo kia?

Sau mấy phút hoảng loạn, hắn nhìn kỹ tấm hình hơn và càng phát hoảng thêm: Nếu là bị bắt thì phải đưa vô đồn chứ? Đằng này không, mẹ hắn bị giải từ trong đồn đi ra, và mẹ hắn chắc phải là tội phạm nguy hiểm lắm mới có tới 5 người công an, súng lục đeo trễ hông, giữ chặt tay mà dong đi. Còn cái thùng tang vật thấy rõ quà tặng của Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc. Chết thật thôi, sao mẹ hắn lại cả gan đi ăn trộm quà tặng của Thủ tướng?

Tội này trong bộ luật hình sự có khi bị tử hình tại chỗ mà hắn và mẹ hắn không hề biết? Và hình chụp là lúc các anh công an đang đưa mẹ hắn đi thi hành án chăng? Không còn bình tĩnh được nữa, hắn lấy xe phóng thẳng tới viện Kiểm sát nhân dân huyện để tìm hiểu sự việc. Tại đây, sau khi xem tấm hình, đồng chí trực ban quen biết hắn, mặt nung núc những thịt, cũng ngạc nhiên lắm. Ông ta lập cập mở sổ nhật ký đơn vị ra dò tên mẹ hắn: Không, hôm nay chúng tôi chỉ đem tiêm thuốc độc có một thằng phạm tội ma túy thôi...cũng chẳng có lệnh bắt ai có tên như mẹ của đồng chí cả. Đồng chí về nhà xem thế nào, chứ đâu chúng tôi dám làm ẩu, đem người ta đi giết mà không ghi vào sổ trực.

Hắn phóng về nhà. Mẹ hắn đang nằm rên hừ hừ trên giường. Dưới đất là cái thùng quà mang tên thủ tướng nằm lăn lóc. Mẹ hắn vừa rên vừa giải thích cho hắn nghe nội vụ:

- Mẹ đâu có muốn đi, thân già chỉ muốn ở yên trong nhà mà cũng không được. Tụi nó lôi mẹ đi đóng phim lãnh quà cứu trợ của thủ tướng. Mẹ van xin nhưng tụi nó nói ở đây có mình mẹ là già nhất, chụp hình mới có giá trị. Chụp xong nó cho mẹ thùng quà. Về nhà mẹ mở ra chỉ có 4 gói mì tôm, 2 lá cờ tổ quốc và một đồng hình "bác hồ" không biết để làm gì. Mẹ già quá rồi đâu còn thiết chuyện tình ái gì nữa!

Nghe mẹ hắn nói xong, hắn không biết nên khóc hay cười. Nhưng hắn rất tức bọn tuyên giáo. Toàn một lũ ngu. Nuôi phí cơm. Tuyên truyền mà cũng không biết tuyên truyền. Dàn dựng cảnh một người dân lành đồ cứu trợ dởm của Thủ tướng mà cứ như cảnh dong tội phạm nguy hiểm ra pháp trường.

Đây, hình ảnh còn đây- chúng tôi đăng trong trang báo này- xin quý độc giả cứ xem, chứ hắn có biết nói điều bao giờ!•



BẢN TIN HỮU ÍCH từ TÒA TỔNG LÃNH SỰ HOA KỲ tại SAIGON, VIỆT NAM

QUY ĐỊNH XUẤT NHẬP CẢNH

Công dân Hoa Kỳ hiện có được phép nhập cảnh Việt Nam không? [Không]

Tính đến thời điểm này, Chính phủ Việt Nam vẫn tiếp tục ngừng nhập cảnh đối với tất cả người nước ngoài, kể cả người có Giấy miễn thị thực. Chỉ có một số rất ít trường hợp ngoại lệ như ngoại giao, công vụ, chuyên gia, lao động bậc cao, nhà đầu tư, nhân viên các dự án trọng điểm theo quyết định của Chính phủ Việt Nam. Lý do đoàn tụ gia đình không được xét vào diện ngoại lệ.

(Xin lưu ý, tuy Việt Nam gần đây quyết định mở lại các đường bay quốc tế đến Quảng Châu (Trung Quốc), Đài Loan (Trung Quốc), Seoul (Hàn Quốc), Tokyo (Nhật Bản), Phnom Penh (Campuchia), và Vientiane (Lào), hiện tại chỉ có công dân Việt Nam và cá nhân thuộc các diện được miễn trừ nêu phía trên đây và thân nhân họ mới được nhập cảnh Việt Nam.

Cá nhân thuộc các diện này sẽ phải có giấy xác nhận RT-PCR âm tính với SARS-CoV-2 của cơ quan y tế có thẩm quyền nước sở tại cấp trong vòng 3 ngày trước khi lên máy bay (trừ một số địa bàn không cấp loại giấy này). Công dân Hoa Kỳ nếu có câu hỏi về chính sách này vui lòng liên hệ trực tiếp đơn vị tuyển dụng lao động hoặc cơ quan, tổ chức bảo lãnh.

- Toàn bộ người nhập cảnh Việt Nam sẽ được giám sát y tế ít nhất 28 ngày. Có cần chứng nhận xét nghiệm COVID-19 âm tính (PCR và/hoặc huyết thanh học) khi nhập cảnh hay không? [Có]

- Hiện có các thủ tục kiểm tra y tế tại sân bay và các cửa khẩu khác hay không? [Có]

- Toàn bộ hành khách sử dụng các phương tiện giao thông công cộng (xe buýt, taxi, xe chở khách, tàu hỏa, tàu bay, tàu thủy...) phải khai báo y tế điện tử bắt buộc trước khi lên phương tiện và hạn chế nói chuyện, ăn uống trong chuyến đi.

CHI PHÍ CHO VIỆC CHÔN CẮT VÀ THIÊU TẠI VIỆT NAM VÀ CHUYỂN TỬ THI VỀ HOA KỲ

Chi phí cho việc chuẩn bị và chôn cất tại Thành phố Hồ Chí Minh vào khoảng từ 6,000 đô la Mỹ.

Chi phí cho việc chôn cất có thể cao hơn phụ thuộc vào khu đất đai. Chi phí cho việc thiêu và giải quyết tro cốt tại Thành phố Saigon vào khoảng từ USD 3,500 (tại Hà Nội có giá biểu khác).

Nếu như họ hàng gần nhất quyết định chuyển thi hài về Hoa Kỳ để chôn cất, chi phí này cao hơn đáng kể do chi phí vận chuyển bằng đường hàng không và ướp xác cao.

Chi phí cho việc chôn cất, ướp xác và vận chuyển thi hài về Hoa Kỳ bằng đường hàng không khoảng từ 12,000 đến 18,000 Mỹ kim hoặc nhiều hơn tùy thuộc vào giá vé máy bay và dịch vụ của công ty mai táng.

Chi phí cho việc chôn cất, thiêu và chuyển tro về Hoa Kỳ vào khoảng 3,500 đến 8,000 Mỹ kim.

Thủ tục Chuyển tro từ Việt Nam sang Hoa Kỳ:

Thủ tục xin giấy phép chuyển tro của công dân Hoa Kỳ từ Việt Nam đến Hoa Kỳ như sau:

- 1. Điền vào mẫu đơn xin giấy phép kiểm dịch (lấy tại Cơ quan Kiểm dịch Quốc tế).
- 2. Chuẩn bị trình tất cả các giấy tờ liên quan đến thi hài như

Giấy Chứng Tử Việt Nam, Giấy xác nhận của bác sĩ hoặc bệnh viện, và các chứng từ khác liên quan đến khai tử để hỗ trợ cho việc xin giấy phép.

•3. Mang theo hũ tro cốt đến Cơ quan Kiểm Dịch Quốc tế để niêm phong (nếu có thể), tọa lạc tại:

Cơ quan Kiểm Dịch Quốc tế (Sở Y tế)
40 Nguyễn Văn Trỗi, Quận 3, Thành phố Saigon.

Điện thoại:

(84-28) 3844-0155; (028) 3844-5306; (028) 3844-0157

- Lệ phí cấp giấy phép để chuyển tro cốt vào khoảng 113,000 đồng tiền Việt Nam.

Các yêu cầu của Trung tâm kiểm soát và phòng ngừa dịch bệnh Hoa Kỳ (CDC) đối với việc nhập cảnh thi hài sẽ phụ thuộc vào việc thi hài đã được ướp xác, hỏa táng hoặc người quá cố chết vì bệnh truyền nhiễm phải kiểm dịch hay không.

Trong thời điểm hiện nay, vì đại dịch COVID-19 là một bệnh truyền nhiễm phải kiểm dịch ở Hoa Kỳ và thi hài phải đáp ứng các tiêu chuẩn nhập cảnh trong Bộ luật Quy định Liên bang Phần 71.55 và chỉ có thể được thông qua và nhập cảnh vào Hoa Kỳ trong các điều kiện sau:

- Thi hài được hỏa táng; HOẶC

- Thi hài được ướp xác đúng cách và được đặt trong một quan tài kín; HOẶC

- Thi hài có giấy phép do Giám đốc CDC cấp. Giấy phép CDC (nếu có) phải đi cùng với thi hài trong suốt thời gian vận chuyển.

Giấy phép nhập cảnh thi hài của một người được biết hoặc nghi ngờ đã chết vì bệnh truyền nhiễm phải kiểm dịch có thể được cấp tại Phòng Di cư và Kiểm dịch Toàn cầu của CDC bằng cách gọi điện cho Trung tâm Điều hành Khẩn cấp CDC:

Điện thoại:(770)488-7100

hoặc gửi email: dgmqpolicyoffice@cdc.gov.

HỖ TRỢ KHẨN CẤP

Công dân Hoa Kỳ đang ở tại Việt Nam xin liên lạc:
-Hà Nội: **(024) 3850-5000**

- Saigon: (028) 3520-4200 hoặc (028) 3520-4600

Trong và ngoài giờ làm việc đều có thể sử dụng số trên

Nếu gọi từ ngoài lãnh thổ Việt Nam, xin liên lạc:

- Hà Nội: +8424-3850-5000

- Saigon: +8428-3520-4200 hoặc +8428-3520-4600

XIN CẤP LẠI HỘ CHIẾU BỊ MẤT

Lưu ý quan trọng: Ngoại trừ trường hợp khẩn cấp, tất cả công dân Hoa Kỳ phải đặt hẹn trước.

Nếu quý vị có kế hoạch đi lại khẩn và buộc phải xin loại hộ chiếu khẩn cấp, thì loại thông hành khẩn cấp này chỉ là tạm thời,

chỉ có hiệu lực giới hạn và không được gia hạn thêm, sau này phải xin cấp lại.

- Nếu hộ chiếu hoặc thẻ hộ chiếu của quý vị bị mất/ bị đánh cắp, quý vị nên trình báo việc bị mất/bị đánh cắp hộ chiếu với công an khu vực nơi vụ việc xảy ra, đồng thời trình báo qua trang web của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ tại <https://travel.state.gov/content/travel/en/passports/have-passport/l>

- Để xin cấp lại hộ chiếu bị mất/bị đánh cắp, vui lòng vào trang <https://travel.state.gov/content/travel/en/passports/have-passport/k> để đặt hẹn “Passport services other than adding pages” và mang theo những giấy tờ cần thiết liệt kê bên dưới đây để xin cấp lại hộ chiếu.

- Hộ chiếu được khai báo bị mất/bị đánh cắp không còn giá trị và không thể sử dụng để đi lại.

Sau khi đặt hẹn thành công, vui lòng in trang xác nhận lịch hẹn để đến văn phòng Tổng Lãnh Sự vào ngày hẹn. Nếu quý vị không thấy có ngày hẹn trống trên Hệ thống đặt hẹn ghi rõ trong trang mạng sau đây:

<https://evisaforms.state.gov/Instructions/ACSSchedulingSystem.asp>,
thì xin vui lòng trở lại sau. Lịch hẹn thường được mở trước khoảng 2 tuần, và lịch hẹn bổ sung thường được mở thêm, nên chúng tôi khuyến khích quý vị nên thường xuyên kiểm tra hệ thống để theo dõi lịch hẹn.

Qua trang tin thông báo hữu ích này, chúng tôi cũng nhắc nhở quý vị có nhu cầu xin cấp thông

hành khẩn cấp cần xuất trình đầy đủ những giấy tờ như sau:

Giấy tờ yêu cầu xuất trình xin Hộ chiếu Khẩn cấp:

- Đương đơn phải đích thân có mặt, có ID Card.
- Có vé máy bay cùng với bất kỳ bằng chứng nào chứng tỏ rằng đương đơn cần phải khởi hành gấp.. Khi đương đơn đến nộp hồ sơ, viên chức Lãnh sự sẽ xem xét và hướng dẫn cụ thể.
- Mang theo hộ chiếu hiện tại (nếu chưa mất)
- Một tấm hình màu trên nền phông màu trắng (cỡ 5cm x 5cm hoặc 2 inches x 2 inches) mới chụp trong vòng 6 tháng.
- Điền đầy đủ Mẫu đơn DS-82. Đương đơn không ở Hoa Kỳ có thể điền đơn trên máy nhưng không thể nộp đơn đã điền xong trực tiếp trên mạng (on line) như những đương đơn tại Hoa Kỳ. Vui lòng IN (print out) đơn đã điền đầy đủ thông tin và mang theo vào ngày hẹn. (Lưu ý: Khi điền phần “Emergency Contact”, quý vị sẽ không thể lựa chọn “Country”. và điền địa chỉ liên lạc khẩn cấp tại Hoa Kỳ).
- Tiền mặt hoặc thẻ tín dụng để trả lệ phí xin hộ chiếu. Tất cả phí đều được thanh toán bằng Mỹ kim hoặc tiền đồng Việt Nam. Ngoài ra, phí còn có thể thanh toán bằng các loại thẻ tín dụng/ thẻ ghi nợ thu bằng Mỹ kim như Visa, MasterCard, Discover và American Express. Chúng tôi không chấp nhận trả bằng ngân phiếu (no personal check).
- Quý vị điền phiếu Ghi danh về Thông tin Khách hàng (Customers Registration)phiếu này có sẵn tại Đại sứ quán và Lãnh sự quán) để nhận hộ chiếu thông qua dịch vụ phát chuyển nhanh. Quý vị phải trực tiếp trả lệ phí bằng tiền mặt cho dịch vụ phát chuyển nhanh EMS (Electronic Moniroring System). Các đương đơn dưới 16 tuổi sẽ được hướng dẫn đơn giản qua quý phụ huynh.

NHỮNG THÔNG BÁO QUAN TRỌNG KHÁC:

- Xin lưu ý quý vị phải đeo khẩu trang (Face mask) khi đến Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán. Nếu quý vị cảm thấy không khoẻ hoặc có lý do tin rằng mình đã bị nhiễm COVID-19, vui lòng không vào các trụ sở của Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán và đặt lại lịch hẹn nơi trang mạng: <https://vn.usembassy.gov/u-s-citizen-services/acs-inquiry-form/>

• Tòa Lãnh Sự chúng tôi chỉ có thể tiếp các cá nhân đã được xếp lịch hẹn. Quý vị có thể tự đặt hẹn xin hộ chiếu và công chứng, tuy lịch hẹn có thể hơi xa hơn so với thông thường do số lượng còn hạn chế. Nếu không được xếp lịch hẹn và không đến đúng giờ đã định, quý vị sẽ không thể vào các văn phòng của chúng tôi.

- Thường Trú Nhân (LPR) có kế hoạch sống ở nước ngoài một năm trở lên, cần phải xin Giấy Phép Tái Nhập Cảnh (Re-entry Permit Mẫu I-131) trước khi rời Hoa Kỳ. Thường Trú Nhân ở ngoài Hoa Kỳ từ một năm trở lên và đã không xin cấp Giấy phép Tái

Nhập Cảnh trước khi rời Hoa Kỳ có nguy cơ mất đi tình trạng thường trú nhân của mình và không thể tái nhập cảnh Hoa Kỳ.

- **Phí công chứng** (Notary Public) là 50 Mỹ kim cho mỗi con dấu (stamp). Tất cả các phí dịch vụ lãnh sự có thể thanh toán bằng tiền mặt Mỹ kim hay VN, hoặc bằng các loại thẻ thanh toán bằng đô la Mỹ như Visa, MasterCard, Discover và American Express và không chấp nhận thanh toán bằng ngân phiếu.

Các văn bản của công dân nước ngoài do Hoa Kỳ cấp hoặc để sử dụng ở Hoa Kỳ cũng có thể công chứng. Để công chứng, yêu cầu quý vị mang theo hộ chiếu của mình hoặc giấy tờ tuỳ thân có dán ảnh dùng để nhận dạng.

Xin lưu ý rằng các văn bản học vị, văn bản thương mại và lý lịch tư pháp của công dân Hoa Kỳ *không thể* công chứng hoặc hợp pháp hóa tại Đại sứ quán và Lãnh sự quán. Các loại văn bản này *phải được hợp pháp hóa* (Authentication theo thủ tục hợp pháp hóa tại Hoa Kỳ – *Các công chứng viên ở Hoa Kỳ hay tại Hội Người Việt Illinois đều giúp làm thủ tục này*). Tuy nhiên, tại VN, công dân Hoa Kỳ có thể làm giấy tuyên thệ tại Đại sứ quán / Lãnh sự quán về độ xác thực của giấy tờ. Quý vị nên trao đổi với nơi yêu cầu các giấy tờ này xem họ có chấp nhận hình thức tuyên thệ này hay không và họ cần quý vị nộp loại giấy tờ cụ thể nào (chẳng hạn như bản chính hay bản sao). Quý vị có thể liệt kê nhiều loại giấy tờ trên một mẫu đơn tuyên thệ, và bấm kèm bản chính hoặc bản sao của các giấy tờ này để đóng giáp lai với đơn tuyên thệ • (Tổng hợp: FrKhuc)



KẾT THÚC THU THẬP DỮ LIỆU CHO THỐNG KÊ DÂN SỐ, CÁC BƯỚC TIẾP THEO VÀ MỘT LỜI CÁM ƠN CHÂN THÀNH

Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ đã hoàn thành tốt đẹp việc thu thập dữ liệu cho Thống Kê Dân Số 2020 vào ngày 15 tháng 10, năm 2020.

Tiến sĩ Steven Dillingham, Giám đốc Cục đã phát biểu: “Mỗi chu kỳ thống kê dân số mười năm đều làm nên lịch sử, nhưng lần thống kê lần này không giống như các lần khác và trong thời gian sắp tới, chúng tôi sẽ cung cấp những nhật tu định kỳ cũng như nỗ lực hoàn thành khác trong công tác để bàn giao kết quả thống kê dân số của các tiểu bang một cách đầy đủ và chính xác trước ngày 31 tháng 12, năm 2020 là hạn chót theo luật định.”

“Tất cả các tiểu bang, Thủ đô Washington D.C và Puerto Rico đã đạt được tổng tỷ lệ trả lời trên 99.0%. Đa số các tiểu bang, trừ một tiểu bang, đã đạt được tỷ lệ trả lời bằng hoặc hơn 99% so với tỷ lệ tự trả lời trong kỳ Thống Kê Dân Số 2010 là 66.5%, 67%. Số người trả lời trong Thống Kê Dân Số 2020 là tự trả lời, và những người còn lại được tính vào thống kê qua những hoạt động Tiếp Cận Những Người Chưa Trả Lời (NRFU) của riêng chúng tôi.”

“Thông thường, các dữ liệu tốt được thu thập thông qua việc tự trả lời, tuy nhiên sau một thập kỷ suy giảm toàn cầu về thống kê dân số và việc tham gia khảo sát cùng với những thách thức do dịch COVID-19 gây ra, chúng tôi không mong đợi có thể sẽ vượt qua được tỷ lệ tự trả lời năm 2010,” ông Dillingham nói tiếp. “Và việc này sẽ không thể thực hiện được nếu không có sự giúp đỡ của các đối tác của chúng tôi và các phương tiện công nghệ mới.”

Chương trình Thống Kê Dân Số 2020 đã có ưu điểm qua sự hỗ trợ mạnh mẽ của gần 400,000 đối tác tận tâm ở địa phương và trên toàn quốc. Các đối tác này đã tiếp tay cho những nỗ lực của chúng tôi để đạt được công việc kiểm kê dân số của cả nước một cách rất đầy đủ và chính xác. Mạng internet cũng đã chứng minh được vai trò của mình, một phương thức lựa chọn dễ dàng nhất và được ưu tiên sử dụng để tự trả lời.

Các đối tác phục vụ công tác điều tra được xem là những sứ giả có tiếng nói khá tin cậy trong việc thống kê dân số trong cộng đồng của mình, và qua các nỗ lực tiếp cận, họ đã nâng cao nhận thức về Thống Kê Dân Số 2020 cũng như khuyến khích cho mọi người biết tự trả lời - đặc biệt là trong những nhóm người mà trước đây không dễ gì yêu cầu. Khi đại dịch COVID-19 làm đảo ngược các kế hoạch của mọi người thì các đối tác đã vẫn vượt qua được mọi thách thức với sự sáng tạo và lòng kiên trì. Các sự kiện trực tiếp đã trở thành các sự kiện trên mạng. Các nỗ lực tiếp cận chuyển thành các thông điệp qua video, trên mạng Facebook, hay trên mạng khác. Một số cộng đồng khác còn hỗ trợ kế hoạch bằng các cuộc diễn hành bằng xe hơi qua các khu dân cư lân cận.

Ông Dillingham nói, “Với việc thu thập dữ liệu cho Thống Kê Dân Số 2020 kết thúc, chúng tôi tại Cục Thống Kê Dân Số ước muốn tiếp tục làm việc với quý vị. Chúng tôi sẽ tiếp tục cung cấp thông tin về Thống Kê Dân Số 2020, bao gồm việc hợp tác toàn quốc và các nhóm hợp tác trong cộng đồng cùng với lời cảm ơn chân thành.

Chúng tôi mời quý vị tiếp tục ghi danh ngay hôm nay để được nhận các cập nhật tại địa chỉ 2020census.gov.•

Người Cha Đáng Kính và Đáng Thương

A Respectful and Pitiful Father

• Phó tế NGUYỄN MẠNH SAN

Cựu Phụ tá Trưởng Phòng Tố Tụng

Tòa Án Liên Bang Hoa Kỳ

Oklahoma City, Oklahoma

Tại Hoa Kỳ, cứ mỗi năm vào tháng Năm, người ta dành một ngày cho người Mẹ, gọi là Ngày Hiền Mẫu để con cái có dịp tỏ bầy lòng hiếu thảo với Mẹ mình, qua nhiều hình thức khác nhau, như mua quà tặng, đưa Mẹ đi coi trình diễn văn nghệ, đi coi phim điện ảnh, đi ăn tiệm v.v.. và cũng lập lại tất cả những hình thức y như vậy, một ngày trong tháng Sáu của mỗi năm, dành cho người Cha, gọi là Ngày Hiền Phụ. Lẽ dĩ nhiên, sự liên hệ tình cảm của người con đối với Mẹ thường mật thiết nhiều hơn là đối với người Cha, vì người Mẹ thường xuyên ở nhà, có nhiều thời gian gần gũi săn sóc con cái hơn là vì người Cha phải đi làm việc ở ngoài xã hội, thường xuyên vắng nhà vì có rất nhiều trường hợp người Cha phải đi làm hai ba công việc lao động trong một ngày ở những nơi khác nhau, hay có khi phải đi làm ở những nơi xa gia đình vợ con, nên không có nhiều thì giờ ở nhà để được gần gũi trò chuyện với vợ con.

Chính vì lẽ đó, mà đã có những trường hợp làm cho các con hiểu lầm người Cha không thương yêu các con bằng người Mẹ thương yêu các con, hơn thế nữa, bản chất của người đàn ông ít khi nào bộc lộ tình cảm thương yêu bên ngoài đối với con cái và đó cũng là đặc tính của người đàn ông Á Châu nói chung và của người đàn ông Việt Nam nói riêng, cho dù có thương con cái mình cách mấy đi chăng nữa, thì cũng âm thầm giữ kín trong lòng, không muốn nói ra cho các con nghe. Chính vì thế mà đã có khá nhiều trường hợp, con cái cứ tưởng lầm Cha mình không thương yêu mình, mà

In the United States, a day in May of each year is dedicated to the Mother, that is Mother's Day, so that her children will have the opportunity to show their filial piety to their Mother, in different ways, such as buying gifts for Mom, taking her out to watch a musical performance, a movie, or to eat at a restaurant, etc. The same things happen in another day in June of each year, dedicated to the Father, that is the Father's Day. Of course, the emotional relationship of the children to the Mother is often more intimate than that to the Father; since the Mother often stays home, and she has more time to spend and take care of the children than the Father does. He must go to work and often away from home; in many cases where the Father has to work two or three manual jobs a day in different places, or sometimes he has to work at places far away from home. Thus, he does not have time to stay home, to be close to his wife and children and chatting with them.

For that reason, in various occasions this may have caused the misunderstanding that the Father does not love the children as much as the Mother does; moreover, the man rarely shows his affection to the children, and that is the characteristic of Asian men in general and of Vietnamese men in particular, no matter how much they love their children, they normally keep it for themselves and do not share with their children. For the same reason, the children mistakenly

chỉ có Mẹ mình thương yêu mình mà thôi, nên khi con cái trưởng thành ra đời tự lập được cuộc sống ở ngoài xã hội, chúng biểu lộ lòng vô ơn bạc nghĩa đối với người Cha, trong khi con cái không nhận thức rằng, nếu không nhờ vào đôi bàn tay làm việc lao động cực khổ suốt ngày của người Cha còn hơn sự cực khổ chăm lo săn sóc các con ở nhà của người Mẹ, để có đủ lợi tức hàng tháng mang tiền về nuôi gia đình, nhất là có những trường hợp Cha Mẹ phải trả tiền học phí mỗi năm cho con cái theo học bậc đại học, cho đến khi chúng tốt nghiệp lanh bằng ra trường, mà con cái không cần phải mượn tiền học phí của chính phủ, thế mà nỗi lòng nào có những đứa con lại có những hành động bất hiếu đối với Cha Mẹ. Tác giả chỉ xin thuật lại một câu chuyện có thật về 2 đứa con, đối xử tệ bạc với người Cha đáng kính đáng thương như sau:

Ông Huỳnh có 2 người con, 1 trai và 1 gái, cả 2 đứa con cách nhau 5 tuổi, một đứa học trung học, còn một đứa học tiểu học, vợ ông bị bệnh nan y nên không thể đi làm được, chỉ có một mình ông đi làm nuôi gia đình. Suốt hơn 40 năm ròng rã, ông đi làm lao động vất vả tay chân. Ban ngày ông làm công nhân cho một häng xưởng làm đường ray xe lửa bằng sắt và häng xưởng này cũng chế tạo một vài vật dụng bằng sắt cho một số nhà thầu xây cất nhà cửa. Công việc ông làm tuy khá nặng nhọc và nếu vật dụng chế tạo nào quá nặng thì ông phải điều khiển chiếc xe cần cẩu để di chuyển những món đồ đó từ chỗ này đến chỗ khác trong xưởng.

Mặc dầu phải làm việc 8 tiếng đồng hồ mỗi ngày trong xưởng, nhưng ông chỉ có 4 tiếng làm trong nhà, còn 4 tiếng kia phải làm việc ngoài trời, lái xe cần cẩu chất hàng hóa lên chiếc xe chở hàng để giao hàng đến những nơi đã đặt đơn mua hàng, nên 4 tiếng đồng hồ này rất cực nhọc, nhất là vào những ngày thời tiết nóng bức, mưa hay nắng suốt ngày, làm xong 4 tiếng đồng hồ công việc này, làm cho ông cảm thấy hết sức mệt mỏi, lẩm lúc ông cảm thấy khó thở như sắp chết đến nơi rồi. Ấy thế mà chiều về tối nhà, ông chỉ được nghỉ ngơi tối đa 30 phút, rồi ông lại phải lái xe đi nấu ăn 4 tiếng đồng hồ nữa cho một tiệm ăn, tối 10 giờ đêm mới về tới nhà.

believe that their father does not love them, but only his mother does; when the children grow up and they are on their own, they do not express gratitude to the Father. While the children do not recognize that the manual work of the Father is even harder than taking care of the children at home by the mother. He does so in order to earn enough monthly income to feed all members of the family, especially in cases where parents have to pay school fees each year for their children to attend college until their graduation, so that the children don't have to take loans from the government. Nevertheless, some children have unkind and disrespectful acts towards their parents. The author recounts a true story about two children who treating ungratefully to their respectful and pitiful Father as follows:

Mr. Huynh has 2 children, 1 boy and 1 girl, they were born 5 years apart, one was in high school, and the other in elementary school, his wife was terminally ill, so she could not go to work, he was the only bread earner to support his family. His jobs for more than 40 years had been hard manual works. In the daytime, he worked for an iron railroad track factory, which also built several iron items for a number of construction contractors. His work was quite heavy, and if any manufactured product was too heavy, he would use a forklift to move the item from one place to another in the shop.

Although he had to work 8 hours a day in the factory, he normally spent 4 hours inside. He had to work the other 4 hours outdoors, driving a crane to load the products onto a truck for shipping to places where orders have been placed. The outdoor works were very hard, especially on hot sunny days or rainy days. He felt exhausted after these outdoor works, sometimes he felt like he was about to die. However, after 8 hours of labor work he came home and could only rest for a maximum of 30 minutes, then he had to drive to work a second job at a restaurant as a cook for another 4 hours. He didn't come home until 10pm.

Thus, he had to work 12 hours a day, and only had 5 hours of sleep. He tried so hard to make enough money to support his family and to pay

Thế là mỗi ngày ông phải làm việc 12 tiếng đồng hồ và chỉ ngủ mỗi đêm tối đa 5 tiếng, để cố gắng làm sao kiếm đủ tiền nuôi gia đình và để trả tiền học phí cho 2 con học đại học, cho tới khi 2 đứa con ra trường, chúng nó không phải trả nợ mượn tiền học phí của chính phủ một xu nào hết.

Sau 4 năm dùi mài kinh sử, đứa con trai tốt nghiệp kỹ sư điện toán, còn đứa con gái tốt nghiệp dược sĩ, cả hai đứa đều có công ăn việc làm tốt. Rồi vài năm sau vợ ông qua đời vì căn bệnh ung thư đến thời kỳ cuối cùng, không còn có thuốc nào có thể chữa khỏi được bệnh ung thư. Sau ít năm tháng vợ ông qua đời thì ông cũng về hưu và ông sống độc thân ở nhà với 2 đứa con được 1 năm, thì hai đứa con ông đều xin phép ông cho chúng nó dọn nhà ra ở riêng, chúng nó lấy lý do vì hai đứa đều có người yêu, nên chúng nó cần có cuộc sống riêng tư. Ông xét thấy lời yêu cầu này của chúng nó hợp tình hợp lý, ông đành phải giả vờ vui vẻ chấp nhận lời yêu cầu của chúng nó và ông vẫn tiếp tục sống độc thân một mình ở lại căn nhà ghi dấu rất nhiều kỷ niệm thân thương với vợ 2 con.

Sống lẻ bóng một mình như thế được 2 năm, thì một hôm ông bị vấp té đau đớn đôi chân liên tục mấy tháng, đi đứng không vững, mặc dầu trí óc ông còn rất minh mẫn, nhưng ông không thể tự nấu ăn lấy một mình được, ông đành phải vào sống trong viện dưỡng lão.

Có một lần tôi đến thăm ông, ông tâm sự cho tôi nghe với đôi mắt đẫm lệ, cho tôi biết là cả 2 đứa con ông, tuy nơi chúng nó ở không xa viện dưỡng lão này lắm, lái xe đến đây khoảng 20 phút, chúng nó vẫn chưa lập gia đình, nhưng chúng nó chỉ đến thăm tôi mỗi tuần mỗi đứa một lần, mỗi lần tối đa khoảng từ 30 cho đến 40 phút. “Thực ra như Thầy biết rõ tôi đâu có thiếu thốn gì về tiền bạc, nhưng bây giờ tuổi già sức yếu, phải vào sống trong viện dưỡng lão như thế này, vợ thì chết rồi, người thân trong gia đình, ngoài 2 đứa con thân yêu của tôi ra, anh em họ hàng bà con bên nội bên ngoại không có ai ở cùng trong thành phố này, nhiều lúc tôi cảm thấy cô đơn vì quá nhớ tới 2 đứa con thân yêu của tôi, mà chỉ mong mỗi được gặp mặt chúng nó vào thăm tôi thường xuyên hơn, thay

tuition fees for his two children in college. He intended to help his children for not having to get loans from the government and pay back when they graduate.

After 4 years of study, his son graduated as a computer science engineer, and the daughter graduated as a pharmacist, both of them have good jobs. Then a few years later his wife died of cancer. She reached the terminal phase of cancer and could not be cured. A few years after her death, he retired and lived at home with his two children for a year. Then his two children asked his permission to move out because they had boy friend and girl friend, and wanted to have their privacies. He thought that their requests were reasonable, he had to pretend to happily accept their requests; and he continued to live alone in the house with plenty of beautiful memories of his family life.

Having lived alone for two years, one day he was stumbling, his legs were in pain for several months, he could not walk steadily; although his mind was still sharp, but he could not cook for himself. Therefore, he had to move to a nursing home.

Once I visited him, he confided to me with tears in his eyes that his children, although their places of living were not far from this nursing home, it would take about 20 minutes to get here by car, and they are still single, but they only visited him once a week by each of them, for a maximum of 30 to 40 minutes each time. He told me that: “As you know, I am not short of money, now my age is high, I have to live in a nursing home like this, my wife had passed away, my family members of both sides-my side and my wife’s side, besides my two children, they do not live in the city. Sometimes I feel lonely because I missed my two dear children; I just hope to see them more often, rather than only once a week as currently happened. I don’t need anything else from them; if they could do as stated above, it would comfort me a lot and also raise my spirit. If they had their own families, they must be busy in taking care of their spouses and chil-

vì chúng nó đến thăm tôi mỗi tuần chỉ có một lần, không cần chúng nó phải báo đền tôi bất cứ điều gì khác, thì an ủi tinh thần tuổi già cho tôi biết mấy. Giả phả chi chúng nó có gia đình rồi, chúng nó phải bận rộn ngày giờ săn sóc vợ con của chúng nó, không có thì giờ rảnh rỗi để vào thăm tôi thường xuyên được, thì tôi rất thông cảm hoàn cảnh của chúng nó; hoặc phả chi khi chúng nó còn nhỏ tuổi, tôi đã đối xử tệ bạc với chúng nó, bỏ bê không săn sóc chúng nó một chu đáo, thì nào tôi đâu dám than thân trách phận cuộc đời tôi ngày nay bị cô đơn như thế này với Thầy.

Người ta cứ nói là người chồng hay người Cha ăn ở tệ bạc hay thiếu trách nhiệm với vợ con mình, thì trước sau gì thể nào cũng phải lãnh hậu quả đau thương do chính con cái hay vợ của mình sẽ quả báo.

Nhưng ngược lại, tôi xét thấy tôi đã phải hy sinh cả cuộc đời trẻ tuổi của tôi là chồng là Cha của 2 đứa con, làm việc cực nhọc vất vả để nuôi 2 con khôn lớn, giúp đỡ từ vật chất cho đến tinh thần, từ miếng ăn cho đến manh áo, từ những lúc các con ốm đau cho đến lúc khỏe mạnh v.v v., thì không những tôi khuyến khích tinh thần các con mà còn hỗ trợ tài chánh tối đa cho 2 con học hành đỗ đạt thành tài, thế mà giờ đây, không hiểu sao chúng nó chẳng thèm nghĩ tới công ơn sinh thành của Cha Mẹ, là nhờ ai chúng nó mới được thành danh như ngày nay, trong khi thâm tâm tôi chỉ ao ước có một điều đơn giản duy nhất, là được nhìn thấy chúng nó vào thăm tôi thường xuyên hơn, trước khi tôi nhắm mắt vĩnh viễn từ giã cõi đời phù du này.”

Ông nói tiếp: “Tôi kính mong Thầy sẽ viết một bài về những điều tâm sự của tôi với Thầy trên đây cho con cháu của chúng ta đọc, để giới trẻ chúng nó sẽ hiểu thấu thêm được nỗi lòng của tuổi già cô độc, làm Cha Mẹ thương con như thế nào, không hề mong đợi con cái phải báo đền Cha Mẹ bằng vật chất, tiền bạc, của cải, mà chỉ mong được gặp mặt con cháu đến thăm Cha Mẹ hay Ông Bà lúc tuổi già gần đất xa trời.

Đó là niềm hạnh phúc vô biên, quý hóa nhất trên cõi đời này trước khi Cha Mẹ hay Ông Bà phải xa lìa trần thế.”•

dren, and may not have time to visit me more often, then I would have sympathized with their situation; or when they were young, I treated them badly, and neglected them, not taking care of them; then I would not dare to complain with you for being so lonely nowadays.

People keep saying that if the husband or the father does not treat his wife and children properly, then it is inevitable for him to suffer the traumatic consequences caused by his own children or his wife.

On the contrary, I know that I had to sacrifice my whole life, as a father of two children, working hard to raise them, helping them both materially and spiritually, from foods to clothings, during the times they were sick or healthy, etc.. I did not only encourage them but also provide financial support for them to study and graduate from college; but now, I don't understand why they were not grateful to their parents for giving birth and raising them; they carelessly forgot those who nurtured them and helped them to attain the positions they are today; while I only have a simple wish that they would come and visit me more often, before I close my eyes leaving this ephemeral life for good.”

He continued, “ I respectfully urge you to write an article about my confidential thoughts and feelings, that I shared with you, for our descendants to read, so that their young folks would understand more about the lonesome of old age, the love and sacrifices of parents to their children while do not expecting anything of value back from their children, but they only wish to have their children and grandchildren visiting their parents or grandparents when they getting old and reaching the ends of their lives.



That is their boundless and precious happiness in their lives before leaving this world.” •

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc khi nhận tin:

Thân Phụ của Chị Shara Châu
Senior Finance Manager
Hội Người Việt Illinois



Cụ Ông VI CƠ

Sinh ngày 12 tháng 3 năm 1932 tại Việt Nam
Đã tạ thế ngày 4 tháng 11 năm 2020
(Nhằm ngày 19 tháng 9 năm Canh Tý)
tại thành phố Chicago, tiểu bang Illinois
HƯỚNG THỌ 88 TUỔI



Xin cùng chia sẻ nỗi đau thương, mất mát lớn lao với
Anh Chị SHARA & QÚI CHÂU cùng toàn thể tang quyến.
Nguyễn cầu hương linh Cụ Ông VI CƠ
sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
và TOÀN THỂ NHÂN VIÊN ĐIỀU HÀNH
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS**

CẢM TẠ



Gia đình chúng tôi
xin chân thành cảm tạ

Thầy Thông Viên, Trụ trì Chùa Trúc Lâm
Nhà quàn Asian Funeral service
Hội Đồng Quản trị và tất cả nhân viên Hội Người Việt
Cùng tất cả bạn bè

đã làm lễ cầu siêu, chia buồn và cầu nguyện
cho Cha, Ông Nội, Ông Ngoại của chúng tôi:

**Cụ Ông VI CƠ
Hưởng Thọ 88 tuổi**

được sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

**TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ
Shara Châu và Gia Đình**

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc khi nhận tin:



Chiến Hữu **DƯƠNG BỒNG LÂM**

Cựu Thiếu Tá QLVNCH
BCH/ Liên Đoàn An Ninh Danh Dự
Phủ Tổng Thống VNCH

**Đã qua đời ngày 16 tháng 11 năm 2020
(nhằm ngày 2 tháng 10 năm Canh Tý)
tại thành phố Wichita, Kansas
HƯỚNG THỌ 77 TUỔI**



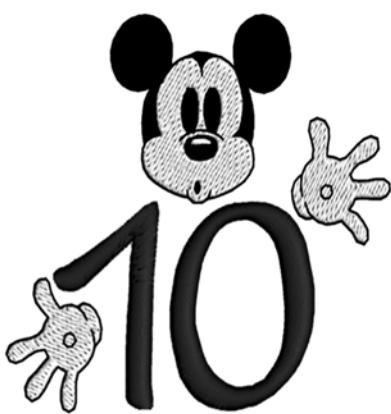
Xin chân thành phân ưu cùng Chị Lâm và tang quyến
Nguyễn cầu hương linh Anh Dương Bồng Lâm
sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Cựu Trung Tá VÕ NGỌC LÂN
Chỉ Huy Trưởng Liên Đoàn ANDD/TTP
và các Bạn cũ từng đồng hành trên đường ra trận:
**FRANCIS KHUC, NGUYỄN MINH HUẤN
ĐỖ VĂN BỈ**



ENGLISH SECTION

• Compiled by ROSIE TINGPALPONG



FAMILY GIFT GIVING IDEAS FOR 2020

• By ROSIE TINGPALPONG
and THUONG PHAN



This year, shopping for individual gifts may seem like a daunting task. If you have not started ordering gifts for your family and friends, consider buying for the entire family! Here are 10 such gifts ideas that are sure to make the season brighter.

- 1) *A Hot Pot Set*

This is ideal for a household that loves to cook and has been quarantining together these past few months. Consider if it requires a butane burner or if can be plugged in with an electrical cord. Most pots also provide a divider that have two compartments so you can enjoy different broths.

Items such as blankets, mugs, calendars and even puzzles.

- 3) *Board Games*

What family doesn't have game night every so often? Newer board games like Escape Room or Heads Up, Five Second Rule or Do You Really Know Your Family? are fun for all ages.

- 2) *Photo Imprint on Blankets or Dishware*

Websites like shutterfly.com or snapfish.com provide you with several items that you can have your favorite pictures printed on than delivered.

- 4) *Tour of Vietnamese Businesses on Argyle*

We know that business have been hard hit due to the pandemic. Asian Businesses are ones hard-

est hit. Standard gift cards or gift certificates to businesses are a way we can help support our favorite shops and restaurants.

- 5) *Matching pajamas*

What family doesn't look adorable in matching outfits? Also, who among us hasn't been living in pajamas and could use a new pair!

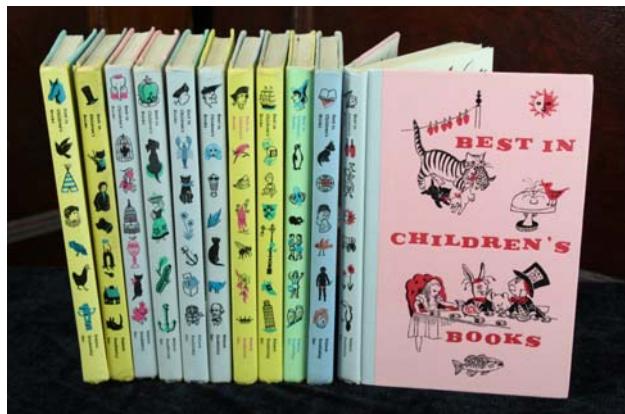
- 6) *Air fryer*

This is one item that those who have one can no longer live without. They come in all sizes and designs and all budgets.



- 7) *Monthly Subscriptions to Cheese, Wine or Snacks*

Bokksu.com is a Japanese snack box service where they mail to your home a variety of Japanese snacks each month. In addition, there are dozens of other wine clubs and cheese clubs to fit any budget.



- 8) *Set of Children's Books by Author or Theme*

It's a tradition in a lot of homes to bring out stories and books annually to read during this time of year. Share your favorite books with family and friends and see if it becomes a tradition in their homes.

- 9) *Annual subscription for Free Grocery Delivery*

With the winter months ahead, having groceries delivered at no cost to family and friends is an excellent alternative to a nice sweater or cozy socks. Sign them up using their email and they can get year's long relief of having to go out to pick up needed supplies.



- 10) *Home Assistant*

There are dozens on the market, from Amazon, Apple and Google so how do you know which one to choose? The first thing to consider is compatibility. Next is sound quality and what purpose they will most likely use it for. Find a source you trust that reviews all the products before you buy.



CDC HOLIDAY TRAVEL IN THE TIME OF COVID

DIt's been nearly nine months since the start of the outbreak of the COVID-19 pandemic. For many of us it has been a stressful and isolating time. It's now December, we are used to making plans and gatherings during the upcoming holidays and it's usually a time to reconnect with family and friends. This holiday season, consider how your holiday plans can be modified to reduce the spread of COVID-19 to keep your friends, families, and communities healthy and safe.

Unfortunately, the COVID-19 epidemic is worsening all over the country and world, and small household gatherings are an important contributor to the rise in COVID-19 cases. The Center for Disease Control offers the following considerations to slow the spread of COVID-19 during small gatherings. "These considerations are meant to supplement—not replace—any state, local, territorial, or tribal health and safety laws, rules, and regulations with which all gatherings must comply."

Considerations for Small Gatherings of Family and Friends

Celebrating virtually or with members of your own household (who are consistently taking measures to reduce the spread of COVID-19) poses the lowest risk for spread. In-person gatherings that bring together family members or friends from different house-

holds, including college students returning home, pose varying levels of risk.

Organizers and attendees of larger events should consider the risk of virus spread based on event size (number of attendees and other factors) and take steps to reduce the possibility of infection, as outlined in the Considerations for Events and Gatherings.

There are several factors that contribute to the risk of getting and spreading COVID-19 at small in-person gatherings. In combination, these factors will create various amounts of risk:

- Community levels of COVID-19 – High or increasing levels of COVID-19 cases in the gathering location, as well as in the areas where attendees are coming from, increase the risk of infection and spread among attendees.

Family and friends should consider the number of COVID-19 cases in their community and in the community where they plan to celebrate when deciding whether to host or attend a gathering. Information on the number of cases in an area can often be found on the local health department website.

• Exposure during travel – Airports, bus stations, train stations, public transport, gas stations, and rest stops are all places travelers can be exposed to the virus in the air and on surfaces.

• Location of the gathering – Indoor gatherings, especially those with poor ventilation (for example, small enclosed spaces



with no outside air), pose more risk than outdoor gatherings.

- Duration of the gathering – Gatherings that last longer pose more risk than shorter gatherings. Being within 6 feet of someone who has COVID-19 for a cumulative total of 15 minutes or more greatly increases the risk of becoming sick and requires a 14-day quarantine.

- Number and crowding of people at the gathering – Gatherings with more people pose more risk than gatherings with fewer people. CDC does not have a limit or recommend a specific number of attendees for gatherings.

The size of a holiday gathering should be determined based on the ability of attendees from different households to stay 6 feet (2 arm lengths) apart, wear masks, wash hands, and follow state, local, territorial, or tribal health and safety laws, rules, and regulations.

- Behaviors of attendees prior to the gathering – Individuals who did not consistently adhere to social distancing (staying at least 6 feet apart), mask wearing, handwashing, and other prevention behaviors pose more risk than those who consistently practiced these safety measures.

- Behaviors of attendees during the gathering – Gatherings with more safety measures in place, such as mask wearing, social distancing, and washing, pose less risk than gatherings where fewer or no preventive measures are being implemented.

Use of alcohol or drugs may alter judgment and make it more difficult to practice COVID-19 safety measures.

The following people should not attend in-person holiday gatherings:

- People with or exposed to COVID-19
- Has been diagnosed with COVID-19 and has not met the criteria for when it is safe to be around others
- Has symptoms of COVID-19
- Is waiting for COVID-19 viral test results
- May have been exposed to someone with COVID-19 in the last 14 days
- Is at increased risk of severe illness from COVID-19

Do not host or attend gatherings with anyone who has COVID-19 or has been exposed to someone with COVID-19 in the last 14 days.

People at increased risk for severe illness are an older adult or person with certain medical conditions who is at increased risk of severe illness from COVID-19, or live or work with someone at increased risk of severe illness, you should avoid in-person gatherings with people who do not live in your household •

EMERGENCY CONTACT FOR U.S. CITIZENS IN VIETNAM

American citizens (residing in Vietnam) emergencies include, but are not limited to: **illness, death, destitution, arrest, lost and stolen passport, victims of a crime, missing persons,...** (Please note that **visa inquiries are not considered emergencies and these numbers should not be used for visa questions**)

* US Citizens with Emergencies, please call:

- From the United States:
[1-888-407-4747](tel:+18884074747) within the United States
or **[+1 202-501-4444](tel:+12025014444)** internationally.

- Embassy Hanoi 24/7:
[\(024\) 3850-5000](tel:+842438505000) within Vietnam

- or **[+8424-3850-5000](tel:+842438505000)** internationally.

Embassy Hanoi covers Vietnam North of Hue (areas such as Sapa, Ha Long Bay, and Hai Phong).

- Consulate Saigon 24/7:
[\(028\) 3520-4200](tel:+842835204200)

- or **[\(028\) 3520-4600](tel:+842835204600)** within Vietnam;

- or **[+8428-3520-4200](tel:+842835204200)**
or **[+8428-3520-4600](tel:+842835204600)** internationally.

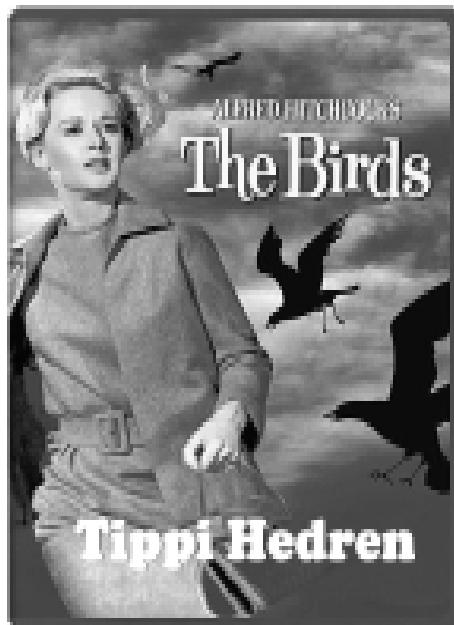
Consulate in Saigon covers Vietnam South of and including Hue (areas such as Da Nang, Nha Trang, and Can Tho).

HOW VIETNAMESE WOMEN AND BLACK WOMEN IN AMERICA CREATED A \$8 BILLION DOLLAR INDUSTRY

• ROSIE TINGPALPONG

Across this country, in nearly every neighborhood in America there are dozens of nail salons with the majority being run and owned by someone with Vietnamese heritage. Adele Free Pham, a filmmaker, wondered why so many Vietnamese came to do nails and set out to answer this question. In her documentary film, *Nailed It* she uncovers the beginnings of where the relationship between nails and Vietnamese immigrants first started and how it became an industry dominated by Vietnamese entrepreneurs. Approximately 51% of nail technicians in the United States and approximately 80% in California are of Vietnamese descent.

"I knew that something was missing in mass media about this thing, this nail thing," Pham said in an interview with NPR. "And I also just always wondered why so many Vietnamese people were in the nail industry, to the point where my father, who is a Vietnamese refugee who came in 1975 — he wanted me to get into the nail industry as I was graduating high school as a side hustle, but also probably to retain my Vietnamese-ness."



What she connected as the defining event that bridged nails and Vietnamese women together was the actress Tippi Hedren. Hedren, can be seen in films like, *The Birds* (1963), *Marnie* (1964), or *Citizen Ruth* (1996) and is mother to actress Melanie Griffith.

In 1975, Hedren visited a Vietnamese refugee camp in California called Hope Camp. The women there were dazzled by the star's long polished nails.

The next time she came back, she brought her personal manicurist to teach a group of 20 refugees the art of manicures. Hebron says, "We were trying to find vocations for these women." She also brought in seamstresses and typists which during those times, were jobs primarily held by

American women, but the Vietnamese immigrant women were drawn to the nails.

She told the BBC News, "I loved these women so much that I wanted something good to happen for them after losing literally everything." She quickly helped recruit local beauty schools to help teach the refugees all over Southern California.

Pham, in her documentary highlights how in the 1980's Vietnamese language nail schools were developed and the state board manicuring tests in California was offered in Vietnamese. This laid the foundation that empowered new Vietnamese immigrants to quickly earn money and develop a skill. One of the most poignant parts of her documentary centered on a partnership that ignited the attraction of nail salons and the Black community.

Mantrap, the first nail salon that brought the price of manicures and pedicures down so working-class women could afford this luxury, born from an unlikely partnership between a Vietnamese woman and a Black woman. Thus, completely changing the culture of the nail salon industry and the Vietnamese-American economy.

Charlie Vo is a Vietnamese American and immigrated to America in 1975. She studied English in primary school and in the refugee camp but didn't speak the language very well. To earn money and help support her family, she became a li-

censed manicurist. She struggled to communicate with her customers in her job at the nail salon and that's where she met Olivett Robinson. She was a customer and she taught Vo more English over time. They became friends and eventually opened salons together and became business partners. Robinson was a hairdresser and together they began the Mantrap chain of salons throughout South Central Los Angeles.

"At a time when racial tensions were high in Los Angeles, Olivett and I looked beyond color and became not only business partners and friends we became family. Some people said Black and Asians couldn't get along, but we did."

As nail art enters the mainstream, Black women are often left out of the conversation. In a 1988 article in the *Chicago Tribune*, Florence "Griffith-Joyner Nails 100-Meter Dash Final" pointing out that the runner wore "4-inch, curved, tiger striped fingernails" and a solid fuchsia manicure the following day. Modern-day acrylics were invented in the United States in 1950 and African American model Donyae Coles wore them on the cover of *Twen* magazine in 1966. As trends in nail art become more visible through social media, trend setters and influencers from non-Black or non-Asian communities are receiving credit for things that began in the Black and Asian cultures.

From the nail artists to the nails they adorn, Asian women and Black women are forever linked and just now getting the credit they are due.

*Photo 1: Hepburn (Born in 1930, MN) - a legendary actress filming *The Birds* by A. Hitchcock)*

Photo 2: Hepburn with a graduating class at Hope Village

Photos: Co-founders of Mantrap Nail Salon, Charlie Vo (seated left) and Olivett Robinson (standing right).



social distancing, wear face coverings "at all times" and only leave home for work, school, getting medical care, picking up groceries, take-out food and receiving deliveries.

Chicagoans also should not invite outside guests into their homes, even trusted family and friends, and avoid all non-essential, out-of-state travel, according to the city's stay-home advisory.

"Normal Thanksgiving plans" must be cancelled — particularly if plans included inviting guests who don't live with you, Lightfoot said.

Scofflaws could face fines from the city's public health department.

"If we continue on the path we're on, and you and me and others don't step up and do more, our estimates are that we could see 1,000 more Chicagoans die from this virus by the end of the year," the mayor said.

Public health department commissioner Dr. Allison Arwady on Thursday said the risk of not following the strict social distancing restrictions the city could be on pace to have 4,000 positive coronavirus cases a day by Thanksgiving.

Some coronavirus modeling projections show that more than 1,800 Chicagoans could die by the end of the year, Arwady said.



By Mark Konkol, Patch Staff

CHICAGO — Mayor Lori Lightfoot on Thursday announced a "stay-at-home" advisory — not an order — for 30 days in response to spiking coronavirus cases.

The city's advisory takes effect at 6 a.m. Monday 16. The city's so-called "Protect Chicago" initiative urges residents to practice

DR. MICHELLE PHAN

Pediatrician



Clinical interests:

Pediatrics (ages 0-21),
refugee and
immigrant families

Languages:

English, Vietnamese

Location:

HHC-Uptown
845 W. Wilson Ave

To schedule an appointment with
Dr. Phan, please call:
773-751-7800

CLINIC IS FAMILY LANDMARK FOR NEW PEDIATRICIAN MICHELLE PHAN

Michelle Phan, MD says she chose Heartland Health Centers for her first job out of residency to give back by working with a medically underserved population and because she loves the city of Chicago, having spent summers visiting her grandparents and the city and attending Loyola University in Chicago.

But she did not expect that the building where she is working to be the same one where her family came for their own medical checkups when they arrived in Chicago decades ago.

"When I started here, my grandparents said, 'Oh, we know that building,' Phan says. Her Vietnamese-American parents and grandparents – who immigrated to Chicago in the late 1970s remembered it from when they first arrived as a required stopping point for health care and other services among virtually all immigrants who came to the North Side. Her grandfather, once he had resettled, helped other refugees by bringing them to appointments at Wilson.

Phan says working at HHC-Wilson puts her in touch with her immigrant family's roots as the majority of her patients today are first or second generation immigrants, including some Vietnamese patients who are happy to know she speaks Vietnamese too.

"I've worked in communities before throughout medical school and residency, and I've done global health work in Honduras, Vietnam, South Africa and Malawi," she says. "Here patients are from all over the world."

As a new pediatrician at HHC-Wilson, Phan sees new babies up to 21-year-olds. Since she arrived in October, she has begun working to set up new systems and supports for her patients, such as working to establish a Reach Out and Read program to give patients access to free books.

Phan has a holistic view of her job as a pediatrician: "I chose pediatrics because I asked myself, 'Where can I make the most difference?'" Phan says. "If you start early with kids, that can really make a difference from the start and promote a lifetime of health."

Get care during COVID-19

Heatland Health Centers is open for new and established patients to make appointments. We are taking additional precautions to minimize exposure to COVID-19 and in response to governmental guidelines and recommendations from the U.S. Centers for Disease Control and Prevention and the Illinois and Chicago Public Health Departments:

- We ask all patients, COVID-19 or non-COVID -19 related, to call first for an appointment at 773-751-7800
- If urgent and non-COVID-19 related, patients will be given an appointment as appropriate
- We can provide telehealth visits to encourage people to stay home as much as possible

Heartland Health Clinic is located at 845 W Wilson Ave in Chicago.



OBAMACARE

Có thể được trợ cấp giá đến 100%

- Khám tổng quát
- Nội soi bao tử
- Khám phụ nữ
- .Chi trả đẻ sinh
- .Chi trả cho bệnh hiểm nghèo

SDT: 312-521-0696

Email: tulifeandhealth@gmail.com

MEDICARE & YOU

Medicare Open Enrollment

Medicare Advantage (Part C)

Combines
Parts A & B

Most plans cover
prescription drugs



Additional Benefits



Medicare Open Enrollment:

- Bắt đầu so sánh bảo hiểm hiện tại của bạn với các tùy chọn. Bạn có thể tiết kiệm tiền hoặc nhận được lợi ích phụ.
- Thay đổi bảo hiểm y tế hoặc thuốc Medicare của bạn cho năm 2021, nếu bạn quyết định. Điều này bao gồm việc thay đổi sang Original Medicare, hoặc tham gia hoặc thay đổi Chương trình Medicare Advantage.

OBAMACARE 2021

GHI DANH:

1 tháng 11 năm 2020

đến

15 tháng 12 năm 2020

TU & ASSOCIATES

— INSURANCE & TAX —

MIỄN PHÍ:

- Tư vấn và ghi danh
- So sánh bảo hiểm hiện tại của bạn với các tùy chọn.
- Chọn bảo hiểm phù hợp với bạn
- Giải thích quyền lợi của bảo hiểm
- Bổ túc hồ sơ
- Chọn/Đổi bác sĩ
- Trả Bill hàng tháng
- Tư vấn Bill bệnh viện/bác sĩ

MEDICARE 2021

GHI DANH:

15 tháng 10 năm 2020 đến

7 tháng 12 năm 2020

TU & ASSOCIATES

— INSURANCE & TAX —

Medicare Phần A còn gọi là Bảo hiểm nằm nhà thương cung cấp bảo hiểm cho những dịch vụ như nằm bệnh viện hay điều dưỡng chuyên môn (skilled nursing).

Medicare Phần B là bảo hiểm y tế cung cấp bảo hiểm cho các dịch vụ như hẹn gặp bác sĩ và các thủ thuật ngoại chẩn (outpatient procedures). Các Medicare Phần A và B được gộp chung lại và gọi là **Medicare Nguyên gốc (Original Medicare)**

Medicare Phần C tức **Medicare Advantage** là những chương trình bảo hiểm sức khỏe được cung cấp bởi những công ty bảo hiểm tư

Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số **312-521-0696** để biết thêm thông tin về cách chọn chương trình phù hợp nhất trong Obamacare hoặc hỗ trợ với các chương trình Medicare. Dịch vụ của chúng tôi là miễn phí để giúp bạn lựa chọn chương trình tốt nhất. **Chúng tôi là đại lý bảo hiểm được cấp phép.**



MINI THƯƠNG XÁ



MEDICAL CENTER

PHARMACY (NHÀ THUỐC)

4947 N. WINTHROP Ave.
CHICAGO, IL 60640

(773) 989-9118

1069 W. ARGYLE St.
CHICAGO, IL 60640

(773) 728-1007

TRUNG TÂM Y KHOA CÓ NHIỀU BÁC SĨ, Y CỤ TỐI TÂN
NHÀ THUỐC NGAY BÊN CẠNH TẠO NHIỀU THUẬN LỢI

- **TRẦN XUÂN NINH M.D.**, Giảng viên Y Khoa Saigon, Bác sĩ gia đình và giải phẫu.
- **EDUARD ZINGER, M.D.**, Bác sĩ gia đình, Chuyên khoa Nội tổng quát
- **THOMPSON DZIDZA, PA-C**
- **IRINA DUDAR, M.D.**, Bác sĩ chuyên trị đau nhức và chích vào chỗ đau
- **HOWARD RUBIN, M.D.**, Bác sĩ gia đình và Vật lý trị liệu (Tai nạn xe cộ)



CHUYÊN TRỊ: CÁC BỆNH NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Có thử máu, nước tiểu, siêu âm, đo điện tim
- Xét nghiệm loãng xương
- Xét nghiệm chức năng phổi (PFT) tại chỗ
- Chích ngừa các bệnh cho trẻ em và người lớn
 - Giao thuốc tận nhà
 - Cung cấp dụng cụ y tế:
(Tã, gây, sữa, máy đo huyết áp, máy thử tiểu đường...)
 - Có bào chế tại chỗ những thuốc đặc biệt
(không có trên thị trường)
 - Có nhân viên nói tiếng Việt, tiếng Anh và tiếng Hoa

NHÀ THUỐC:

GIỜ LÀM VIỆC:

MỞ CỬA 7 NGÀY MỘT TUẦN, TỪ 10:00am - 5:00pm

Nhận:

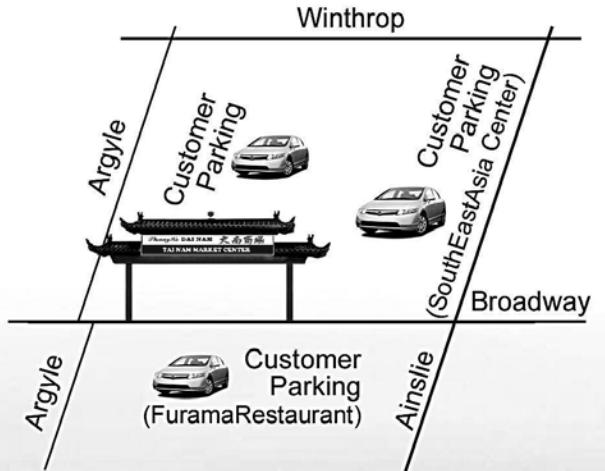
**• MEDICARE • MEDICAID
và HẦU HẾT CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

Để tránh chờ đợi, xin Quý vị vui lòng gọi điện thoại trước
để lấy hẹn khám bệnh hay lấy thuốc.



A premier Asian Supermarket in Chicagoland

**Open everyday:
9AM to 8PM**





COSMETIC DENTISTRY

BROADWAY DENTAL

Nguyễn Thiện Minh

**5860 N. BROADWAY
CHICAGO, IL 60660**

TEL: (773) 561-6071

FAX: (773) 561-0250

NHA KHOA THẨM MỸ

- Tái tạo men răng, làm khít răng thưa
- Sứt mẻ, đen, nám, đổi màu

NHA KHOA NHI ĐỒNG

- Chăm sóc cho trẻ em mới mọc răng
- Phòng ngừa răng, sâu, mọc lệch

NHA KHOA TỔNG QUÁT

- Trám răng, nhổ răng cấm, lấy gân máu
- Bọc răng, làm các loại răng giả

- IMPLANTS:** Trồng răng thẳng vào xương hàm, để làm răng giả ổn định
- ORTHONDONTIC:** Dùng Visible Braces để tiệp
- BLEACH:** Tẩy tất cả các loại răng bị vàng, đen, nám
- PERIODONTIC:** Giải phẫu nướu răng để chữa bệnh sưng nướu, chảy máu răng, lung lay, đau rát.

Mở Cửa: Thứ Ba – Thứ Bảy: 10AM – 6PM

Đóng Cửa: Chủ Nhật & Thứ Hai



Phòng Nha Khoa Bác Sĩ DAVID TOÀN NGUYỄN, DDS

100 W. Roosevelt Rd, B6 Suite 105, Wheaton, IL. 60187

TEL: (630)462-9047 FAX: (630) 462-9048

TẬN TÂM, CỐI MỎ, THÀNH THỰC, CHÚ TRỌNG VỀ PHẨM CHẤT (Quality),
KHÔNG MẤT THÌ GIỜ CHỜ ĐỢI

Đó Là Đặc Điểm Của Phòng Nha Khoa B.S. David Toàn Nguyễn, DDS

• NHA KHOA TỔNG QUÁT

Nhổ răng, Trám răng, Làm sạch răng
Lấy gân máu, Trị bệnh nướu răng

• NHA KHOA NHI ĐỒNG

Khám nhập học, cố vấn trị liệu

• NHA KHOA THẨM MỸ

Tẩy trắng răng

Tái tạo men răng (Porcelain Veneers)

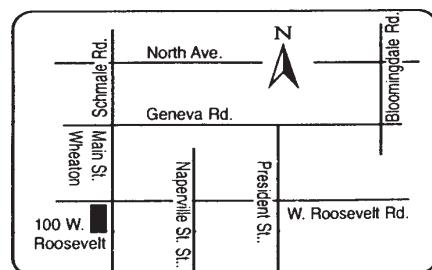
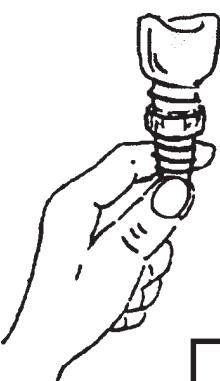
• LÀM RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI

Mũ răng (Crowns)

Cầu răng (Bridges)

Hàm giả (Denture)

Cây răng (Dental Implants)



Nhận các loại bảo hiểm

LÀM VIỆC THEO HỆN

Thứ Hai - Thứ Năm và Chủ Nhật 9AM - 5PM

Thứ Sáu: Từ 9AM đến 3PM

NHÃN KHOA & KÍNH THUỐC

VISION 20/20

FAMILY EYECARE

525 Howard St
Evanston, IL 60202
847 859-6365
vision2020chicago.com
Góc đường Howard & Clark

- Mở cửa 10am-6pm mỗi ngày (đóng cửa thứ Tu).
- Khám theo hẹn. Nhận bảo hiểm, Medicare & Medicaid.
- Trong Thương Xá 20/20. Bãi đậu xe rộng rãi & miễn phí.
- Gần trạm xe điện CTA: Red/Purple/Yellow.
- Trạm xe bus CTA: 22, 97, 201, 205, 206, 215, 250, 290, 422.

BÁC SĨ PHẠM ĐÌNH VĂN, O.D.

• 20 năm kinh nghiệm Nhãn Khoa Tổng Quát:

Tùng phục vụ cho quý đồng hương và mọi sắc tộc
trong nhiều năm qua tại Chicago & phụ cận.

• Khám mắt tổng quát cho mọi lứa tuổi:

Định kỳ, nhập học, nhập nghiệp, thi bằng lái xe, v.v.

• Đo độ kính thuốc đeo & áp tròng:

Cận, viễn, loạn & lão thị.

• Trị và điều dưỡng các bệnh về mắt:

Mắt mờ, nhức, đau, đỏ, khô, xốn, ngứa, cộm, v.v.

Mắt tiêu đường, cao nhãn áp, v.v.

• Trang bị dụng cụ nhãn khoa tối tân!



TIỆM KÍNH THUỐC

• Nhiều gọng kính thời trang:

Chứa nhiều gọng kính thời trang từ nhiều quốc gia.

• Đủ loại tròng kính đeo:

Một tròng, hai tròng, ba tròng & liên tròng không lằn.
Tròng mỏng, nhẹ, an toàn, đổi màu & chống lão hóa.

• Đủ các loại kính áp tròng:

Cận, viễn, loạn & lão thị. Gò giác mạc Ortho-K/CRT.

• On-site Optical Lab - Same day service available:

Cắt kính đeo tại chỗ, có thể lấy liền cùng ngày.

Chứa nhiều kính áp tròng, có thể lấy liền cùng ngày.



2018-5-17

CLEAR 20/20 CHOICE

ĐÔNG Y SĨ THÁI HÒA

Cell: (773) 807- 8789

- CHÂM CỨU • BẤM HUYỆT •
- VẬN DỤNG KHÍ CÔNG ĐIỀU TRỊ CÁC BỆNH
- XEM MẠCH - KÊ TOA - BỐC THUỐC

CHUYÊN TRỊ:

BONG GÂN, SAI KHỚP XƯƠNG VAI,
CỔ, TAY CHÂN, XƯƠNG QUAI HÀM,...
ĐAU LUNG, SUY THẬN
ĐAU NHỨC CƠ THỂ, THẤP KHỚP
BỆNH DỜI BÒ, BỆNH TRĨ,
BỆNH TIỂU ĐƯỜNG

ĐẶC BIỆT:

BỆNH MÉO MIỆNG, BỆNH MẮT BỊ GIẬT
do hậu chứng Huyết Áp Cao hay bị Trúng Gió.

Café HOÀNG

VIETNAM -THAI Restaurant

232 W. Cermak Rd.- Chicago, IL 60616

(312) 674-9610

1020 W. Argyle St.- Chicago, IL 60640

(773) 878-9943

ĐỊA ĐIỂM RẤT KHANG TRANG

Ngoài những món ăn thuần túy Việt Nam như:

Các loại Hủ tiếu, Phở, Bánh bèo tôm cháy, Bún thịt nướng, Canh chua, Cá kho tộ, Cua/Tôm rang muối, Các món lẩu, Các món bò, gà, đồ biển xào và Cháo lòng, v.v.

Quý khách nên ghé Café HOÀNG để thưởng thức những món ăn Huế chính cống.

ĐẶC BIỆT:

Bún bò Huế ai ăn cũng chịu,
Ai thưởng thức cũng khen.

TIẾP ĐÃI ÂN CẦN

Mở cửa 7 ngày
Café HOÀNG
Kính mời



Bún thịt nướng

PROTECT YOURSELF AND YOUR LOVED ONES

Getting a flu shot is an essential part of protecting your health and your family's health this year. Reducing the spread of illnesses like the flu is more important than ever. Remember, the flu shot is covered for people with Medicare from providers that accept Medicare or your Medicare plan.

You can safely get a flu shot at multiple locations, like at your doctor's office or pharmacy.

Phục vụ Quý khách từ năm 1988



•4752 N. Avers Avenue

Chicago, Illinois 60625

website: neonartchicago.com

Neonart Sign Co.

Nhận thực hiện mọi loại bảng hiệu (Signs) tùy theo dịch vụ chuyên môn của khách với kiểu chữ Led Channel và đèn ống Neon.

Xin gọi ngay:

(847) 508-9907

Email: neonartchicago@gmail.com



VALUE SERVICES

AUTO REPAIR

AUTO BODY

TRANSMISSION

TOWING

6040 N. Broadway Ave., Chicago, Illinois - Tel: (773) 764-0550
TRANG BỊ KỸ THUẬT CAO - THỢ VIỆT, MỸ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM - TẬN TÂM

AUTO BODY

- * Làm đồng, kéo frame, giúp khách hàng liên lạc các hãng bảo hiểm...và tow xe.
- * Nhận sơn sửa tất cả các loại xe bị tai nạn hoặc tùy theo ý khách hàng
- * Giảm tiền deductible hoặc miễn phí cho những xe hư hỏng nặng



AUTO REPAIR

- * Chẩn bệnh bằng Computer.
- * Chuyên sửa Fail Test khói, Electrical và Engine performance
- * Sửa chữa bảo trì tất cả các hệ thống xe: Engine, Brake, Muffler, Fuel Injectio



GIỜ MỞ CỦA: Thứ Hai – Thứ Sáu: 8AM –

6PM

Thứ Bảy: 8AM - 1PM

Valvoline



THONG'S

AUTO SERVICE & BODY .INC

4416 - 20 N. KEDZIE, CHICAGO, IL 60625
(773) 583-6837 & (773) 588-0146



SERVICE:

SỬA XE MỸ & NGOẠI QUỐC

- Engine -Transmission
- Tune up - Brake
- Suspension - Muffler
- Electrical - Wheel Balance
- Computer 4 Wheel Alignment
- Tire Service - ASE Certified (Auto Service Excellent)

Engine Performance & Electrical
Specialized in Import Japanese Car

- Lexus - Toyota - Mazda
- Infinity - Nissan - Isuzu



BODY CHUYÊN:

Sơn, Sửa - Làm Đồng- Thay Kính
Kéo Sườn Cho Tất Cả Các Loại Xe
Tow Free & Miễn lấy tiền Deductible
cho xe bị đụng nặng, Tiệm được trang bị
phòng sơn & phòng pha sơn đời mới nhất

INSURANCE APPROVED

Thợ Nhiều Kinh Nghiệm Đã Được FACTORY TRAINING

ASIAN FUNERALS SERVICES

773.505-3874 - 773.502-1635

3918 W. Irving Park Rd., Chicago, IL 60618

AN TÁNG, HỎA THIỀU, ĐUA LINH CŨU VỀ VIỆT NAM

Phục vụ cộng đồng Á Châu trên 20 năm

ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH HỮU HIỆU, CHÚNG TÔI PHỤ TRÁCH HẬU SỰ NHỮNG VÙNG SAU ĐÂY:
 CHICAGO, PARK RIDGE, BARLETT, STREAMWOOD/SCHAUMBURG, ROSELLE, S. ELGIN...

KHI NGHỈ RẰNG GIA ĐÌNH BẠN SẼ CÓ TANG SỰ, XIN HÃY GỌI CHO CHÚNG TÔI

ĐỂ THAM KHẢO MIỄN PHÍ VÀ GIÚP ĐỠ

KINH NGHIỆM • UY TÍN • GIÁ PHẢI CHẮNG

**Vui lòng gọi trước vì chúng tôi không ở văn phòng thường xuyên
24 GIỜ VÀ 7 NGÀY TRONG TUẦN**

PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM KHẮP CÁC NƠI:

CHICAGO & NGOẠI Ô

HOẶC CÁC NƠI KHÁC TÙY GIA CHỦ YÊU CẦU

ĐỊA ĐIỂM UYỂN CHUYỂN

• Tùy nghi cử hành theo các nghi lễ tôn giáo, phong tục và hoàn cảnh.

Tham khảo miễn phí • Có người Việt phục vụ • Nhận làm hoa cho tất cả lễ lạt •



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ VIỆT NAM

1023 1/2 W. ARGYLE St., CHICAGO, IL 60640

222 N. LASALLE STREET SUITE 2100, CHICAGO, IL 60601

PHONE: (773) 293-4862



Luật Sư KIỀU HUY LIÊM



CHUYÊN VỀ:

Di chúc (Will & Estate Planning)

Mua Bán Cơ Sở Thương Mại

(Negotiation &

Closing For Purchases of Businesses)

Thành Lập Công Ty và Hùn Hạp
Địa Ốc (Real Estate)

Di Trú (Immigration & Green Card)

Tai Nạn Xe Cộ (Personal Injury)

Tai Nạn Lao Động (Workers Compensation)

GIỜ LÀM VIỆC:

THỨ HAI – THỨ SÁU: 9AM – 5PM

CUỐI TUẦN VÀ BUỔI TỐI: HẸN TRƯỚC

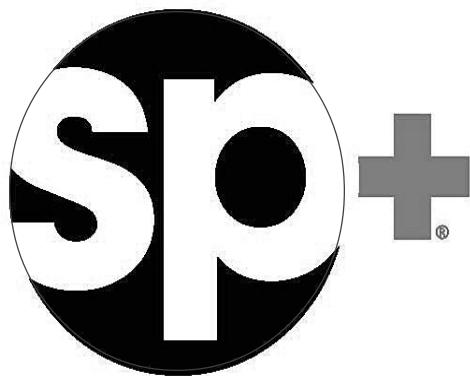


facebook.com/liemkieu

Quý khách an tâm khi đậu xe trong PARKING của Hội Người Việt



**5017 N. Winthrop
Chicago, Illinois 60640
(Argyle và Winthrop)**



- **Đậu xe theo tháng:**
(Monthly parking available):



\$120

Mua chỗ đỗ xe tại www.parking.com với giá đặc biệt này.
Purchase parking at www.parking.com for this special rate.

**KHI QUÝ VỊ ĐẬU XE, LỢI TỨC THU ĐƯỢC
TỪ PARKING SẼ GIÚP HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS
HOÀN THÀNH NHIỆM VỤ:**

- Hỗ trợ, phát triển các chương trình văn hóa, xã hội và giáo dục khác nhau để phục vụ người Việt và các nhóm dân tộc khác ở Illinois.
- Xây dựng tinh thần tương trợ lẫn nhau trong cộng đồng.
- Thúc đẩy mối quan hệ chặt chẽ hơn với các tổ chức khác nhau của người Việt quốc gia trong một nỗ lực chung để phục vụ theo nhu cầu của các thành viên trong cộng đồng.
- Tăng cường và duy trì sự đoàn kết của mọi cư dân người Việt trong tiểu bang Illinois.

Điều hành: SP+ Parking

**Funds from the parking
allows the Vietnamese Association of Illinois
to accomplish our mission:**

1. To promote, support, and develop various cultural, social, and educational programs to serve Vietnamese Americans and other ethnic groups in Illinois.
2. To help generate the mutual assistance spirit among Vietnamese ethnic group members.
3. To foster closer relationships with various Vietnamese organizations in a common effort to serve the needs of Vietnamese Americans in the state of Illinois.
4. To strengthen and perpetuate the unity and solidarity of the Vietnamese Americans residing in the state of Illinois

Parking is managed by SP+ Parking.

QUÝ VỊ CẦN XIN, GIA HẠN HAY BÁO CÁO NHỮNG THAY ĐỔI VỀ TRỢ CẤP XÃ HỘI



Chương trình
trợ cấp về
thực phẩm



Hỗ trợ y tế
cho các gia đình
có lợi tức thấp

Bảo hiểm
sức khỏe
cho trẻ em



IMMIGRANT
FAMILY RESOURCE
PROGRAM®

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI
ĐỂ ĐƯỢC HỖ TRỢ XIN TRỢ CẤP
VỀ THỰC PHẨM
VÀ CÁC DỊCH VỤ Y TẾ

Tuoi Vu
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS
5110 N. BROADWAY St., CHICAGO, IL60640
Điện thoại: (815) 900-9019
Email: tuoivu@hnvi.org

Cindy Nhan Nguyen
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS - DuPage
640 E.St. Charles, Suite 203
Carol Stream, IL 60188
Điện thoại: (779)601-4368
Email: nhan.nguyen@hnvi.org





NƠI ĐỂ CHƠI BACCARAT

Tại Horseshoe Hammond Casino, chúng tôi có nhiều bàn nhất, tỷ lệ cược tốt nhất và giới hạn cao nhất. Hãy truy cập ngay hôm nay để trải nghiệm chơi game gay cấn, tiện nghi vượt trội và sự phấn khích không ngừng.



**HORSESHOE.
HAMMOND**

Might be off by 10%. To learn more about the odds, visit www.horseshoe.com/bingo/bingo-faq.html. © 2013 Horseshoe Casino Holdings, Inc.